

جون موزي

من حكايا  
البحر الأبيض  
المتوسط

منشورات الشهاب

جون موزي

# من حكايا البحر الأبيض المتوسط

ترجمة : أميرة غواطي

تحت إشراف السيدة إنعام بيوض  
مديرة المعهد العالي العربي للترجمة

منشورات الشهاب



تمت ترجمة هذا الكتاب في إطار برنامج دعم النشر  
بالمعهد الفرنسي بالجزائر.

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ALGERIE

Titre original

25 contes de la Méditerranée par "Jean Muzi"

© Flammarion, 2006.

© منشورات الشهاب، 2019

10، نهج إبراهيم غرافة، باب الواد، الجزائر.

الموقع الإلكتروني : [www.chihabeducation.com](http://www.chihabeducation.com)

الهاتف : 021 53 54 97 / الفاكس : 021 97 51 91

ردمك : 978-9947-39-209-6

الإيداع القانوني : أفريل 2019



## تمهيد

من خلال هذه الحكايات، أعبر بالقراء في رحلة عبر أرجاء البحر الأبيض المتوسط، حكاياتُ جاءتنا من المغرب العربي ومصر والمشرق وفينيقيا وتركيا وأوروبا. تبدأ الرحلة وتنتهي في مضيق جبل طارق. هناك حيث تمتزج مياه البحر المتوسط مع مياه المحيط الأطلنطي.

أنطلق بكم من مدينة طنجة التي تنتصب على تخومها مغارات هرقل حيث أوى هذا البطل، كما تقول الأساطير الإغريقية، ليرتاح بعد أن أتمَّ مهمَّاته الإثني عشر. طنجة المُطلَّة على أوروبا التي تتراءى لنا حين يكون الجو صحوًا. طنجة المُواجهة لمضيق جبل طارق ذي الصخرة التي تشكِّل رفقة جبل أبيل (سبتة) أعمدة هرقل.

ثمَّة أسطورة تقول أن نفقًا تحت المضيق كان يربط جبل طارق بالقارة الإفريقية على مسافة أربعة وعشرين كيلومترًا، وكانت القروء تعبر هذا النفق ليستقرَّ بها المقام على الصخرة. ويمثِّل أحفاد هؤلاء، في عصرنا الراهن، القِرَدَة

البرية الوحيدة التي تعيش في أوروبا. وتُضيف الأسطورة أن اليوم الذي سيشهد انقراض القِرَدَة في مضيق جبل طارق، سيكون آخر يوم لوجود البريطانيين فيه أيضًا. وقد حدث إبان الحرب العالمية الثانية أن عرفت أعداد القردة هناك انخفاضًا حادًا، ما جعل الإنجليز يجلبون بعضها من شمال إفريقيا لإعادة تعمير الصخرة.

في ترحالهم عبر حكايات هذا الكتاب، سيرسي القراء في عدد من الجزر، ويتنقلون خلال السواحل المُشمسة للبحر الأبيض المتوسط حيث لا تزال الآثار شاهدةً على مرور حضارات مرموقة من هناك. وسيكتشفون بعضًا من الثروات التي تزخر بها القارات الثلاث التي تحيط بالبحر الأبيض المتوسط.

يبدو أن الحوض الأبيض المتوسط، خلافًا للبحار الأخرى، هو أول بحر تمّ الخوض فيه بعيدًا عن السواحل، هو البحر الذي ظهرت فيه الآلهة الإغريقية، والذي مخرت عبابه سفن أوديسيوس واينيس الشراعية، إنه بحر هوميروس وفيرجيل ومهد حضارتنا.

وأطلق الرومان على البحر الأبيض المتوسط تسمية «البحر الداخلي» Mare internum، كما أسموه «بحرنا» notre mer. لقد كان المحور الحيوي الذي تقوم عليه إمبراطوريتهم العظيمة.

وعلى السواحل الشرقية للأزرق الكبير، استقر الفينيقيون الذين كانوا أول من ابتكر الأبجدية. كل الشعوب القديمة كانت تقدّرهم وتعترف لهم بالقدرة الفريدة في ركوب البحر. كان الفينيقيون بخّارة عظماء وتجاراً مهرة يتدبرون أشغالهم في جو من الثقة. يروي هيرودوتس أنّ الفينيقيين، بعد أن يلقوا بمراسيهم، كانوا يُنزلون بضائعهم ويعرضونها على الشاطئ، ثم يعودون إلى سفنهم ويشعلون ناراً فتنبعث الأدخنة. حينما يلمح أهالي المنطقة الدخان، يقتربون من البضائع ويقومون بمعابنتها، ثم يضعون إلى جانبها كمية من الذهب ثمناً لها، وينصرفون. ويأتي الفينيقيون مجدداً ليتعرفوا على مقدار العرض المقدم لهم. وإذا ما رأوا بأنّ الذهب يُعادل قيمة البضائع، يأخذونه ويمضون. أما إن رأوا العكس، يصعدون إلى سفنهم ثانيةً وينتظرون؛ وهكذا، يرجع الأهالي ويضيفون بعض الذهب، وفضلاً عن كونهم بخّارة عظماء وتجاراً ماهرين، كان الفينيقيون مقاتلين بارعين أيضاً، وكانت « السفينة ثلاثية المجاذيف » أكثر سفنهم شهرةً، حتّى أنّ الكتاب في العصور القديمة سمّوها « ملكة البحر الأبيض المتوسط ».

يحوي نطاق الحوض المتوسط على المناظر الطبيعية ذاتها، كما تتشابه العوامل المناخية التي يتعرّض لها سكّان



تلك المناطق. خلال القرن الثاني عشر، كان البحر مُخيفًا في الموسم الشتوي، وهي فترة كان البحارة يعزفون فيها عن الخوض في عرض البحر. فكان الناس يؤمنون قوتهم بصعوبة، ويجدون ملاذهم في الكروم والقمح والزيتون. يقول الإدريسي، عالم الجغرافيا العربي الذي رسم في تلك الفترة خارطة للبحر الأبيض المتوسط، أن البحر المتوسط يُبلل السواحل الجنوبية للأندلس ويمتد إلى غاية أنطاكية، ووضح أن عبوره من الغرب إلى الشرق يتطلب ستة وثلاثين يومًا من الإبحار.

إن البحر الأبيض المتوسط بقعة رحبة يغمرها الضوء والشمس، شهد مشرقه مولد كل أديان التوحيد، وعرف نطاقه ثقافات يُميزها الاختلاف والتقارب على حدّ سواء. والحكايات التقليدية التي جمعتها في هذا الكتاب تعكس ذلك. وقد اعتنيت بإعادة صياغتها وتطويعها عن طريق تشذيب النصوص وتبسيطها تسهيلًا لفهمها.

جون موزي

## الأميرتان (المغرب)



هل ما نراه في المنام بشارة ستتحقق،  
كما تعتقد الأميرتان في هذه الحكاية ؟

كان لأحد السلاطين قصرٌ جميل أعمدته مصنوعة من الرخام  
وجدرانه مزدانة بالزليج<sup>١</sup>، وقد نُحتت على سقفه الجبسي  
خطوط كوفية تحيط بها نقوش زهرية، وحول القصر، تمتد

---

١. فن عريق من بلاط فسيغسائي من أشكال فخارية هندسية مدقوقة قطعة  
بقطعة.

بساتين خضراء فسيحه يملأ أجواءها تغريد طيور مختلفه  
الأشكال تعيش حبيسة أقفاص القصر.

ما إن تمسك الطيور عن تتعريد حتى ينطلق الخريف  
الرتيب للمياه لمتدفقة من الينابيع المندفعة بفخر في  
حركة عمودية، قبل أن تتساقط كزخات مطر في الأحواض  
المصطفة على طول الممرات.

كانت تلك الحداثق لغناء محاطة بجدران أمعريّة اللون  
تحميها من النظرات انفصوليّة لمدينة المزدحمة، وتحجب  
عنها أشعة الشمس الحارقة ؛ فصارت مصدر انتعاش بحق.

كان للسلطان أخ جارف بكل ماله في صفقات تجارية، وبعد  
أن فقد كل ثروته اضطرّ للعيش مع عنته في بيت متواضع.  
وكانت لكل واحد من الأخوين ابنة تبلغ الثمانية عشر  
ربيعًا. حرص السلطان أن تتعرّع الفئتان معًا، فمنذ نعومة  
أظافرهما تلقّتا النعيم ذاته على يد مربّية تفتن بالقصر.  
كانت ابنة الرجل الفقير تدعى حميلة، وقد وهبتها الطبيعة  
جمالاً أخذ، على خلاف ليلي ابنة السلطان لتي كانت  
قبيحة جدًا.

كانت الفتاتان على توافق تام، وكانتا تكتن لمرتبتهما الكثير  
من الود، وتتقارن بها كثيرًا فتطلبن منها النصيح وتبوحان لها  
بأسرارهما.

وفي صباح أحد الأيام، قالت جميله لمرئيتها والابتسامه  
تعلو محياها :

— رأيتُ حمًّا غربا اللّيلة الماضية. كنت أتأمل البحر  
عبر المُشْرِبيّة، وفجأة رأيت سفينة عظيمة تشقُّ البحر  
الأبيض المتوسط، تحوم فوقها طيور بيضاء ضخمة تردّد  
نصوت كأنّه صرير المعدن عبارةً طُرُزت كمئاتها بحروف  
من ذهب على الأشرعة الحصراء الكبيرة للسّفينة، أشرعة  
ترفرف في مهبّ الرّيح كأنّها رايات الفاتحين المسلمين .

في أرجاء البحر المتوسط  
أبحث عن ابنة أمير مفلس.

قالت المرئية باندهاش :

— يا له من حلم جميل !

أضافت جميلة :

— أظنّه رؤيا تبشّر بقدوم خطيب ثريّ، لعله يكون أميرًا

ردّت المرئية :

— ماعدا في الحكايا، لا تُبشّر الأحلام ولا تُندر بشيء.  
وحلمك لا يعدو عن كونه أمنية تتوقّين إلى رؤيتها تتحقّق.

فقالت جميلة والخيبة بادية على وجهها :

— يجب أن لا أصدّق هذا الحلم إذن.

عندها قالت ليلي :

— أذ بلى، وإن كان صاحب السفينة أميرًا فسبقصدني أنا  
دون سواي !

— الحلم يختار طريقه بنفسه. ردت المربية.

— في هذه الحال، بيعي لي حلمك يا جميلة.

أحانت جميلة :

— لكن يا ابنة العم، الأحلام لا تُباع

انتاب ليلي غضب شديد فغادرت القاعة والدموع تهمر  
من مقلتيها. عندها انحنت المربية إلى جميلة وهمست في  
أذنها :

بما أن عائلتك مُحتاجة وابنة عمك تريد هذا الحلم،  
اقبلي عرضها وبيعيها إياه. لن تجازفي بشيء، فقدرك  
مكتوب، بيعي الحلم و قبضي مقابلته مبلغًا كبيرًا لمساعدة  
عائلتك.

اتبعت جميلة نصائح المربية وباعت الحلم لابنة عمها.  
مزت أسابيع. وفي صباح أحد الأيام، فيما كانت المربية  
وتلميذاتها ينظرون إلى البحر من إحدى الشرفات، رأين  
سفينة ضخمة تقترب من الشاطئ.

صرخت جميلة من الدهشة :

— ها هي ذي السفينة التي رأيها في حلمي !

— ما دمت قد بعثني إياه لم يعد حمك. ردت ليلى قبل  
أن تسرع إلى السلطان لإعلامه بقدوم السفينة.  
راحت حميلة تلوم نفسها :  
— وأنا التي بعث حلمي...  
فقالَت المربية :

— هذني من روعك، هذه الشفيه ليست نفسها الشفيه  
التي رأيتها في حلمك.  
— بلى إنها هي !

— أمعني النظر. لا شيء مكتوب على أشرعتها.  
أدركت حمية أن المربية محقة، فارتسمت على وجهها  
ابتسامة ارتياح.

رست السفينة، ونزل منها شيخ ذو وقار، كان ملكاً على جزيرة  
كبيرة من جزر البحر المتوسط. كن الحراس متحلقين حوله  
وابنه واقفا بحبيه، لقد كن شاباً بهي الطلعة. توجه الرجال  
إلى قصر المكي ليطلبوا يد الأميرة. فاستقبلهما السلطان  
استقبالاً يليق بمقامهما.

في اليوم الموالي، أقام السلطان مأدبة فحمة، وكانت العادات  
تقضي بالآ تشارك الأميرة فيها لكن لحاطب تمكر من إقناع

الملك بَنَ تَجَلِب ليلي، عند انتهاء الغداء، الإبريق المستعمل لغسل الأيدي، وهكذا سيرها ولو للحظة.

وبما أن ليلي كانت فبيحة، اتفق السلطان مع انتة أن تخرج جميلة بدلها. لكن جميلة انتهزت الفرصة وطلبت أن يعطوها مجوهرات ثمينة مبدل الخدمة. فكن لها ما طلست. وعندما خرجت إلى الأمير وصبت الماء على يديه افتتن بجمالها. فأهداها خلصة تفاحة من ذهب أخفتها بين ثنايا ثوبها.

وفي مساء اليوم ذاته، خطب الأمير ابنة السلطان رسميًا. فقبر السلطان. وبعد مرور بضعة أيام أقيم الرفف. لكن ليلي غطت وجهها بوشاح طوال الحفل، فلم نرعه إلا عندما انفرد الزوجان ببعضهما في غرفة النوم، حينها أدرك الأمير أنه خُدع، وقد وحد روجه قبيحة، قبيحة جدًا لدرجة أنه طلقها على الفور، وحبسها في الغرفة، ثم سارع إلى أبيه ليخبره بما حصل. عادر الرجالان القصر بسرعة، ومع بزوع خيوط الفجر الأولى أفلعت السفينة. لكن لم يخطر على بال أحد أن يطلق صفارة الإنذار.

لم يعلم لسلطان بما جرى إلا بعد مرور ساعات، فانتابه غضب شديد وأراد أن يثار لانتته. لكن ليلي تحنت بالحكمة، وترجت والدها أن ينخلي عن فكرة الثأر لما تعرضا له من

إهنة، لأنهم بدورهما أساءا إلى الأمير عندما أصرا على خداعه. قالت له :

إن الأمير مغرم بابنة عمي جميلة، وتصرفه ذاك نابع مما يكنه لها من مشاعر صادقة، لذا لا يحب أن نلومه على فعله. دعه يتزوج من ابنة عمي ولعش في سلام.

اقتنع السلطان بكلام ابنته. وبعد أن شاور أحاه، طلب من المرتبة أن ترافق جميلة إلى الجريرة التي يعيش فيها الأمير. وبعد مرور أسبوعين، انطلقنا على متن إحدى سفن الأسطول الملكي.

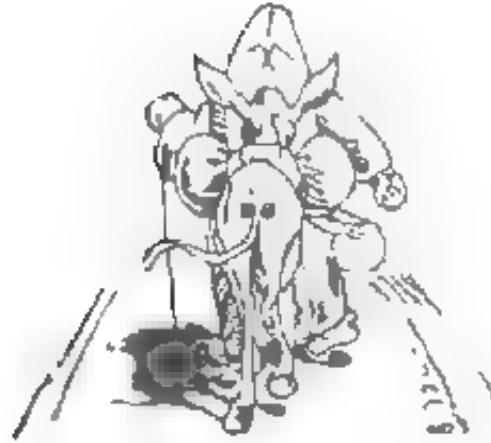
كانت مياه البحر المتوسط هادئة، وكان السفر ممتعاً. عندما بلغنا الجريرة قصدنا القصر، وطبنا مقابلة الأمير، لكنهما علمتا أنه لم يعد يستقبل أحداً لأنه مريض جداً؛ فأخرجت جمية من حياها التفاحة الذهبية الصغيرة التي أهداها لها الأمير وأعطتها للحارس وطلبت منه أن يسلمها للأمير في الحين، وما إن رأى الأمير التفاحة حتى شفي، وأمر الحارس بالإسراع في إدخال المرأتين.

سمح المنك للأمير بالزواج من جميله في اليوم الموالي إن أراد. لكن الأمير فصل انتظار قدوم أهل زوجته ليقيم عرساً كبيراً.



عاش الزوجان في سعادة وهناء ورزقا بعدة أبناء. وقد تمكن والد حميلة من تشييد قصر صغير بفضل كرم صهره وسخائه، وعاش فيه مع زوجته معرّزين مكرّمين. وبعد وفاة الملك، خلفه زوج حميلة على العرش. وقد عمل طوال فترة توليه الحكم على تحرير العلاقات السياسية والتجارية والثقافية بين مملكته والمملكة مسقط رأس زوجته.

## جحا و البحر (الجزائر)



الجميل واحلو قلما يجتمعان.

كان جحا يعيش في قرية صغيرة من قرى بلاد القبائل، ولم يسبق له قط أن رأى البحر. لكرّ جره سعيد كثيرًا ما كان يحدثه عنه، فقد سبق له أن سافر بحرًا، منذ سنوات، قاصدًا مكة المكرمة للحج. ومنذ أن زار الشيخ سعيد لبقاع المقدسة صار الجميع يناديه بالحاج.

وكلّ مسلم تقّي، كان جحاً عزمَ على الدّهاب، يوماً ما، إلى  
مكة المكرمة وإلى المدينة المنورة، بل وحتى إلى القدس  
الشّريف. لكنّه لم يكن يملك المال لكافي. فقد وُلد فقيراً  
وعاش فقيراً أيضاً، تلك كانت مشيئة الله

فكر حُجا في الأمر وقرّر أن يسافر على ظهر حماره. وحين  
أخبر حره سعيّداً بقراره نصحه هذا الأخير ألا يُغامر لكن  
جحاً أبى أن يتحلّى عن قراره، مع أنّه كان يعرف أنّ السّفر  
سيكون صعباً، خاصّة على ظهر حيوان كحماره المسنّ الذي  
يعاني سوء التّغذية. ولكي يبلغ مكة المكرمة على ظهر حمار،  
لا بدّ له أن يسير على امتداد البحر المتوسط، فيقطع مسافة  
كبيرة من الجزائر إلى تونس، ثمّ يعبر ليبيا ومصر وخليج  
العقبة قبل أن يحطّ الرّحال في الأراضي السّعودية، ليواصل  
بعده طريفه جنوباً على امتداد البحر الأحمر. سيكون سفرًا  
طويلاً شبيهاً بسفر الحجاج في القديم على ظهور الجمال  
عبر قوافل تقطع الصّحاري. كان ذلك السّفر شاقاً يهلك خلاله  
الكثير من الحجاج قبل أن نطأ أقدامهم أرض مكة المكرمة،  
فعبور الصّحاري الرّمليّة والحصويّة تجعلهم عرضة للمرض  
والعطش وأشعة الشمس اللافحة.

وقد كان السفر حينذاك محفوفًا بالمخاطر أيضًا بسبب قُطَاع  
الطَّرق من البدو الذين يتعرَّضون للحُجَّاج ويسلبونهم مُؤْنهم  
لتأمين الحاجات لُصُورية لتي يعوزونها.

وربما يصير جحا قادرًا على القيام برحلة العمر، قرَّر  
الذهاب إلى البحر، وبالفعل ركب حماره وسار أيَّامَ عديدة  
إلى أن بلغ الشَّاطئ، كانت الأمواج، المتلاطمه على الصَّخور  
الشَّاطئية زرقاء داكنة يعلوها رُبْدٌ ناصع البياض. راح جحا،  
ولأوَّل مرَّة في حياته، يتأمَّل المنظر. وبقي مطوِّلاً على تلك  
الحال فبد أن يتجرَّأ على الاقتراب من الأمواج المتدافعة.  
انبهر جحا من شسعة البحر ووجده جميلاً للغاية.

نرَّخل أخيراً من على ظهر حماره الذي راح ينهق عند رؤية  
صاحبه بقترَب من البحر لكنَّ جحا لم يبتعد كثيراً، بل  
توقَّف حالما وصل لماء إلى ركبتيه. انحنى واغترف منه قليلاً  
ليتذوِّقه. لكنَّ طعم الماء المالح جعله يُمُخِّه في الحبن.  
تنهَّد قائلاً : « لبس كلَّ ما هو جميلٌ حلوٌ لمداق بالضرورة ».

## في البحر لأبيض المتوسط (تونس)



قال بأن الأسماك التي تعيش في مياه البحر الأبيض المتوسط تحتلف عن غيرها في البحر لأخرى.

يروى أن رجلاً جمع ثروة طائلة من تجارته للبضائع التي كان يجلبها من جميع أنحاء العالم ليبيعها على أبواب بلدان البحر المتوسط.

وفي أحد الأيام، عندما كان مقيماً في بلاد بعيدة، اكتشف بصاعة سم يسبق له أن رآها قط. قال في نفسه: « لو أن الجميع يمسك هذه الصاعة، حتى ولو قللاً منها، لصارت

في البحر الأبيض المتوسط

الحياة أكثر متعة». فافتنى منها كميات كبيرة وعبأها في حاويات مركبه الشراعي، ثم سلك طريق العودة. كان المركب يسير شمالاً بمحاذاة السواحل الإفريقية، تدفعه رياح مواتية، وبعد أن عبر المحيط الأطلسي دخل في مصيق جبل طارق ليصل أخيراً إلى منطقة البحر المتوسط، أو «بحر الرومان» حيث تجتمع صفاف ثلاث قارات. شعر التاجر بالمرحة تغمره وراح يفكر في الأماكن العديدة التي سيبيع فيها حمولته، وكذا في الأرباح الطائلة التي سيحنيها: «حتمًا سيتهافت الناس على بضاعتي!».

رس المركب في مرحلة أولى في مرفأ بشمال إفريقيا. وسرعان ما ذع بين الناس خبر وصول مركب يحمل حاويات من الحكمة. لكن لم يتقدم أي زبون لشراء البضاعة. فقد راح الكل يفكر: «الحكمة لا تعوزنا... نملث منها لكثير!». استاء التاجر كثيرًا وقرّر أن يمضي إلى أماكن أبعد أخذ المركب يتفر من مرفأ إلى آخر، لكن لا أحد تقدم لشراء البضاعة، أيًا كانت البلاد ومهم كان الثمن المطوب حتى وإن كان بخسًا.

وأخيرًا طاف التاجر حول البحر الأبيض المتوسط برمته، لكنّ الحاويات ظلت ملأى بالبضاعة التي لم ينقص منها شيء. قال التاجر في نفسه: «من الأفضل أن أتخلص من

البضاعة»، وأمر البحارة برميها في البحر؛ وعندها دأقت الأسماك البضاعة فاستساغتها.

طبعاً لا داعي أن نذكر بأن التاجر قد خسر مالا كثيراً في هذه الصفقة، لكن مُذْاك يُقال إنَّ أسماك البحر المتوسط أضحت تمتاز بالحكمة خلافاً لأسماك البحر الأخرى.

## الصِّيَاد والعملاق (مالصا)



لا خير في حُسْنِ الحُسُومِ وطولها  
إذا لم يَزِنْ طَوْلَ لجسومِ عُقُولٍ.

كلّ صباح، كان أحد الصيادين يخرج بقاربه ليسحب شراكه  
التي ألقيها في لبحر. في ذلك اليوم، كان صيده وفيرًا،  
فوجد القارب المُنْتَفِش بالأسماك صعوبة في السير. جلس  
الصياد وظهره للشطن، يُجذَف باذلاً مجهودًا هائلًا للعودة



إلى مسكنه كان يعاني الأمرين، ولكنه كان سعيدًا؛ فبعد  
حين سيقوم ببيع ثمرة صيده في السوق، ويجبي مالا كثيرا.  
لما بلغ المركب الشاطئ، ففز الصياد على الحصى، وإذا به  
يلمح قدمين عملاقتين حافيتين تنتهيان بأصابع ضخمة.  
انقضت فرائصه، ثم رفع رأسه فتراءى أمامه عملاق كان  
يتفرس فيه بنظرات حادة، وبادره قائلا :

— أيتها الرجل الصّغير، من سمح لك أن تغترب من مخزن  
طعامي ؟

— لا أفهم عما تتحدث

— أتحدث عن البحر !

ولكنّ البحر ملك للجميع...

— عُدْ إلى رشدك، البحر الأبيض المتوسط ملكي أنا،  
والأسماك التي اصطدتها منه أسماكي.

— قضيت حياتي كلها وأنا أصيد هنا، وكذلك فعل أبي  
وجدي.

قال العملاق أمراً :

— اخرس، وإلا جعلتك لقمة سائغة في فمي.

قال الصياد مغمغماً :

— حاضر.

— بما أنني طيب القلب، فسأمنحك فرصة ثانية. أرى أن  
نتصارع، وإذا أبنت عن قوةٍ أشدَّ من قوتي، فسأبقي على  
حياتك. وإن حدث العكس فستكون نهايتك.

قال الصيّد في محاولة لتعادي لضدام مع العملاق  
الكلاب المتشرّدة وحدها من تتعارك. وعوضاً عن ذلك،  
لنر ما في وسع كلٍّ مما أن يفعل.

إن فكرتك تروق لي، وسأبدأ أنا.

انحنى العملاق و لتقط حصاةً، ثم ضغط عليها بقبضة يده  
فأحالتها غباراً. ثم تصنّع الصياد أنه يلتقط حصاةً أخرى، ولكنه  
استخرج من حقيبته خلسة قطعة جرس صغيرة، ثم سحقها  
في يده، فسال الحليب منها؛ ما أثار دهول العملاق الذي  
اقتنع بأنّ الصياد قد عصر حصاةً. فكّر العملاق في سرّه :  
« هذا لرجل الصغير أشدّ قوةً مني » ثم قال

— إنه دورك لتقترح مباراة جديدة.

التقط الصياد حصاةً مساءً، وسار بضع خطوات في مياه  
البحر الذي كان في أوج هدوئه، ثم مال بجسده إلى جانبه،  
وبحركة فوية، قذف الحصاة على سطح البحر. ارتدت القذيفة  
على صفحة الماء عشر نصّابٍ ثم اختفت. أراد لعملاق تقليد  
خصمه. فأخذ أول حصاة صادفها عند قدميه كانت حصاةً

كبيرة ومستديرة وثقيه رمى العملاق الحصاة، فلم تلامس الماء إلا مرة واحدة قبل أن تهوي في عمقه ؛ فقل العملاق في قرارة نفسه : « هذا الرجل الصغير أقوى مني بكثير ! ». كانت بعض الصخور المُحيطة بشاطئ الحصى تمتد إلى داخل الماء مُسَكَّلةً خلبًا. أمسك العملاق بإحداها واحتثها دون عناء. ثم قال :

— إنه دورك لتلي البلاء الحسن مثلي.

كان الصياد على علم بأنه ليس في مقدوره مجابهة العملاق في مثل هذه المصاراة، ولكنه أخذ حبلًا طويلًا من المركب، ولفه حول أكبر صخرة من الصخور، ثم أوتق طرف الحبل بالقرب، كان يريد بفعله ذاك إثارة دهشة العملاق، ولتمكّن ربّما من الهرب عبر البحر. قل الصياد وهو يدفع القارب في الماء :

— سأجذّف ساحبًا الحبل. وسيكون اقتلاع هذه الصخور سهلاً جدًا.

عندها قال العملاق راجيًا :

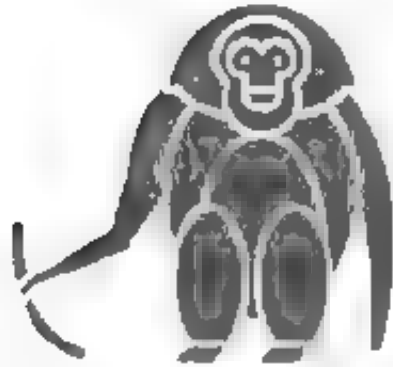
توقّف أرحوك، فباقتلاعك هذه الصخور، ستُحصم هذا الخليج الذي يأويني حين تهيج العاصفة. ماذا سيحل بي دون هذا المأوى ؟

هرء الصفاء الءى لم ىبرز فى الواقع عن قوؤه .  
— إءن؁ أنت تعترف أننى أقوى منك؁  
— أقوى منى بقليل.

هكذا قال العمالق مزمر؁رأ حتى لا نضع هيبته. ووقتئذ  
بات فى إمكان الضئاد الر؁عوع إلى بئته حاملأ أسماكه؁ ومن  
يومها؁ لم ىغامر فى العوءة إلى ذلك لخليج أبءأ.

## الصَّيَاد والقرد

(لبيبا)



يقال إن البحر الأبيض المتوسط يزخر بكنوز  
وفيرة. ويحدث، أحيانا، أن تحود مياهه  
الزرقاء على الصيادين بواحد من تلك الكمور.

بُحكي أن صيادا بسيطاً كان يعيش في كوخ من قصب، بهاه  
على طرف قرية صغيرة قابعة على ضفاف البحر المتوسط.  
كان لصياد يحمل صنارته كل صبح، ويذهب إلى البحر  
ليصطاد، ولم يكن يرجع سوى بسمكة أو سمكتين يبيعهما  
في السوق ويشتري ما يقتات به.

في يوم من الأيام، بينما كان يصطد، أحسّ بشيء ما يشدّ خيط صنّارته فسحبها بقوة ليرى ما علق بها، ولكم كان سعيداً عندما وجد صعوبة في سحبها، ولكنّ خيبة أمله كانت كبيرة عندما أخرج صندوقاً خشبياً بطن السمك. حمل الصياد الصندوق وعاد إلى البيت، وراح يقول وهو يسرع الخطي : « ومن يدري، لربما خبأ لي لصندوق كنزاً ثميناً ». فتح الصياد الصندوق بمجرد أن وصل إلى كوخه، وتفاجأ لما رأى قروداً قصيرة القائمة عوضاً عن الذهب والأحجار الكريمة. لم يكن ذاك افرد كعبره من القرود، فعلاوة على قدراته المتعدّدة، كان يتكلّم كالإنسان وقال للصياد :

— شكراً لك لأنك انشلتني من أعماق البحار.

أمسك الصياد بعنق الحيوان وردّ عليه قائلاً :

بما أنني لم أصطد اليوم ولو سمكة واحدة، فسأبيعك في السوق لأكسب بعض الدنانير. فقال الحيوان باصحا : لا تتسرّع.

— أليدك حلّ آخر تقترحه عليّ ؟

فأجابه الحيوان :

— أجل.

— أنا في الاستماع إذن.

— الأمر في غاية الساطة، خذ قصبة متوسطة القطر  
وقطعها إلى حلقات.

— وماذا سأفعل بها ؟

— تدفع بها ثمن مشترياتك.

— أتسخر مني أيها اللعين ؟

— ثق بي وجرب ما نصحتك به.

— حسناً، سنرى.

خرج الصياد من الكوخ فوجد على مقربة منه بقايا قطع  
القصب التي استعملها في إصلاحه، فما كان منه إلا أن اختار  
قطعة حافة، واستن سكباً حاداً من حيه، سكين لا تفارقه  
أبداً ورثها عن أبيه، قطع به حوالي عشرين حلقة ووضعها  
في جيبه. وحينها قال له القرد :

— لم يبق سوى أن تذهب للسوق، وستجدني في انتظارك  
هنا عندما تعود.

ذهب الصياد إلى القرية، وأمام لمخبرة، انتابه شيء من  
التردد وراح يحدث نفسه . « ماذا لو كان القرد مجرد محتال،  
سأصير أضحوة للجميع ». في تلك الأثناء دغدغت رائحة  
الخبز الطارج أنف الصياد ولم يستطع مقاومتها، فدخل

المخبرة وطلب رغيفين كبيرين، ثم وضع يده في جيبه فأحس أنه مثقل بالقطع النقدية.

فرح الصياد أيام فرحة، لأنه تأكد أن القرد لم يكن كذّاباً، فذبح إذاك ثمن الرغيفين، وخرج متّجهاً دون تردد نحو الجزار، فاشترى ثلاث قطع كبيرة من اللحم، ثم توجه نحو البقال واقتنى شيئاً من الفول السوداني وبعضاً من المكسرات ليقدّمها للقرد شكراً له.

عاد الصياد إلى كوخه، وفي المساء دعا أصدقاءه لمشاركته طعام العشاء، فشوى اللحم على نار الحطب. وأثناء العشاء، لزم القرد اصمّت تنفيذاً لأوامر الصيّد، غير أنه لم يتوقّف عن تسليتهم بحركاته الخفيفة لمضحكة. حمدت النار بعد العشاء، فتسامر الصيّد وأصدقؤه تحت ضوء القمر الشاحب، واستمتعوا بحوّ الليل النديّ وبحكايا السندباد البحريّ، ولما تفرّقوا كان القرد يغطّ في نوم عميق.

لم ينم الصياد إلا بضع ساعات، واستيقظ فجراً كما تعود أن يفعل، وفيما كان القرد لا يزل نائماً، اقترب منه وهزه ليوقظه قائلاً :

انهض، سأصطحبك معي إلى الصيد لعليّ اصطاد قِرْدَةً جميلة تؤنسك



تناول الصياد فطور الصباح ثم حمل الصنارة وأطعم. ولما همّ بالخروج، اكتشف عبد عتبة كوخه أكياسًا من الحبوب، ورُزْمًا مليئة بمختلف البضائع، وكبشًا رُبط إلى جذع نخلة لم يكن يتساقطها سوى مرة في العام لكي يحيي التمر اللدّيد الذي رزقه الله سبحانه وتعالى إياه. بعد أن استفد الصياد من دهشته راح يكلم نفسه : « سأنحر هذا الكبش في عيد الأضحى ولن أشتري واحدًا آخر »، وبينما كان كذلك حاطبه القرد قائلا :

لا داعي لذهاب إلى الصيد اليوم اذهب إلى السوق واشتر بعض ابحرار واجلبها إلى هنا.

توجّه الصياد إلى لسوق، واختار حمارًا قويًا وراح يتفاوض على ثمنه. كن على يقين أنه يصيغ وقته فجيبه مليء بالنقود على رغم نفقات ليلة البارحة.

ساوم الصياد على ثمن الحمار كما اعتاد أن يفعل وكما يفعل غيره من الناس، وعلاوة على ذلك كان يريد أن يتسلى، كما لم يرد إعطاء التاجر فرصة لاحتياال عليه. اشترى بعد ذلك عربة ملأها بعض الفتيان الحائعين بجرارٍ من الطين الأمغر. بعده، عاد إلى كوخه وهناك سأل القرد :

— قر لي الآن ماذا سأفعل بكل هذه الجرار ؟ فرد عليه القرد

— ضعها في مكان آمن.

— ما الداعي إلى ذلك مادامت فارغة ؟

— ستعرف لاحقاً.

شرع الصياد في تفريغ حمولة العربيه، وما إن حمز الجرة الأولى حتى بدت علامات الدهشة على وجهه، فقد وجدها ثقيلة جدًا على عكس ما كان يتوقع، الأمر الذي دفعه إلى فتحها ليعرف ما بداخلها، ولكم كانت دهشته كبيرة عندما رأى القطع الذهبية التي تملؤها، فراح بحمسة يفتح لحرار الأخرى التي كانت تحمل ذهبًا أيضًا.

لم يصدق الصياد أنه صار من الأثرياء إلا بعد مرور شهر بأكمله، فبنى بيتًا جميلًا بالقرب من كوخه ليعيش فيه مع قرده، ولم يعد يذهب إلى الصيد سوى مرة في الأسبوع. ومع مرور الوقت، صارت حياة الثرف التي يعيشها رتيبة مملة أثقلت كاهله، فقرّر السفر، وقبل أن يشد الرحال سخدم حارسًا تركه في كوخه الذي أراد الاحتفاظ به كذكرى عن أيامه الخالية.

بعد بضعة أسابيع، كان الصياد قد ابتعد وعلى ظهر حماره، راح يسير على طول ضفاف البحر المتوسط الذي يدين له بالكثير والذي ما فتئ جمال شواطئه يسحره.

اصطحب الصياد قرده الذي لم يكن يتذمر من الحرارة أبدًا، حتى عندما تبلع أوجها فتجفف الأنوف والأفواه والرتات. ذات ظهيرة وصلا إلى عاصمة مملكة مترامية الأطراف يحكمها ملك ظالم يقطع رأس كل من يتقدم لطلب يد ابنته الحسنة.

أراد الصياد أن يعرف السبب فراح بسأل كل من مر أمامه دون جدوى، إذ لم يجبه أحد، فقترح عليه القرد أن يحصل على الجواب في قصر الملك ثم قال له :

— ولم لا تطلب يد الأميرة ؟

— إنك تريد هلاكي لا محالة.

— لا نحف، لن تلقى مصير من سبقك من الحُطّاب، سأكون إلى جانبك.

تردد الصيد قليلًا، وبعد أن فكر مليًا قرّر الذهاب إلى القصر ولا داعي للقلق مع كل تلك القدرات التي يتمتع بها قرده.

— سأتقدم لخطبة الأميرة بعد أيام قلائل.

أيام قلائل ؟ ولم التأجيل ؟

— عني أن أفتني ثيابًا تليق بخاطب ثري.

اشترى الصياد قطعة قماش فاخرة وقصد خياطًا بارعًا دلّته عليه صاحبة الخان الذي نزل به، وإن هو إلا من قصير حتى صار له ثوب أنيق، وكأنه ثوب أمير.

علم الصياد أن الملك يستقبله رعاياه صباحًا، فأحفى قرده تحت رداءه كما طلب منه واتجه إلى القصر، وهناك قال للملك :

— جلالة الملك، أنا رحى غريب عن سدكم، ثروتي لا تضاهيها ثروة، والجميع يحترموني، وقد جئت من بعيد لخطبة ابنك بعد أن سمعت عن جمالها الأخاذ. فهل توافق عني ترويجي إياها ؟ فقال الملك :

بالطبع. سأطلب منها أن توفيك حالا، وإذا تمكنت من جعلها تتكلم قبل حلول الليل فستصير زوجة لك، وإلا كان مصيرك الموت كسابقيك.

خرج الملك. وبعد هنيهة، وصلت الأميرة وحلست أمام الصياد الذي انبهر بجمالها الفئار، وراح يتساءل قائلا :

« ما أنا فاعل الآن يا ثرى ؟ ».

مضت الساعة تلو الساعة والصياد يبحث عن حيلة تمكنه من إنطلاق الحسناء، وها قد اقترب منتصف النهار دون أن تخطر بباله أية فكرة، فبدأ القلق يساوره والخوف يتملكه. وفي المساء، تأكد أن أجله قد اقترب وأنه يعيش آخر ساعات حياته. وبينما كان مهتئسا ماسكا رأسه بين يديه تدخل القرد وأمسك بردائه ليمنعه من رفع رأسه وشرع في محادثة

الأميرة. لم يكن هم الصيد ظاهرًا، ولم تشك الأميرة لحظه أنه لم يكن هو المتكلم.

— أميرتي الجميله أصغي جيّدًا لما سأرويّه لك. يُحكى أن رجلًا نحت جسد امرأة شابّة على جذع شجرة، كان التحت منقنًا لدرجة أن الناظر يعتقد بأن المرأة حيّة ترزق. وفي يوم من الأيام مرّ تاجر عنيّ بالمكان، فأهدى المرأة فستنًا فاخرًا ليغطي جسدها، وجاء آخر ومنحها ألهى الحليّ والمجوهرات وزين وجهه، وفي الأخير نفخ إله الحياة فيه. دبّ النشاط في المرأة شيئًا فشيئًا، فخطت بضع خطوات نحو المرأة، تأملت وجهها مُتسمة ثم خرجت من ورشة النحات، واستعدت لتحتفي في رحمة السوى. من بين أولئك الرجال، من يستطيع أن يزعم أنه صاحب الفضل على التمثال؟ أنا أرى أنه النحات، فما رأيك يا أميرتي؟

— آخرهم بلا شك. فهو من بثّ فيها الحياة

— يا إلهي أنا لا أصدق، لقد نطف، أحلّ لقد تكلمت الأميرة.

— بى، يمكنك أن تصدق لقد تكلمت حقًا وسأكون زوجة لك.

### الصياد والقرد

عمّت لأفراح والنيالي الملاح بمنسبه زواج لأميرة والصياد  
الذي لم ينتبه إلى شكر القرد إلا بعد انتهاء الاحتفالات،  
وحينها قل الحيوان بسرة ساحرة : من أجدر بالزواج من ابنة  
الملك يا ترى ؟

## رحلة أونامون

(مصر القديمة)



هـ، هذا النص في مخطوطة كُتبت على ورق بردّي وهي محفوظة في موسكو، وتعود إلى السلالة الحاكمة الثانية والعشرين. (حوالي عام 900 قبل الميلاد)

في اليوم السادس عشر من الشهر الثاني لموسم حصاد العام الخامس، كان الكاهن الأعظم أونامون على وشك مغادرة بلاط الملك آمون الذي أوكل إليه مهمة جلب الخشب اللازم بصناعة القارب المقدس الحديد، المسقى «أوسيرهاث آمون». قارب عظيم يبلغ طوله ثمانية وستين متراً، يعبر على متنه الفرعون النيل خلال حفلة «أوبي» السنوية.

لم يكن قارب آمون المقدس يُصنع من أشجار مدينه « طيبة » ولا من أشجار مناطق مصر الأخرى على الرغم من حودتها، وحدها أشجار الأرز اللسابة الرائعة كانت تُستعمل لذلك الغرض، ولهذا توجب على أونامون الذهاب إلى لبنان على الرغم من علاقاته المتوترة مع مصر.

أبحر أونامون من طيبة، بعد أن أعطاه الفرعون تمثال إله برّس جدي يلزمه طيلة سفره ليكون رسولاً ذا هيبة ووقر. عبر أونامون لتيل، وراح يتمتع بجمال الطبيعة إلى أن وصل دون عناء إلى صعيد مصر، فقد كانت الرياح مواتية والحرارة معتدلة، لكن ما إن بلغ ادلتنا حيث تلتقي مياه النيل بمياه البحر، حتى أدرك أن مواصلة الإبحار على متن قارب صغير مستحيلة. إن الإبحار في المتوسط ولتوجه إلى شواطئ فينيقيا ولبنان يستلزم سفينة أكبر وأمتن.

توقف أونامون بمدينة « تانيس » ولم يجد السفينة المناسبة إلا بعد حلول شهر لحصاد الربيع، وحينها نقل على متن السفينة التمثال والصاديق لمليئة بالذهب والهدايا التي كان سيقدمها نظير حصوله على خشب الأرز.

كانت السفينة تحت إمرة الربان « مونغبو » الذي حرق عباب بحر « خارو » في لفتح من أول أشهر الفيضن.



هبت الرياح الباردة ونفخت في أشرعه السفينة التي راحت تشق الأمواج العالية وتنساب بسرعة خارقة إلى أن بلغت ميناء « دور »، ورست به وقد غربت الشمس ناركة وراءها نورها الوردى. وما إن أنهى البحارة ما عليهم فعه حتى ففزوا إلى اليابسة وراحوا ليستريحوا في حانات البلدة، غير أن واحدا منهم قرّر بعد أن سرق من مقصورة أودموم مزهرية ذهبية وأربع مرهريات فضية وصرة كبيرة مليئة بالقطع النقدية، فم كان من 'ونامون' إلا أن فصد في ليوم الموائى « باديل » أمير دور ليشكو ما حلّ به فقال له :

— أنت أمير هذه البلاد، وقد سُرقت بمبيائك، ولهذا عليك أن تعوّضني.

لو كان من سرقك من رعاياي لعوضتك إلى أن نقبض عليه، لكن ذلك غير صحيح، فلسارق واحد من رجالك وقد كان على متن سفينتك.

حاول أودموم جاهداً إقناع الأمير بضرورة أن يصمن العدل والنظام في بلاده، لكنّه لم يجد منه آذناً صاغية، فعادر « دور » وقصد مدينة « صور » ومنها توجه إلى بيبيلوس، وهناك أقام مع رفقه في خيام فاخرة نصبوها بمحاداة البحر، لكن سرعان ما أسغى رئيس الميناء أنّ الأمير يطلب منه مغادرة المدينة. وكان ردّ أودموم أنّه لا يستطيع العودة

## رحلة أونامون

إلى مصر دون سفينه. وهكذا قضى تسعة وعشرين يومًا في بيبسوس، لم يَمَرَّ أيُّ يومٍ منها دون أن يكرّر رئيس الميناء، طيب المغادرة.

وفي صباح اليوم الثلاثين، عثر أوزمون أحيـرا على سفينة متوجهة إلى مصر؛ فحمل عليها التمثال الإلهي وكس الثروات التي حاء بها، وراح ينتظر موعد الانطلاق المحدد بظهيرة ذلك اليوم.

غير أن الإله كان قد تجلّى في اللبلة السابقة لأمر بيلوس، بينما كان يقدّم القرابين، وأمره باستقبال رسول امون. وهذا ما جعله يرسل رئيس الميناء في منتصف النهار ليقول لأونامون:

— الأمير يأمرك بتأجيل سفرك إلى الغد.

في صباح ليوم التالي، استقبل أونامون في القصر، وما إن وطأت قدماه قاعة الاستقبال الواسعة حتّى بدت علامات الانسهار على محبّاه. كان الأمير مترنّعا على العرش وحلفه شرفة تسمح بتأمّن زرقة بحر خارو الكبير.

— آمون يباركك يا مولاي الأمير.

— متى تركت طيبة؟

— منذ خمسة أشهر.

— وما مهمتك ؟

— جئت لجلب الخشب اللازم لساء قارب آمون المقدس،  
وعبك أن تتصرف كما تصرف أبوك وحدك قبله.

— وماذا لديك كمقابل ؟ إذ لم يحدث أن ساهم أسلافي  
في إنجاز هذه المهمة دون مقابل.

على الفور أمر الأمير بإحضار سجل أسلافه وأطع أودمون  
على ما قُيّد به، واشترط عليه تقديم هدايا تفوق قيمتها  
ما كان بحوزة أونامون، فاضطرّ إلى أن يطلب المدد من  
« طيبة »، وإحضار أربع مزهريات زاب ذهبية، ومزهرية  
كاك ذهبية، وخمس مزهريات زاب فضية، وعشر بدلات  
مكينة، وعشر قطع من القماش الناعم ذي لحوده العالية،  
 وخمسمائة سجدة من القماش الأملس، وخمسمائة قطعة  
من جلود البقر، وخمسمائة حبل، وعشرين كيساً من العدس  
وثلاثين سلة من السمك.

وصت الهدايا في القاتح من شهر الإنات. وسلّمها أودمون  
لأمير جيل الذي سرّبها كثيراً وجّهز ثلاثمائة رجل وثلاثمئة  
ثور لقطع أشجار الأرز.

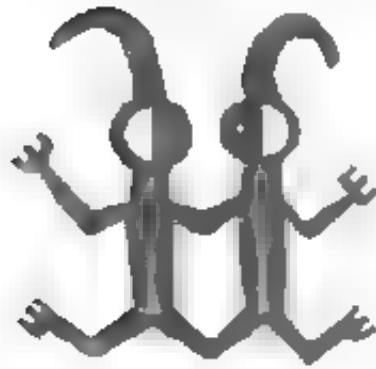
قُطعت الأشجار وتركّت في مكابها طيله موسم الإنات،  
وفي الشهر الثالث من موسم الحصاد، جرّتها لثيران إلى  
غاية الشاطئ.

## رحلة أونامون

أخيرا تمكّن أونامون من تحميل السفينه بـخشب الأرز الذي يشتهر به لبنان، وعاد إلى مصر، وهناك كان الجميع ينتظر بشغف وصول الخشب، وما إن رست السفينة حتّى شرع اعمّال والحرفيّون والصبّاغون المكلفون ببناء مركب آمون المقدّس وتزيينه في العمل. وحصل أونامون على تشرّفات عدّة وأُجرل عليه العطاء لـجأحه في تنفيذ تلك المهمة الصّعبة.

## التوأمان

(مصر)



بروي هذه الحكاية قصة توأمين أُلقي في البحر، وهو موضوع لطالما سحبت حوله الحكايات والروايات، منها الحقيقية كقصة النبي موسى عليه السلام، لذي القته أمه في اليم خوفاً عليه من فرعون، ومنها الخيالية كسجنوره حورس اس إيريس ندي سحر في صندوق من دلبا أنيل إلى مدينته بيلوس.

يُحكى أن ملكاً تولّى الحكم في العشرين من العمر، لم تترك له شؤون الحكم الوقت للهو والترف ولا حتى للتفكير في

الزواج. بلغ الملك الثلاثين من العمر وأقيمت الاحتفالات بمناسبة عيد ميلاده، وحينها فقط أخذ يفكر ملياً في وضعه وأدرك أن الوقت قد حان لكي يتزوج. أعلن الملك قراره أمام حاشيته وورثائه، وأعلمهم أنه ينعي على الفتيات، اللاتي يترشحن ليختار من بيهر روجة له، أن يتمنعن بميرة ثلثة، علاوة على الجمال والذكاء، يفصحن عنها عندما يلتقي الملك.

بلغ الحبر أسمع ثلاث أخوات جميلات وطموحات ينتمين إلى إحدى أغنى العائلات في المملكة، فقررن التقدم للمسابقة.

مثلت كبرى الأخوات أمام الملك وحدته متفاخرة عن براعتها في الطبخ قائلة :

— توسعي أن أطعم حرس القصر جميعهم بكيس من الدقيق وكيس من الملح.

على إثر ما سمع. أحضر الملك كيساً من الدقيق وكيساً من الملح، أفرغتهما الفتاة في إناء به ماء ومرجتهن، ثم شكّلت بالعين أرغفة خبز، طهتها في الفرن. كان الخبز مالحة إلى درجة أن الجنود لم يقدرُوا على أكله. استعادت الفتاة من المسابقة وعوقبت بالعمل كخادمة في المطابخ لتنمية مهوراتها في الطبخ.

مثلت الأخت الثانية أمام الملك وهي على يقين بأنها ستفوز بقلبه عكس شقيقتها الكبرى فقالت :

— إن براعتي في الحياطة يا مولاي الملك لا توصف.

سمع الملك ما جاءت به الفتاة باهتمام ثم أحصر قطعة من القماش وطلب منها أن تخط بدلات لحرسه.

أعلمت الفتاة بعدد الجنود الذين ستخط لهم البدلات، وبعد أن قاست قطعة القماش وجدت بأنها غير كافية. كان بوسعها أن تظهر برعتها في الخيطة لو أنها خاطت بعض البدلات، غير أنها فصلت أن تقسم قطعة القماش بالعدل بين الجنود فكانت النتيجة مربعات بحجم المناديل ربطتها حول إبهام كل واحد من الجنود كما تربط الضمادات. استشاط الملك غضب، وعقاباً لها شغلها في غسل الملابس لتعرف جزاء من يسخر منه.

كانت الأخت الصغرى أجمل الأخوات الثلاثة، وما إن رآها الملك حتى افتتن بحسنه وراح يبادلها لنظرات والانتسامات دون أن ينبس ببنت شفة، إلى أن قالت الفتاة بصراحة تامة :

— جلالة الملك، أنا لا أملك أية موهبة، غير أنني أريد أن أتزوج، فثمة من تنبأ بأنني سأجب يوماً ما توأم رثعاً، طفلاً وطفلة.

سلبت الفتاة بحسنها الأخاذ لبَّ الملك، فقرّر الزواج منها على الفور، وأقيمت الاحتفالات وعمّت الأفراح، فشعرت خُتَا العروس بغيرة أحرقت فؤاديهما لدرحة أُنهما، بعد عام من العرس وحينما عرفنا أنّ أخيهما الصّعري على وشك أن تضع، قرّرتا رشوة القابلة لمكّلفة بتوليدها.

استبدلت القابلة الطّفل و لطفلة بحروين، وأخذت التوأم إلى بيتها بعد أن أجهزت الأمّ بأنّها قد أنجبت جروين. وكمكافأة على ما فعلت، حصلت القابلة على صرة ذهب كبيرة.

غضب الملك كثيراً لمّا علم أنّه صار أباً لكلّيين، وقال متذمّراً :  
— الملعنة على الأحيوان الثّلاث ! أمّ الأولى واثّابة فلهء وحمقاء، وأمّا الثّالثة فأنجبت لي كلاباً.

بعد ما حدث، طلق الملك زوجته و قام بسجنها. أمّا القابلة فلم تقتل الطّفلين كما اتّفقت مع الأختين، لكنّها جلبت صندوقاً ووضعتهما فيه، حكمت إغلاقه وانتظرت حلول اللّيل لتلقي به في مياه البحر الموسّط الزّرقاء.

حمل التّيّار الصّندوق إلى شاطئ يقطن باقرب منه صيّد فقير مع زوجته وأطفالهما الثّلاثة

رس الصّندوق على رمال الشّاطئ فالتقطه الصّيّاد وأحذه إلى كوخه البائس ليتفاجأ عندما فتحه بلرّضيعين. أراد الصّيّاد



حينها أن يعيد غلق الصندوق ويرميه في البحر من جديد،  
غير أن امرأته منعتة قائلة :

— لدي الكثير من الحليب، ويمكنني إرضع هاذين  
الصغيرين مع طفلنا. فلربما يكون الله قد أرسلهما لنا  
حُصْبًا لنعتني بهما، وسكون أئمين إذ نحلبا عنهما.  
رئى الصيّد وروجه التّوأم كما لو كانا ولديهما. ومنحاهما  
سعادة العيش في كنف أسرة أفرادها متحابّون. مرّت  
الأيام والسّنين، وأيقن التّوأم أنهما لا يشهران إخوتهما  
ووالديهم، تردّدا طويلاً، لكن انتهى إلى طبّ تفسير  
لوصع، فأطلعهم الصّبّاد على الحقيقة وأخبرهما ابن  
عشر عليهما.

عرف التّوأم الحقيقة إذن، وعندما بلغا الخامسة عشر من  
العمر قرّرا الرّحيل بحثاً عن عائلتهما الأضيّة، فاشتري لهما  
الصّيّاد حمارين امتطياهما، وأعطاهما صرّة وضع بها بعضاً  
من المال الذي ادّخره، ورحلا بعد أن فتلا الجميع واعدين  
بإيّاهم بالعودة في يوم من الأيام.

جاء التّوأم العديد من المناطق وتوقّف في الكثير من  
البلدات دور أن يعثرا على ما من شأنه أن يدلّهما على مكان  
والديهما الحقيقيين. وبما أنّ الطرقات لا تؤدّي إلّا إلى حيث

يشاء الله أن يقود المسافرين، وصل التوأمين ذات مساء إلى عاصمة مملكة والدهما وبزلا في خانٍ صاحبه صديق والد أمهما، فلاحظ أنهما يشبهانه منذ أن وقع نظره عليهما، فأحبره بذلك.

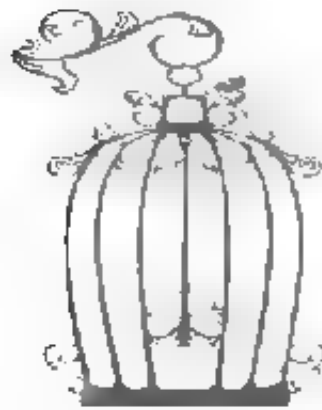
كان الحدّ متأكّداً أن ابنته، شأنها في ذلك شأن باقي النساء، لا يمكن أن تجب كلاباً. صحيح ألا دليل يثبت شكوكه، إلّا أنّه كان مُتيقّناً بأن أحدهم وصح الحروين في مهد حفيديه. سارع لجدّ إلى الخان لرؤية التوأمين، ولكم تفاجأ عندما رأى الشُّبه الكبير بين الفتاة وابنته الصغرى. تحدّث الجدّ مع التوأمين فأطعاه على سنّهما ؛ حينها فقط تأكّد الشَّيخ أنهما حفيداه، فدعاهما للإقامة في بيته الفاخر.

استقل الملك، بعد أيام قلائل، الشَّيخ والتوأمين، ولاحظ أن الطُّمر يشبهه كثيراً، ولَمّا تأمّر وجه الفتاة خُيِّلَ له بأنّه يتأمّل وجه زوجته التي طلقها، فقال :

— ليس هناك أدنى شكّ، إنهما ابناي !

فرح الملك أيّما فرح، وانهال على ابنيه لعندين بالقبلات والأحضان، ثمّ أسكنهما شقّة جميلة في القصر الملكي، وأطلق سرح أمهم لتعيش معهما بعد أن اعتذر لها عمّا نَدَرَ منه.

## الأمير الذي أراد مملكة (فلسطين)



أحيانًا يكون تأثير الأمهات على أبنائهن حاسمًا.

سئم ملكٌ من زوجته لكنه لم يطلقها واكتفى بانحداد روجه ثانية. كان سملك آنذاك وريثٌ وحيدٌ لعرشه، ابن زوجته الأولى، في العشرين من العمر، كان ابنها أملها الوحيد في استعادة هيبتها. ولم يحدث ذلك إلا بنوْلِهِ الحكم. لكنها كانت تخشى أن ترقق الزوجة الثَّمة نان وأن تتمكن من إقناع الملك بجعله وليًا للعرش.

الأمير الذي أراد مملكة

في صباح أحد الأيام، نادت الرّوجة الأولى ابنها وحدّته عن مخاوفها، ثمّ نصحته قنلة :

— اذهب وقابل أباك قبل أن يجتمع بوزرائه و طلب منه تنصيبك على العرش.

ذهب الأمير على الفور إلى بلاط لفصر حيث كان أبوه منهمكاً في العمل كالعادة. ألقي عليه الثّحية وقتر يديه مُبدياً الاحترام والطّاعة.

— ما سب زيارتك يا بنيّ ؟

— أتي، أودّ أن تهب لي هذه الممكة في حياتك. فأحابه الملك قائلاً :

— ماذا؟ أهبك الممكة ؟ لن يكون لك هذا أبداً. إن اردت مملكة فعليك أن تحارب لكي تحصل عليها.

احسّى الأمير إجلالاً لوالده الملك وعاد ليروي لأمه لقاءه المقتضب مع أبيه، فقالت له ناصحة :

— لا تسسلم يا بنيّ، عليك أن تحاول من جديد.

عمل الأمير بنصيحة أمه، وحدّث أباه في الموضوع مراراً وتكراراً، لكنّه لم يلقَ منه سوى الصّدّ ؛ فعادت الأمّ لتنصح ابنها من جديد :

— والدك متمسك بعرشه إلى الممات، وهذا اغتنم أوقاتك في السفر ففيه منافع جمّة.

عمل الأمير بنصيحة أمه هذه لمرة أيضاً، فبعد مرور أسبوع من حديثه معها تركا القصر الملكي في ساعة مبكرة عبر باب سرّي. لس الاثنان لباساً عادياً لكي لا يلفتا الانتباه، وعبرا ممّرات ضيّقة ليصلا في الأخير إلى أسوار لمدينة وخرجا من باب السلام.

اتّجه الأمير ووالدته صوب الغرب، وما إن مشيا قليلاً حتى بدا يحشان بأشعة الشمس نلفح وجهيهما، وراحت الحرارة ترتفع كلّما ابتعدا عن المدينة وغاصا في أعماق الصحراء، إلى أن بلغا أخيراً واحة احتميا بظلال نخلاتها. تمّزدا وأغمضا عينييهما هنيهة علّهما ينسيان الشمس. بعدها، أخرجت الأم من زوّادتها ما جيبته معها من أكل، حفتين من الزيتون وخبزاً وحتات من التمر. أكل المسافران وشربا القليل من ماء القربة المصنوعة من جلد الماعر التي كان الأمير يحملها على ظهره، ثمّ استراحا لوقت طويل دون أن ينبس أيّ واحد منهما بمنت شفة. وفجأة، وقفت الأم التي تتمتع ببعض القدرات السحرية، وخطت بضع خطوات ثمّ جثت عى ركبتها ورسمت بسبابتها رموراً، وقفت من حديد وأعمضت

الأمير الذي أراد مملكة

عينها ورَكَزَتْ طويلاً قبر أن تصيح وكأنّها مؤذّن بُنادي  
للصلاة من عى مثذنته مُمَجِّداً الله :

— يا فطراً!!!!

تلبيه لنداء أم الأمير، ظهر حصان أسود يحمل سرجاً فخماً  
من الحلد المزيّن، وكان عرقه الكثيف يضيء عليه هيئة  
ووقاراً، قالت له :

— يا فطراً، اعنني جيّداً بولدي.

سهل الحصان ففهمت المرأة أن بإمكانها الاعتماد عليه.  
وقالت لولدها وهي بقله :

— فلتنطلق الآن على بركة الله يا بُنيّ.

امتطى الأمير الجواد وتوَّخه غرناً، وفي غضون سُويعات بلغ  
البحر، فرح يأمّل زرقته لتي خالطت زرقه السماء غير  
مُصدّق أنّه أمام البحر الأبيض المتوسط أخيراً.

لقد كانت تلك المرّة الأولى التي يرى فيها البحر، ولشدة  
إعجابه بتلك الموجات التي كانت تتتابع ثمّ تتلاشى فوق  
رمال الشاطئ. بعد ذلك، قفز الأمير من على صهوة حصانه  
ووقف على الرَّمْل اتّدي، ثمّ ملأ كفيه من ماء البحر وتذوّقه،  
كان يريد فقط التأكّد من أنّه ملح كما يُقال.

— لنمضِ بمحاذاة لشاطئ.

أجابه الحصان :

— كما تريد.

— أتجيد الكلام يا فطرا ؟!

— مثلك تمامًا.

— وكيف يمكنك ذلك ؟

— لا تسألني عن ذلك، المهم أننا نستطيع التواصل.

امتطى الأمير الجواد ومشى بمحاذاة الشاطئ، وفجأة حمل  
النسيم ريشة صغيرة باصعة البياض ليحط بها على احسان  
الأسود، كنت الريشة شديده البياض ما جعلها تبدو كما  
لو أن نورًا ينبعث منها، فأمسكها الأمير برقة بير السبابة  
والإبهام ووضعها في حبه.

بعد بضعة أيام، وصل في إحدى الأمسيات إلى مدينة كبيرة،  
حجز غرفة في لجان، ثم أكل بسرعة، ومن شدة تعبته خلد  
إلى النوم قبل حلول الليل. في تلك الليلة، أمر حاكم المنطقة  
ألا يُشعل أي صوء لكي يتسنى له التمييز بين لوفي ولحائن.  
بلغ الجميع بأوامر الحاكم، السكان والغرباء على حد سواء،  
وبلغ الخبر للأمير أيضًا.

الأمير الذي أراد مملكة

في بدايه السهرة تنكر الحاكم وقائد العسكر بأزياء تجار بسطء وذهباً في جولة بالمدينة ؛ جالا فيها شارعاً شرعاً ولم يلمحا أي ضوء، لكن عندما اقتربا من الخان وقع نظرهما على ما كانا يترصدانه، لقد لمحا نوراً منبعثاً من الحن، ودلت تحديد من غرفة الأمير لقد كانت تلك الريشة مصدر الصياء إذ انسلت من جيب الأمير بينما كان يبدل ثيابه لينام، و أدت الريشة المكان وكأنها فانوس.

لم يشعر الأمير بشيء مما كان يحصل حوله فقد كان يغط في نوم عميق. وعند الفجر، طرق الحراس بابه فاستيقظ وبفاجأ بالنور الذي كان يملأ غرفته. ألقى القبض بعد ذلك على الأمير واقتيد إلى قصر الحاكم الذي سأله قائلاً :

— ألم تعلم بحظر التجول الذي أمرت به البارحة ؟

— بلى، عمت.

— لماذا إذن أشعلت الفانوس ؟

— أنا لم أشعل شيئاً.

أنت كاذب. لقد رأيت نوراً منبعثاً من غرفتك.

— أنا لم أشعل شيئاً، كان ذاك النور منبعثاً من ريشة

— أتسخر مني ؟!



— حاشا لله يا سيدي، أنا أقول لحقيقة.

— فلتأتني بتلك الريشة في الحال.

عاد الحراس إلى الحان مع الأمير وأحضروا لريشة، وحينها قال الحاكم :

— سأحتفظ بها دليلاً على جرمك، وإذا أردت تفادي السجن فعليك أن تحضر لي الطائر الجميل الذي سقطت منه.

— لكن كيف لي أن أعثر عليه ؟

— حيث التقطت الريشة.

أرسل أحدهم إلى الخان ليجلب حصان الأمير، فروى له ما حلّ به وأخبره بطلب الحاكم ؛ فقال الحصان :

— اطلب منه قفصاً من الذهب ولفصة مريئاً بآلاف الزخارف.

طلب الأمير القفص وحين حصل عليه امنطى جواده، ورافقه في رحلة البحث حارسان مسلحان. اتخذ الجواد السبيل الذي يجب أن يسلكه، فعبر مسافة طويلة إلى أن وصل إلى إحدى الغابات. تجول فيه قبل أن يتوجه نحو أكبر وأقدم شجرة هناك.

همس الحصان للأمير لكي لا يسمعه الحارسان : تسق إلى أعلى الشجرة وتبث القفص على غصنها واطرك باب القفص

الأمير الذي أراد مملكة

مفتوحًا، تمّ انتظر. سيقف طائر مهاجر على هذه الشجرة في المساء، وسيجد القفص جميلًا لدرجة أنه لن يستطيع مقاومة الرغبة في الدخول. عندها، أغلق باب القفص على الطائر بإحكام وانزل.

حطّ الطائر على الشجرة كما قال فطرا، وحين رأى القفص قال محاطبًا نفسه : « هذا القفص لحميل لا يليق سوى بطائر مثلي ».

دخل الطائر القفص ووجد نفسه سجينًا. ونزل الأمير من الشجرة حاملاً القفص بفخر. عندما بلغ أسفل الشجرة انتابه الشدّ فجأة ؛ لماذا لا يشعّ ريش الطائر نورًا ؟ فتح الأمير القفص وأدخِر يده. وفي ظلام الليل راح يبحث عن الطائر متحسّسًا القفص بيده، وعندما أحس به في قبضة يده اقتلع منه ريشة. حينها أشعّت الريشة نورًا وضعت الغدة، فاطمأن الأمير وتأكد من أنه يمسك بالطائر المراد.

نام الأمير في الغابة بالقرب من الحارسين اللذين تناوبا على حراسته، ثمّ عادوا أدراجهم في الصّباح الباكر.

غمرت السّعادة الحاكم لما رأى العصفور ذا الريش البراق، لكن سرعان ما حلّت طلبات جديدة مكان حماسه.

فقال للأمير :

— أريد أن تجلب لي صاحب أو صاحبة هذا الطائر  
الأبيض. أنا متأكد من أنه شخص بملك قدرات كبيرة.

فأجاب الأمير متوسلاً :

— الرحمة يا مولاي أنت تطلب مني المستحيل.

— لا تجادني وأطع أمري إذا أردت أن لا تُنهي تأمك  
في السّحن.

تكلم الأمير مع لحصان الذي نصحه قائلاً :

— اطلب من الحاكم سفينة من الذهب والفضة منقوشة  
بالآلاف الرموز.

طلب الأمير من الحاكم ما نصحه الحصان به وحصل على  
سفينة رائعة وطاقم تحت إمرته، وأوضح له فصر ما يجب  
فعله لاختطف الفتاة صاحبة الطائر الأبيض.

أبحر الأمير باتجاه الشمال لمدة أسبوع قبل أن يرسو  
في ميناء مدينة كبيرة، وراح يصيح :

— « زيارة مجانية على أحمل سفينة في العالم ».

— أسرع حشد من الناس نحو السفينة، ولمدة ثلاثة  
أيام تعاقب لمئات من الزوّار الذين انهرؤا بما كانوا  
يشاهدونه.

الأمير الذي أراد مملكة

كان ملك تلك البلاد يملك قصرًا في تلك المدينة. وزرت إحدى خادMAT ابنته سفينة الأمير، وعبرت للأميرة عن إعجابها الشديد بما رأت، ما جعل هذه الأخيرة ترغب في زيارة السفينة.

في صباح اليوم الرابع توجهت الخدمة إلى السفينة وأخبرت الأمير أن سيّدها سأتي لزيارتها خلال لمتاء. فأجاب الأمير : سأتشرف باستقبالها.

كانت الأمور تجري كما خطّ لها فطرا : اعتبارًا من منتصف النهار لم يعد الأمير يقبى أي زائر على متن السفينة، وصلت الأميرة مع خادمة واحدة. كانت لأميرة جميلة جدًا، واستقبلها الأمير في أسفل جسر الرّكوب على السفينة فانبهر بجمالها. صعدا على متن السفينة وأبحر الطاقم مباشرة.

تطهرت الأميرة بعدم ملاحظة ذلك، وبعد انتهاء الزيارة عرض عليها الأمير عداء خفيًا.

سأله الأميرة :

— أين تأخذني ؟

وقبل أن يجيبها سأله :

— أخطفني أم تأخذني في نزهة في البحر ؟

أجاب الأمير بإيجاز : « الاثنان معًا ».

واقترحت الأميرة التي وجدت للأمير جدًّا : « لتعرّف إذن على بعضا البعض ».

عنده أخبرها الأمير بالخطر الذي يداهمه إن لم يحضر صاحبة الطائر الأبيض، فأحابتة الأميرة أنها نملك قدرات كبيرة دور أن تدخل في التفاصيل. وبما أن الشاب كان يعجبها قبلت أن ترافقه عند الحاكم، وقالت له :  
— أنا لا أخاف هذا الحاكم.

استمتع الشابن بالأوقات الصويلة التي أمضيها معًا في التعارف، وبد هما السفر قصيرًا وحين وصلا إلى قصر الحاكم محاطين بالحراس لمكلفين بحراسة الأمير.  
قال الأمير :

— لقد أحضرت صاحبة الطائر الأبيض.

فأجاب الحاكم :

— هذا الطائر السحري يجعلني أفكر في أنك تملكين قدرات عديدة، أرجو أن تحدّثيني عنها.  
رفضت الأميرة فهدها الحاكم ممّا أنار غضبها واقتربت منه فائلة :

هذا مثل على قدراتي، قالت ذلك وهي تنفخ في عينيه، ففقد الحاكم البصر في الحين، وفرك عينيه وهو يصرخ بأنه لم يعد يستطيع الإبصار.

الأمير الذي أراد مملكة

أراد الحراس أن يقبضوا على الأميرة سكنها بحركه من يدها  
أسقطتهم أرضاً فاقدين الوعي، ثم قالت للحاكم :

— إذا أردت أن تستعيد بصرك، أعد لي طائري الأبيض  
وعدني ألا تزعج الأمير ثانية.

كان الحاكم مجبراً على القبول.

أطبقت الأميرة سراح الطائر الذي واصل هجرته نحو إفريقيا.  
كان يعود في ربيع كل سنة ويمضي عدّة أشهر في حدائق  
الأميرة قبل أن يعود أدراجه.

احتفظ الأمير والأميرة بالسفينة الذهبية والفضبة المنقوشة  
بآلاف الأشكال، لكي يعودا نحو موطن الأميرة.

كانا يحثان بعضهما وقزرا أن يتزوّجا، فقس أب الفتاة. وبما  
أنّه كان بلا ولد، قرّر أن يجعل من صهره وريثاً لمملكته، وبعد  
بضعة أشهر توفي العحوز وأصبح الأمير عى رأس المملكة.  
سرت أم الأمير بما رُف إليها الخمر، إذ تحققت أمنيتها، وشعر  
أب الأمير بفخر كبير وفكر : « في يوم من الأيام ستتحّد  
مملكتنا ونشكّل مملكة كبيرة ».

وحتى يتمكّن من تحقيق هذه الأمنية ولّى ابنه حاكماً على  
مملكته أيضاً.

## إليسا (فيتيفيا)



كنت اليسا أميرة على « صور »، وهي إحدى المدن  
القيصرية المتمتعة بالحكم الذاتي، على غرار « صيدا »  
و« سلوس » و« بارسوس »، وكلها مدّر تتع حالياً على  
الساحل اللبناني. أحبرت إليسا على الفرار من مسقط  
راسها، وأسست مبراصوريه هائلة، يطلق الرصاص عليها  
لعب « ديدور » وهو لقط لانيبي يعني « الشُرذة ».

كانت لبيجماليون أختٌ ندعى إليسا. وقد آل إليه الحكم  
على « صور » منذ أن توفي والدهما. ومع أنه كان المليك،

إلا أن هد لم يحل دون شعوره بالغيرة من إليسا التي تزوجت كاهر « مقارت » المسمى « شرباس ». كان أشرباس شخصًا شديد الثراء أحبته إليسا حبًا حقيقيًا.

دأت يوم، قرّر بيجماليون قتل صهره والاستحوذ على ثروته. في ذلك اليوم، خرج أشرباس للصيد، فيما جلست إليسا تنتظر عودته بفارغ الصبر ولكن بعد أن خيم الظلام واستمر غيابها، بدأ القلق يساورها وبدلت جارياتها جهدهن لطمانتها، وقلن لها بأن زوجها قد استدعي على جرح السرعة في مهمة إلى مدينة محاورة، ولا شك أنه سيعود في الغد.

في آخر المطاف، مصت الأميرة إلى عرفتتها دون أن تتناول وجبة العشاء. وقبل أن تمام، صلت ليلته « بعل » وأضاءت شمعة وهي تتوسل إليه أن يعيد إليها روحها سالمًا غانمًا.

أثناء نومها، رأت إليسا شرباس في كابوس مزعج. كان صاحب اللون، غائر الوجنتين. قل لها في صوت هادئ هددوًا غريبًا : « لقد قتلني شقيقك، اهربي قبل أن يؤذيك أنت أيضًا. إنه يريد الاستيلاء على كنزي. أنت الوحيدة التي تعلم المكان حيث أخفيه. هيا بسرعة، خذيه وابعدي عن صور ».

استيقضت إليسا وهي تتصبب عرقًا. كانت تئن وفرائصها ترتجف. غسلت وجهها ببعض الماء البارد فاستعادت



سكينتها. كانت الأميرة شجاعةً ذات حياء، فجمعت أقرباءها وروت لهم رؤياها، وأخبرتهم بأن يستعدوا لرحيل عن صور عى عجل ؛ ذلك أن بحمالين خطر وفي وسعه القيام بأشنع الأمور في سبيل الحصول على كنز أشرباس ثم استدعت الأميرة بعض الرجال المخلصين، وبعد أن شرحت لهم الوضع، كلفتهم بتجهيز سفينتها، وقالت لهم :

عثنوا جوف السفينة بكر ما ترونه مُفيدًا في رحلة لا رجوع لها، وأريدكم أن تضعوا عى ظهرها عشرين كيسًا من القمح.

مضت إيسا لإحضار كنز أشرباس وأحفته في زويه من زوايا جوف المركب، ثم أعلمت أخاها بأنها ذاهبةٌ للاستجمام لبعض الأيام في إحدى الجزر المحاورة. ولكنَّ بيجماليون عرض عليها اصطحاب بعض الجنود بذريعة ضمان حمايتها، والواقع أن الملك أمرهم بمراقبة الأميرة عن كثب، وأن يُحيطوه علمًا بأي معلومة قد يحصلون عليها بشأن كنز أشرباس.

رُفعت مرساه السفينة فنطلقت نحو عرض البحر. وفي اليوم التالي، عرمت إيسا على البدء في تنفيذ المخطط الذي سطرته. اعتلت ظهر السفينة واقتربت من كياس القمح

وراحت تصرخ : « آآآه ! يا زوجي المسكين، ما عساي أفعل بدونك ؟ وما عساي أفعل بكل هذا الذهب وهذه المجوهرات الآن بعد أن رحلت ؟ ». وفيما كانت نتحب وتبكي، قام خمسة من البحارة برمي أكياس القمح إلى الماء. كان أداؤهم سريعًا فلم يتمكن أحد من منعهم من فعل ذلك. أخذ القلق من جنود بيجماليون كل مأخذ، بعد أن اقتنعوا بأن الأكياس كانت تحوي فعلاً كثر أشرباس. ولو علم الملك بما حدث، فلا محالة أنه سيفصل رؤوسهم عن أجسادهم، ولم يعد لهم مناصر إلا الانضمام إلى إليسا، وهذا ما قاموا به. وهكذا، غمرت البهجة الأميرة، فقد تمكنت من الفرار من صور، كما احتفظت بكنز زوجها.

واجهت السفينة، ولعدة أيام، الأمواج المتلاطمة في البحر الأبيض المتوسط، ثم استقر الطقس هادئًا، وأخيرًا برزت إفريقيا في الأفق. وحينما باتوا على مشارف ساحلها، أقيت مرساة السفينة، ونزلت إليسا وبعض الصوريين لاستكشاف المكان. في آخر المطاف، صادفوا فلاحين ثنير وافقا على إرشادهم إلى حاكم المنصفة. استقبل الحاكم الأميرة فطلبت منه السماح لها بالاسقرار على شاطئ البحر. ارتسمت الابتسامة على وجه الحاكم ووافق على طلبها، ولكن العرف

في تلك البلاد كان يمنع على العرباء امتلاك قطعه أرض  
يفوق مُحيطها مُحيط جلد ثور.

فكرت إيسا واهتدت إلى حيلة؛ اقتنت أكبر جلد ثور  
وجدته، وطببت من أمهر خدمها تقطيعه إلى شريط دقيق.  
كان الشريط طويلاً جداً عند تمديده، فتمكنت الأميرة من  
أن تُحيط به مساحة شاسعة من الأرض.

— يا لك من داهية!

هذا ما قاله الحاكم للأميرة، وقد أعطاه الأرض في تصرف  
يخالف العرف ويحترمه في آن معاً.

وعلى هذه الأرض التي اشتريتها إيسا، شُيّدت مدينة  
« قرط حداثت »، أو المدينة الجديدة، والتي لم تكن إلا  
المدينة التي ستحمل لاحقاً سم « قرطاح ».

## الأشقاء الثلاثة

(لبنان)



هل ستوافقون على الخيار الذي  
أُخذته الفتاة في هذه الحكاية؟

كان يا ما كان في قديم الزمان، مزارع وزوجته يعيشان في قرية من قرى جبل لبنان. كانا يملكان حقلاً صغيراً تربته خصبة، وكان الزوج يزرعه قمحاً ودرة. وفي محيط السيت، غرس لرجل ثلاث شجرت زيتون وشجرتي برتقال كان يعصر من الزيتون زيتاً لاستهلاكهم الخاص، وحينما تكون الغلة وفيرة يبيعون جزءاً منه لجيرانهم.

وبمجرد ما تتفتح أزهار البرتقال، تبدأ المرأة في انتهوض باكراً لتلتقط الأزهار البرعمية، ولا تكف عن رحلة القطف اليومية إلا إذا شتد القيظ أو كثرت أعداد النحل، فحيثما تباشر في فتح البراعم ولملمة البتلات لتصنع منها ماء الزهر الذي تبيعه في السوق.

كانت لهذين الفلاحين بنتٌ وحيدة في سنّ الزواج، واسمها «وردة». كان لوردة شعرٌ فاحم وعينان لوزيتان. وقد بلغت من لحمال مبلغاً حصر كل فتیان القرية يحسمون بالاقتران بها، ولكن الأم كانت تصدّ كل المتقدمين لحطنتها، قائلة بأنها لن تزوّج استها إلا للشخص الذي سيأتيها بهديّة لا مثيل لها في العالم ولم يذّر الفتيان ما يعجبون... وعرض عليها بعضهم حميرهم، والبعض لآخر جمالهم، ولكن الأم كانت تهزّ كتفها مُبتسمة وتقول :

— الحمير والجمال متوفرة في كلّ مكان. يجب أن تُقدّم لابنتي هديّة فريدة لا مثيل لها في العالم.

بحث الفتيان مطوّلاً في المنطقة دون أن يعثروا على شيء مثير للاهتمام، وفي الأخير سئموا من البحث، وتزوّحوا من فتيات أخريات في القرية. ولم يبق في القرية إلا ثلاثة فتيان متشبّثين برغبتهم في الزواج من الفتاة. كانوا ثلاثة إحوّة مغرمين بوردة غراماً كبيراً. قل أكبرهم :

— لسبيل لوحيد لإيجاد هدية فريدة من نوعها هو  
السفر.

أجاب الأخوان الآخرون :

— معك حق.

بعد أيام من ذلك، عادر الأشقاء الثلاثة القرية حاملين زادهم.  
ساروا لفترة طويلة ثم انتهوا إلى واحةٍ حطّوا بها الرّحال  
مدة يومين، اشتروا بعض التمر والرمان، ثم شدّوا الرّحال من  
حديد. عند خروجهم من الواحة، وجدوا أنفسهم أمام ثلاث  
سبل، فقررّوا الافتراق على وعدٍ بالالتقاء مجدداً في نفس  
المكان بعد عام. وقال أحدهم :

— سنرى ماذا سيجد كل واحد منا، ونعود إلى البيت سوياً.  
وهكذا، اتخذ كل واحد سبيلاً : ذهب أكبرهم في طريق  
العرب المؤدي إلى البحر، فيما مضى لثاني نحو الشمال، أما  
الثالث فقد توخّه صوب الجنوب.

تجوّل الأخ الأكبر بعض الوقت في ميناء بيبيلوس قبل أن يُبحر  
على إحدى السفن التي طافت على أرجاء لبحر الأبيض  
المتوسط متنقلة من جزيرة إلى جزيرة.

زار جُزر قبرص وكريت وصقلية وسردييا وكورسيكا قبل  
أن يُعرّج على حزر البليار. كانت أول مرة يسافر فيها على  
متر سفينة، بل أول مرة يرى فيها البحر. وقد استقبله الناس

الدين قابهم في تلك الجُرر أحرّ الاستقبال ؛ كانوا يمدونه بالمعلومات ويُرَافقونه أحياناً في رحلة بحثه عن الهدية المنشودة. وفي طريق عودتها، توقفت السفينة في مالمو قبل أن تستأنف مسيرها إلى بيبلوس.

قطع الأخوان الآخران بدورهما بلداناً عديدة وبحثاً طويلاً قبل أن يعثرا على هاتين جديرتين بمقام وردة مزّت السنة، وحلّ الأخ الأكبر بالواحة مُمتطيًا حوادًا أصيلاً رائعاً. كان أول الواصلين، برجل من حصانه وربطه، ثم استلقى وغفا تحت ظلّ نخلة. فيما بعد، حصر الأخوان الآخران. وأخذا يهزان شقيقهما الأكبر قائليْن :

— أنت هنا منذ وقت طويل ؟

— منذ حوالي ساعة.

— لقد أحضرت حصاناً جميلاً !

— إنه سريع كالبرق، ويمكنه أن يسلع الطرف الآخر من الأرض في لمح البصر. وقد استغرقت بضع ثوابٍ فقط لأصل إلى بيبلوس. وأنتم، ماذا جلبتما ؟

قال الأخ الثاني :

أنا اقتنيت امرأةً حينما ينظر المرء فيها ويفكر في الفتاة التي يحب، تتراءى له مباشرة.

وقال الثالث :

— أمّا أنا فقد تقاسمت طعامي مع رجل عجوز جائع،  
وتعبيراً عن شكره، أعطاني هذه الحبة الصغيرة من  
البرتقال. التي إذا عصرتها في فم شخص مات لتوه،  
فستعيد الحياة إليه.

كان الأشقاء الثلاثة سعداء بالتثام شملهم من جديد، وتناولوا  
طعامهم وهم يتجاذبون أطراف الحديث حول أسفارهم.  
وعندما فرغوا من الأكل، أخرج صاحب لمرآة مرآته من الكيس  
الذي بحفظها واقترح على شقيقه مُشاهدة وردة. فأخذوا  
يفكرون فيها بقوة فظهرت صورنها. وما كادوا يرونها حتى  
أجهشوا ثلاثتهم بالبكاء، حائرين بين سرورهم لرؤية الفتاة  
التي يحيون وحزبهم على وفاتها. نعم، لقد فارقت « وردة »  
الحياة قبل حين، وشاهدوها مُمددة على نعش الموت.  
وفجأة، قال صاحب البرتقالة :

— لنهدأ، فلدي ما يعيد وردة إلى الحياة.

وأصاف الأح الأكبر وهو يفك وثاق حيوانه :

— لستعمل حصاني، وسكون إلى جنبها في وقت وحيز.  
امتطى الإخوة لثلاثة صهوة الحواد. وأشاروا إليه بأن ينطلق  
بهم إلى بيت وردة. وبعد لحظات معدودات كانوا يقفون  
أمام عتبة بابها. وأخروا أمها بأنهم جؤوها بهدايا لا مثيل  
لها في كل العالم.



فأجابتهم :

— لم يعد لهداياكم فائدة، فابنتي قد ماتت.

هتف صاحب البرتقالة :

لدي شيء سيعيد الحياة إليها. دُليني على غرفتها.

تُرك الأخ بمفرده مع المتوفاة. قطع البرتقالة نصفين وعصرها،

ثم أسال العصير بأكمله في فمها. وتوّن وجهه وردة ثانية،

فتحت عينيها وبدأت تتكلم، قالت :

— إن هذا العصير لذيذ.

بعد مرور بضعة أيام، جاء الإخوة الثلاث يطلبون من وردة

اختيار زوج لها من بينهم. ونقّدم كل واحد منهم بهديته.

قال أحدهم :

— لولا مرآتي لما كنّا عرفنا أبدًا بوفاتك.

ردّ الثاني .

— أحل، ولكن، لولا حصاني لكنا اضطررنا للمشي طويلاً

إليك، ولما كدّ وصلنا في الوقت المناسب أبدًا

أضاف الثالث :

— هذا صحيح، ولكن لولا برقائلي ما كنيت يا وردة

بيتنا الآن.

قرّرت الفتاة أن تفكر ملياً قبل أن تختار، وقالت

— أمهلوني أسبوعًا وسأعطيكم جوابي.

خلال الأيام التالية، احتدم النقاش بين القرويين حول الموضوع. وكلم اقترح أحدهم حلًا، كان نصف أهل القرية يصطفون معه، والنصف الآخر يخالفون رأيه. في اليوم السابع، استقبلت ورده وأبوها الأشقاء الثلاثة. وقالت الفتاة :

— ثلاثكم أحضرنم هدايا فريدة من نوعها لا مثيل لها في العالم. وأشكركم على ذلك. ونظرًا إلى أن هداياكم تتساوى فيما بينها من حيث قيمتها، فيمكنني أن أتزوج أي واحد بينكم. ولكن علي أن أحتر واحدًا فقط ؛ ولذا قررت أن يكون أكثركم كرمًا هو زوجي. رى أن صاحب المرأة لا يزال يملكها حتى الآن، ومالك الحصان يحوز حصانه دائمًا، أما من حلب المرتفالة فلم تعد لديه برنقلة بعد أن ضحى بها يُعيدني إلي الحياة ، وهكذا، فهو أكثركم كرمًا، وهو من سأتزوجه.

وجد سكان القرية بأسرهم أن اختيار ورده اختيارًا حكيم وتزوجت الفتى الذي وقع عليه اختيارها ونعما بحياة ملؤها السعادة.

## الشمكة السوداء الصغيرة

(قصر)



عز من فمع ودل من طمع، فمر طمع  
في الهور بكر شيء حسر كر شيء.

في قديم الزمان، كانت قرية قبرصية صغيرة يشتغل أهلها في الصيد، وهي مهنة لم تحلب لأحد منهم الثراء قط. كان الرجال يسعون في البحر لاستخراج ما يقتاتون به، كما أن النساء، كسائر مثيلاتهن في البلدان المتخمة للبحر الأبيض المتوسط، لم يكن عاطلات عن العمل، كن يصعن اخبز، ويصحن، ويتدبرن أشغال المنزل، ويسهرن على رعية الأطفال الكثيري العدد في معظم الأحيان، وفوق هذا،

يجدن الوقت للقيام بأعمال التطير التي يبعنها في سوق المدينة المجورة، والمحفوظات جدًا فقط كن يملكن بعض أشجار الرّبنون التي تتجّح لهذا ادخار بعض الرّبت لاستعماله خلال السنة.

دات ليلة، جلس صياد فقير أمام صنّارته التي سم تقترب منها سمكة، وراح يفكر قلماً في الكيفية التي يستطيع بها الاستمرار في توفير الطعام لأطفاله السّنة. كان الفجر على وشك لبزوغ، وقد اصطبغ الأفق بحمرة خفيفة. استيقظ البحر لذي كان في قمة هدوئه إلى ذاك الحين، وأرسل أولى مؤنّحاته التي كانت نلفظ أنفاسها الأخيرة عند وصولها إلى الشاطئ. كان الرّيح متعباً، متعباً من كدّه طوال الليل دون فائدة، ومتعباً من اضطراره إلى العودة إلى بيته مرة أخرى خاوي الوفاض، ومتعباً من كونه فقيراً. فجأة، اهتز أعلى قصبته، فتسرّب إلى نفس الصياد بعض الأمل. وسرعان ما نهوست الفصّة، فجذبها، وأحسّ منها مقاومة؛ لهد اصطد شيئاً ما سحب الصياد حبله فلم يخرج من الماء إلا سمكة صغيرة ذات لون أسود. أمسك بها الصياد كي يفكّها عن الصنّارة، فسمع صوتها وهي تترجّاه :

— أعدني إلى الماء.

سأل الصياد :

— ولماذا أعيدك إلى الماء ؟

قالت السمكة :

— لأنك إن فعلت ذلك، فسألتني لك الأمانة لتي تحتارها.  
فكر الصياد في أنه لن يخسر شيئاً ذو قيمة إن أخلفت  
السمكة وعدها، فهي ليست إلا سمكة صغيرة ؛ فألقى بها  
في البحر، وعندها قالت :

— حسناً أيها الصياد، ما هي رغبتك ؟

— أرغب في أن أعود إلى مسكني فأجد خبزاً ولحماً  
هناك.

قالت السمكة الصغيرة السوداء واعدةً إيّاه :

— سيكون لك ما أردت.

كان النهار قد أقبل حينما وصل الرجل إلى منزله، وبعد أن  
رتب غدة صيده في مكانها لاحظ اللحم والخبز، وأن السمكة  
قد صدقت في كلامها. سأله زوجته :

— من أين جاء كل هذا الطعام ؟!

قص عليها ما حدث، فعقبت الزوجة على حديثه وئله :

— لقد جاءك الحظ من أوسع أبوابه.

قال الرّجل :

— أجل، ولكن، كان يجدر بي أن أطلب ميرلاً جميلاً.  
ما يهمّ هو أننا نملك ما نُطعم به أطفالنا.  
— أنت مُحقّقة. ولكن، إذا ما اصطدت هذه السّمكة مرّة  
أخرى فسأطلب منها قصراً.  
في مساء الغد، أمسك الرّجل بالسّمكة الصّغيرة داتها،  
فقال له :

— أعدني إلى الماء وسأهديك أطيب المأكولات.  
قال الصّيّاد :

— أفضل لو تمنحيني قصراً فاخراً مليئاً بالخيرات.  
— كما تريد

ألقي الرّجل بالسّمكة في البحر. وعند عودته، وجد في مكان  
منزله السابق القصر الذي طلبه.  
وحدّث الصياد زوجته قائلاً :

— حينما أمسك بهذه السّمكة في لمرّة القادمة، سأطلب  
مها أن تجعلنا ملكاً وملكة.  
بعد يَم قليلة من ذلك، وقعت السّمكة الصّغيرة السوداء  
بين يدي الصّيّاد مجدّداً.

وقالت له :

— كن كريماً وأعدني إلى الماء دون أن تطلب شيئاً  
في المقابل.

ردّ الصيّد في غرور :

— أبداً، لن أفعل ذلك.

كرّرت السمكة :

— تعلّى بالكرم

لكنّ الصياد أجابها :

— إن أردت أن أعيدك إلى الماء، فعليك أن تجعليني ملكاً  
وزوجتي ملكة.

— حسناً، أنا موافقة !

أعاد الرجل السمكة إلى الماء، وعندما عاد إلى منزله دُعر  
لما رأى قصره قد احتفى، ووجد في مكانه مسكنه الحَرِب  
الوضيع وبدخله أطفاله السَّنة يصرخون من الجوع وسرعان  
ما أدرك الصيّد أنّ جشعه قد أدّى به إلى الضياع. أمّا السمكة  
السوداء الصغيرة فلم تكن ترغب في الوقوع بين يدي  
الصياد من جديد، وابتعدت في عرض البحر، ولكنها أُوت  
بوعدها على طريققتها الخاصة، فمنحت الصيّد وزوجته  
تاجين مصنوعين من الأشواك.

## أحسنّت !

(سوريا)



ثم إن الله فع الضاررس في (سورة اسعره) الآية ١١٦ .  
هي العبره التي يستقيها من هذه الحكاياه التي  
تروي لنا عن ذلك الصياد المتواضع الذي دأب  
على جلب أكبر الأسماك التي يغنمها من الصيد  
إلى الملك. ولكن، ما لم يكن هذا الصياد يعلمه  
هو أن لشملك ليس الضعم المقتصر للملك. فهل  
بنمكن مع ذلك من حي بعض المدة من صده ؟



كان أمين رجلاً شجاعاً طيباً كريماً، لا تفارق الابتسامة محياه أبداً. كان يحظى بتقدير الجميع في قريته، ويعيش حياة هائلة مع زوجته التي تحته. اشتغل أمين صياداً، يغدر منزله مع بزوغ الفجر في كل صباح، ويتوجه مفعماً بالأمل إلى البحر كان يحب مهنته، وحتى في الأيام التي يشح فيها الصيد، كان يعتقد في نفسه المؤمنة بالقدر أن الغد سيكون أفضل من دون شك.

ذات يوم، ألقى أمين صنارته في البحر، وانتظر ساعاتٍ دون جدوى. كان يحملق شارد الدهن في الغمام الذي يغشى الأفق، حتى أحس بارتجاج عنيف يهز قصبته الخيزرانية التي انثنى رأسها، وبحركة خافتة، حذب الصنارة فانغرز الشص في السمكة التي التقت الطعم، ثم راح يسحب خيط صنارته والسمكة تنخبط. لقد كان حجمها كبيراً، وبرزت من البحر يغطيها الزبد وهي تضرب الهواء بذيلها، فانزاح عنها غطاء الزبد المؤقت قبل أن تسقط مجدداً في الماء بكل ثقلها، حيث كافتت بقوة من أجل تخليص نفسها، غير أن المحيط كان متيناً والشص منعرساً بعمق داخل بطنها، كما أن أمين كان مُصمماً ألا يترك غنيمته تفلت منه. وبعد حين، خارت قوى السمكة وقد فقدت كل أمل في الخلاص، وانتهى بها الأمر ملقاةً على رمال الشاطئ الناصعة. وبينما جلس

أحست !

الصياد ليرتج، كانت السمكة تحتضر على مقربة منه. عندما استعاد أمين أنفاسه، حمل السمكة بين ذراعيه وسار بها إلى منزله، وما إن لمحتها زوجته حتى هتفت إعجاباً :

— يا لها من غنيمة جميلة !

وأجاب الصياد مبتسماً :

— ستجيب لنا مبلغاً ضخماً غداً في السوق.

ردت الزوجة :

ستجني مبلغاً أكبر بكثير إن حملت هذه السمكة إلى الملك.

وكان هذا ما حدث فعلاً. غير أن الملك لم يُبدِ اهتماماً كبيراً بالسمكة ولم يُعطِ أمين شيئاً في مقبلها، بل اكتفى بالقول من أطراف شفاهه :

— أحست !

وعادر المسكين القصر الملكي واجماً، وعدد حزيناً إلى مسكنه. قالت له زوجته كي تحقّق من خيبته أن الملك، على الأرجح، يعاني من حطب ما، ولا يجب أن يعنب عليه، ثم أضافت :

— معروف عن الملك أنه إنسان طيب كريم.

قال الصياد متذمراً :

— ومع هذا، لم أحصل منه على شيء.

— يحب أن تتعلم الصبر. ربما سيكافئك بعد أن يتذوق  
طعم السمكه.

بعد أسبوع من ذلك، اصطاد أمير سمكة أكبر من الأولى،  
وعزم على أن يذهب بها إلى السوق لبيعها، ولكن زوجته  
أفنته بالعدول عن قراره، وقالت :

سيكون من الأفضل لو تعود بها إلى القصر

ومثلما حدث في المرة الماضية، لقي الملك على السمكة  
نظرة لا مبالاة، وقال في إيجاز ببرة معجرفة  
— أحسنت !

فانصرف الصياد خائباً مغتظاً. وسألته زوجته حينما عاد :

— ماذا حصل ؟

لا شيء ! لا شكر، ولا حتى ابتسامة. فقط كلمة  
« أحسنت » تلفظ بها من أصرف شفده، وتقولين بأن  
الجميع يتغنى بكرمه...

بعد مرور بضعة أيام، أمسك أمير سمكه أكبر من سبقتها.  
وقال لزوجته :

— ستأتين برفقتي غد إلى السوق كي تساعدني في  
تقطيعها وبيعها.

أحسنت !

لم تكن الزوجة موافقة على رأي زوجها، ولكنها أومأت برأسها مُتظاهرة بالقبول. وفي صباح اليوم الموالي، زعمت أنها رأت في منامها ملكاً يقدم العطايا والهدايا لأحد الرجال. وقالت مُفسرةً :

لقد كان رجلاً يشبهك يا زوجي العزيز. فمن لأجدر بنا، إذن، أن نذهب إلى القصر.

وافق الصياد وانطلقا سوياً إلى مقصدهما، وهنك، نظر الملك إليهما شزراً، ولم ينبس إلا بكلمة . « أحسنت ! »

قال الصياد لزوجته بينما كنا يبتعدان عن القصر

— إن الملك شخص مزدرٍ وجاحد.

سألته المرأة :

— ولكن، ما الذي يجعله يتصرف هكذا ؟

— لا أدري، ولن بهديه أي شيء بعد الآن بُداً.

— معك حق...

بعد تفكير عميق، عزم الصياد على أمرٍ ما : فقصد لحزر وأوصاه بعشرة كيلو غرامات من اللحم، وطلب منه أن يحملها له إلى بيته، ثم ذهب إلى بيع القماش وانتقى عدة قطع وترجاه أن يوصلها إليه في المنزل. وبعد أن تسلم طبابه، شكر أمين التاجرين قائلاً ببساطة : « أحسنتما ! ».

ولأنّهما بعرفانه، فكّر التّاجران في أنّ أمين سرعان ما سيمرّ  
عليهما ليدفع ثمن ما اشتراه، ولكنّ هذا لم يحدث. وبعد  
مضيّ بعض الوقت، تملّكهما القلق وأقبلّا على بيت الصّياد  
ليطالباه بحقّهما، فقال مُدعياً :

ولكنني دفعت لكما

ورّد التّاجران بتعجب

— لا، أبداً !

— ألم أقل لكما : « أحسنتما ؟ » إذا اعتقدتما بأنّي  
أدين لكما بأكثر من ذلك، فيمكنكما أن تذهبا وتشتكيا  
ضدّي.

وكان هذا ما فعله التّاجران حينما امثلا بين يدي الملك  
وبعد أيام قليلة، استدعى لملك النّصاب والمشتكين،  
وقال :

— لماذا لم تدفع ثمن البضائع التي سلّمها إياك هذان  
التّاجران ؟

— ولكنني دفعت يا جلالة الملك !

— إذن، لماذا يشتكيان ضدّك ؟

— لقد دفعت لهما بنفس الطّريقة التي كنت تدفع لي  
بها في مقابل ما كنت أجلبه لك.

أجست !

— ذكرني ماذا كنت تجلب لي.

— حسنا، أحضرت لك سمكة كبيرة اصطدتها، ثم واحدة ثانية، وأخيرًا سمكة ثالثة، وكل مرة كنت تكتفي بقولك لي : « أحسنت ! »، دون أن تعطيني أي شيء وأد بدوري قلت لهذين التّاحرين « أحسنّتما ! ». فكيف لي أن أفعل أحسن ممّا فعل الملك، أنا الصّياد المنواضع ؟  
انفجر الملك ضاحكًا، وأمر خازنه :

ادفع لهدين لتّجرين حقّهما من مالي الحاضر، وامنح لهذا الصّياد كيسًا من اقطع الذهبية تمثّل للسّمكات التي جلبها لي.

## ابن الصَّيَّاد (تركيا)



إذا طليت منك بحصى السمكات أن تعيده إلى الماء،  
فلا تنون عن فعل ذلك ؛ فقد يعود عليك صبيحت  
ذلك شعص النفع، كما جرى مع أطول حكايتنا هذه

يُروى أن صيَّادًا كان يعيش مع زوجته وابنه في منطقة  
ساحلية تطل على البحر الأبيض لمتوسط. وذات يوم، هنت  
عاصفة هوجاء فسحبت قاربه إلى عرض البحر. ولأنه لم يكن  
يكسب إلا ما يسد به رمق أهله، وما كان يستطيع قط أن يوفر  
بعض المال، وجد نفسه عاجزًا عن اقتناء قارب آخر ؛ فاضطرَّ

إلى أن يصطاد من الشاطئ باستخدام شبكة رمي مخروطية الشكل وكان ابنه ابالغ عشرة سنوات ينظم إليه بمساعدته بين الفينة والأخرى خارج أوقات المدرسة. كان يروق للأب أن يمنحه الشبكة فيرميها الصبي بحركة قوّة إلى البحر.

دات يوم، وبينما كانا يصطادان سوياً، أمسك الأب سمكة ضخمة، سحبها من الماء ولقّاها على رمال السطح المبللة وراح يهتف فرحاً. قال لابنه :

— بواسطة المال الذي سأحصل عليه من بيع هذه السمكة، سأتمكن من شراء قارب جديد. راقبها، بينما أذهب لإحضار حمار كي ننقشها على متنه.  
ما إن ابتعد الأب حتى بدأت السمكة في الكلام، وقالت متوسّلة :

— أعدني إلى الماء.

قال الطفل :

لا، لن يسامحني أبي إن فعلت ذلك.  
إذا أعدتني إلى الماء، أعدك بأن أحقق لك السعادة.  
— لا أستطيع...

في آخر المطاف، هددته السمكة قائلةً :  
— أعدني إلى الماء، وإلا ستحلّ اللعنة على أهلك.



كان الصبيّ سريع التأثر، فوضع لرغبه السمكه وعندما غطست لسمكة في الماء مجدداً أخذت نفساً عميقاً وسبحت متعده في عرض البحر دور حتى أن تشكر الطفل. فحدث هذا الأخير نفسه قائلاً : « لن يسامحني أبي عى ما فعلت، وقد يضربني على ذلك ». وهكذا، ركض الطفل هارباً عى طول الشاطئ وهو مدعور من مواجهة غضب والده. وفي الأخير تعثر وسقط تحت تأثير التعب والعطش. فانطرح على الرمل بينما كان اللىر يرحي سدوله. وسرعان ما عط في النوم ولم يستيقظ إلا في اليوم الموالي وهو يرتحف بفعل نسائم البحر الرطبة. كان النهار قد أقبل، فسار الطفل بمحذة البحر بعض الوقت، قبل أن يصادف شاباً سألته عن وجهته التي يقصده، فقص عليه الطف حكايته ؛ وعندئذ، اقترح عليه الشاب :

لنكن أصدقاء وسافر سوياً. أنا يتيم وذاهب إلى أي مكانٍ أجد فيه المقام طيباً.

أبدى الصبيّ موافقته، وسار الاثنان عدّة أيام إلى أن بلغا إحدى المدن حيث استأجر الشاب متحراً، ثم اشترى خروفاً، وبعد أن سلخه، قطع اللحم وعرض القطع على أطباق كبيرة، ثم قال للصبيّ :

— بع هذا اللحم، ومن المال الذي تجنيه، اشترِ خروفاً  
آخر واستمر في التجارة على هذا المنوال، أما أنا فيجب  
أن أنصرف الآن، وسأعود بعد أيام.

انتظر الضبيّ طيلة النهار دون أن يحظى بمشتري واحد وكان  
الليل قد حوَّ منذ بعض الوقت حينما وطأ رجل عجوز عتبة  
المتحر أخيراً واقتنى رطلين من اللحم، ثم سأله :

هل يمكنك توصير الطلب إلى بيتي ؟ أقطن هناك في  
أعلى هذا الشارع، قبالة المسجد مباشرة.  
قال الطفل :

— سأقفل المحلّ بعد ساعه، وبعدها سأوصل الطلب  
إليك.

— حسناً، أنا في انتظارك.

انصرف الرجل العجوز. ولم يمرّ على الضبيّ في ذلك اليوم  
سوى ربون واحد. فقال في سرّه . « من المؤكّد أن عدد  
الزبائن سيكون كبير في الغد ». ثم سحب الدب وأولج  
في لقفر المفتاح الضخم الذي بدا حجمه الكبير غير  
متناسب مع صغر المحلّ، وأداره ثلاث مرّات.

وإن هي إلا لحظات حتّى كان يقف أمام بيت زبونه. رفع  
المدقّ، ثم طرق طرقتين خفيفتين على الباب الخشبيّ البنيّ

الكبير، فسمع صداهما يرنّ في الداخل. واستغرق الرجل  
العجوز بعض الوقت كي يفتح، ثمّ قال :

— ادخل. أنا وحيد في البيت. إنني أدعوك إلى العشاء.

قبل الطفل الدّعوة، وأمّده ببعض المساعدة في شوي اللحم.  
وخلال العشاء، سأل العجوز ضيفه عن حياته، فروى له  
الطفل مغامراته ؛ وعندها قال العجوز :

— يا بني، إن مهنة الجزارة لن تجلب لك أثراً. إن

كنت ترغب في الحصول على المال الوفير، فلديّ ما هو  
أفضل لك

سأل الطفل :

— ما هو هذا الشيء ؟

— اتعني إلى الإسطبل إن كنت تريد أن تعرف.

كان لرجل لعجوز عشرة حمير، فطلب من الطفل أن يضع  
فوق كل حمار صندوقين ويشدّ وثاقهما جيّداً، ثمّ أضاف :

— سنمضي إلى مكان قريب من أحد الجبال حيث يوجد  
كنز مدفون تحت الأرض. سيملاً عشرين كيساً من الذهب  
والأحجار الكريمة ونضعها في الصناديق، ثمّ نتفاسمها  
حينما نعود.

انطلق العجوز والضّبيّ تتبعهما الحمير. كان الوقت ليلاً  
والجوّ صحواً. مشياً حتّى بزوغ الفجر، وغاصا في إحدى

الغابات، ثم حطّ رجالهم في فسحة صغيرة داخلها. وبينما انشغل الصبيّ بربط الحمير، أسند العجوز ظهره إلى كبر شجرة من أشجار الصّوبر لثمة على أطراف الفسحة، وسار خمس خطوات في اتجاه مركزها، توقف، ثم انعطفت ناحية اليمين براوية مقدارها خمسة وأربعون درجة، وتقدّم بحمس خطوات أخرى، برّد لحظة، ثم قرفص وشرع بحفر في الأرض بيديه، وسرعان ما لاح له باب، فأزاح كلّ التراب الذي كان يغطيه، وعند ذاك تلفّظ بعبارة سحرية لم يفقه الضيّ منها شيئاً، فافتح الباب، وقال العجوز :

— خذ الأكياس واذهب لتملأها.

امتلأ الطفل للأمر، ونزل في الحفرة الرّحة المضاءة ببرق جواهرها الوفيرة. عبّء الكيس الأول بالقطع الذهبية والمجوهرات ومرّره إلى العجوز، وفعل الأمر ذاته مع الأكياس الأخرى. وما إن حصل الشيخ على آخر كيس حتّى تلفّظ بصيغة قصيرة فانغلق الباب على الطفل الذي أضحيّ حيس هذه الحفرة. أهال الشيخُ الترابَ عليها لإحفائها. ثمّ حمل الأكياس العشرين فوق الحمير وقفل عائداً إلى بيته

أخذ الطفل يصيح عاصباً منتحباً، وهو يقول :

— سأموت هنا !

حينما اعتادت عيناه على العتمة، خُيِّلَ له أنه يرى بصيص نورٍ اتّ من أعى القبة فوق سجنه. كان نورًا خافتًا حدًّا كأنه سراب، ولكنه حقيقيّ لأنه يراه بأمّ عينيه. حينذاك، تسلّق الطفل، وقلبه يخفق بشدّة، تلة المجوهرات متحسّسًا المكان بيديه، وكلّما كان يقترب من مصدر النور أكثر، كان الأمر يشرق في نفسه أكثر فأكثر، فسيقوده حتمًا إلى سبيل الخروج من هنا، سبيل الحرية.

وحفر الصبي بانفعال طيلة ساعات دون توقّف. حفر بأظافره. بأصابعه، بيديه، بذراعيه، بكلّ ما أوتي جسده من قوّة، ذلك الجسد الذي ما عاد يحسّ الألم. حفر وحفر واستمرّ في الحفر. وبعد ثلاثة أيّام بلياليها تمكّن من الخروج، وعندها، سدّ لحفره بالحجارة والتراب. وبعد أن روى ظمأه واعتسل من ماء نبع كان يجري على مقربة منه، جمع بعض الثّوب البرّي والنهمه منهم، ثمّ عاد إلى متجره، فقابلته رائحة اللحم الفاسد الشنيعة، فتخلّص منه. ثمّ تناول وجبة سهيّة ودفع ثمنها من القطع الذهبية الّتي حملها معه، قبل أن يخلد إلى الراحة. غطّ الشابّ في النّوم ما يقرب عن أربعة وعشرين ساعة، ثمّ استيقظ على وقع طرق الباب. كان الطّارق صديقه الّذي غادره قبل عدّة أيّام. قل له .

— هل كنت ذئماً ؟

وردّ الصبي بالإيجاب، فاقترح عليه الشاب :

— فلنذهب ونأكل شيئاً، أكاد أموت جوعاً.

وبينما كانا ينناولان الطعام، حدث الطفل صديقه بما جرى له، وطلب منه المساعدة في لئّر من الرّجر العجوز ؛ فقال الشاب :

— لا يجب أن نهدر وقتنا فيما لا يفيد، ومن الأجدي أن

نقتني بعض الحمير ونمضي لنحملها بالذهب والأحجار الكريمة التي سننتقاسمها سوياً.

قال الصبي :

— أنت محقّ.

اشترى الطفل بما تبقى له من قِصع ذهبية ستّة حمير وصناديق وأكياس وحبّال، ثمّ اتّحد سيل الجبل برفقة صديقه، ولما وصلا إلى الفسحة داخل العابة، وسّعا الثقب الذي خرج عبره الطفل، وبزلا في الحفرة، ومدّا اثني عشر كيساً من الذهب والأحجار الكريمة، ثمّ حملاها على متن الحمير وسدّا الثقب ثانية.

وإثر ذلك قال الصبي للشاب :

— سأعود إلى بيت أهلي، إنّي أدعوك لأعرّفك عليهم، يمكنك الإقامة عندنا إن رغبت في ذلك.

ردّ الشاب :

— أشكرك.

شدّ الضد يقان الرّحال سوياً، وبعد عدّة أيام من السّفر وصلا إلى المكان لذي التقيا فيه أوّل مرّة. توقّفا على الشّاطئ، فساولا بعض لأكل ثمّ بالا قسّطاً من الرّاحة. وحيما حان وقت المسير أبلغ الشابّ الصّبيّ أن رحله تنتهي هنا. فاستغرب هذا الأخير واستوضح منه الأمر، فقال الشابّ :

أتذكر حينما أمسك أبوك سمكة صحمة. وقمت أنت بعادنها إلى لماء ؟ حسن، تلك السمكة هي أنا. سأعود إلى البحر، وتحت الماء، لا فائدة تُرجى من الثروات ؛ لذا سأترك لك كلّ الحمير والصّاديق وما تحويه. والآن، انصرف وإياك أن تستدير للنّظر إليّ لأنك عندها ستتحول إلى سمكة مثلي.

ظنّ والدا الطّفرف أنّهما قد فقدوا ابهما إلى لأد ؛ ولذلك كانت فرحتهم برؤيته مجدّداً فرحة عارمة. وبنى لصبيّ لهما بيتاً حميلاً بفضر الثروات التي أحضرها، كما شترى لوالده باخرة كبيرة. فاستغنى عن شبكة الرّمي المخروطة، ولم يعد يصطاد إلّا في عرض البحر كما كان يرغب دائماً. وعاد الطّفرف إلى مدرسته واعتنى بدراسته إلى أن صار طبيباً.

## الإسكندر الأكبر (اليونان القديمة)



ولد الإسكندر الأكبر في مدينة بيللا سنة 356 قبل الميلاد. تتلمذ على يد الفيلسوف «أرسطو». وكان ملكاً على اليونان ومصر وفارس. توفي في بابل سنة 323 قبل الميلاد.

حقّق الإسكندر الأكبر الانتصار في الكثير من المعارك، وأضحى ملكاً على إمبراطورية شاسعة مترامية الأطراف. كان كثير التسوّل حول مستقبله، وعلى وجه خاص، سؤالاً كانا



يقضّان مضجعه وهما : هل سيعمر طويلاً ؟ وهل سيتمكن  
من غزو بلدان أخرى وتوسيع إمبراطوريته أكثر ؟  
ذات ليلة، قال الإسكندر في نفسه وقد أصابه الأرق : « إن  
السحرة يعلمون الغيب، ولا شك أن لديهم أجوبة لأسئلتني »  
وهكذا قام باسئدعائهم إليه في الغد واستشارهم في الأمر،  
فأجاب السحرة :

— يا جلالة الملك، إن لك قوّة عظيمة، ولكن ما من أحد  
يستطيع محو ما هو مدوّن في كتاب القدر. لقد قرأنا فيه  
أن هناك وسيلة واحدة، وسيله صعبه، لكي تعمّر ما تشاء  
من عمر مديد، وتغزو العالم وتستمتع بمجدهك.

قال الإسكندر :

لقد انتصرت في أكبر لمعارث، ولا شيء يصعب عليّ.  
أخبروني بسرعة ماذا قرأتم !

— حسنًا، الوسيلة الوحيدة يا جلالة الملك هي أن تشرب  
من ماء الفتوة الذي سيمكّنك من البقاء شديداً أمد الدهر.

— وأين أجد هذا الماء ؟

أعلن السحرة :

— تجده في عرين تين مرعب يسهر على حراسته  
ولا يغمض له جفن أبداً. عليك أن تقتله حتّى تحصل

على ماء الفتوة. ولكن قبل أن تصل إليه يجب أن تمرّ بين جبلين يتلاصمان بمجرد أن يدخل أحد في المضيق الفاصل بينهما. وكم من شخص قويّ أو بئس ففد حائه في خضمّ هذا العناق الجبنيّ الرهيب.

وعلى الفور، أسرج الإسكندر جوده « بوسيفال » الذي لم يكن يسمح لأحد غير سيّده بمتطائه، كان يجثو على ركبتيه أمامه احتراماً له. كان حيواناً يتّقد نشاطاً، سريعاً كالبرق، يسبق حتى ظله. قهر الإسكندر على السّرح، وهمر بوسيفال فابطلق في اتجاه الشّمس. وتمكّن الاثنان من عبور المضيق قبل أن يضمّ الجبلان بعضهما بعضاً. وما إن لمح الإسكندر التّير حتى استلّ سيفه وفضى عليه، ثم استحوذ على الرّجاجة التي تحوي ماء الفتوة.

حينما عاد إلى قصره، وضع الرّجاجة على طاولة في غرفته وانصرف إلى قاعة المجلس حيث كان قادة جيشه في انتظاره. وبينما كان في الاجتماع، رأب شقيقته اقارورة، ففتحها وتذوّقت لسائل الثّمين واعتقدت أنّه ماء عادي فأراقته.

لما فتح الإسكندر لقارورة يريد أن يشرب من ماء الفتوة، اكتشف أنّها فرغة ؛ فسأل شقيقته عن الأمر، وعلم بأنّها

هي من أفرغها عن جهل. استشيط الإسكندر عضبًا ودعا عليها بأن تتحوّل إلى حوريّة بحر.

وسرعان ما تحققت النّعة، وتعيّن على المرأة أن تنقل للعش في البحر. وإلى يومنا هذا، لا يزال البحّارة، وهم يقطعون البحر الأبيض المتوسط، يلمحون بين الفينة والأخرى في جوف الأمواج حوريّة البحر، أخت الإسكندر، التي ندمت أشدّ الندم على فعلتها.

كانت الحوريّة ما إن ترى سفينة إلا وتقترب منها لتسأل ركبها عن شقيقها إن كان حيًا أو مات، وذات مرّة أخبرها أحد البحّارة بأنّه مات منذ وقت طويل، فحزنت حزناً عميقاً، وصربت اسحر بعصب ما أثار عاصفة كادت تُغرق السفينة. كان معظم البحّارة يعون الخطر المحدق بهم إن هم أخبروا الحوريّة بالحقيقة؛ فكانوا يؤثرون الكذب عيها والرّد على سؤالها بأنّ الإسكندر حيّ ولا يزال يحكم إمبراطوريّته الشّاسعة. وعند داك، تسرّ حوريّة البحر، وتشرع في الغناء والعراف على قيثارتها. إلّا أنه من الأفضل أن يمتنع المرء عن سماعها. ذلك أنّها ذات صوت شجيّ ورائع يسحر كل من يصغي إليه، فيُسارع إلى القفز في الأمواج الزّرقاء لينصمّ إليها فلا يُرى له أثر بعد ذلك.

## الثعلب والحصار والذئب (اليونان)



غلبًا ما يتصف الحمار بالعناد، ولكنه  
ليس غبيًا كما يُشاع عنه، وهذا ما  
سنكتشفه من خلال الحكاية التالية

في بلدة تصبغ بيوتها بالبياض المتناغم مع زرقة البحر  
الأبيض المتوسط، كان يعيش حمار رماديّ. ذات يوم وبسبب  
كان غافياً تحت ظلّ شجرة زيتون، لمحّه ثعلبٌ خرج لبحث  
عن طعام يسدّ له رمقه. كان الثعلب يتصوّر جوعاً حتى

كاد يهاجم الحمار دون تمهل، وكأنه تريث وأثر الاختباء  
خلف أجمة ومراقبة الحمار. كان الحمار صخماً وبدا له  
قوى البنية : ومن الجلي أن الثعلب لن يتمكن من الحمار  
بمفرده. وهكذا. عزم على اتماس المساعدة، فأخذ بحوب  
الحقول بحثاً عن صديق إلى أن النقى دثباً. فقال له :

— لقد وجدت حماراً يصلح لأن يكون طعاماً في مأدبة  
فاخرة.

هتف الذئب إعجاباً :

— يا لها من صدقه رائعه، فأنا لم أذق الراد منذ ثلاثه أيام.  
أمل ألا يكون حمارك جلدًا على عظم.  
— اطمئن، إنه حمار سمين جدًا.  
أرشدني إليه فوراً.

حينما صار الشريكان على مقربة من المرح حيث كان  
الحمار يرعى، رأيا مجموعة من الفلاحين، فقال الذئب :  
— لا يمكن أكل هذا الحمار في هذا المكان، إن في الأمر  
مخاطرة غير محمودة العواقب.

اقترح الثعلب :

— لنفكر في طريقة نكسب بها ثقته ونستدرجه بعيداً  
عن المرح.

— أنت من يجب أن يفكر لنا في أمر ما، فأنت أكثر الحيوانات دهاءً ومكرًا.

أعمل الثعلب عقله، ثم اهتدى إلى خطئه، وعرضها على الذئب الذي وفقه عليها. كانت لخطئه تقضي بأن يُحمل الحمار على قرب ويبحرا به حتى يتسنى لهما أكله بهدوء وهم في عرض البحر.

انتظر الشريكان انصراف المزارعين واقتربا من الحمار. قال له الثعلب .

— نحن في حاجة إليك.

سأل الحمار :

— وقيم تحتاجاني ؟

— يريدك أن ترافقنا إلى جزيرة كل أهلها من الحمير. سنمنع من الرسو هاك دون وجودك معه. ستكون كالكفيل بالنسبة لنا. هناك، لا يوجد أي إنسن، والحمير أحرار في فعل ما يشاؤون.

أردف الذئب مسترسلًا :

— لا أحد يجبرهم على العمل، ولا أحد يصربهم، وفوق هذا وذاك، العشب هك في غاية الطيب والطراوة.

وأضاف الثعلب :

— هذا، فضلًا عن الأثن الحسنات.

قال الحمار في إعجاب :

— إنَّ ما وصفتماه لي جنَّةٌ حقيقيَّة، وإنَّ فيه ما يغرِّبني  
بِقَبول عرضكما، ولكن أودَّ أن أعرف ما لَّذي تريدان فعله  
على تلك الجزيرة.

— نحن نخطِّط لأن نصبح عمَّال نظافة، بحيث كلُّما  
مات أحدٌ من أبناء جنسك نأكله، وهكذا نحلِّص الجزيرة  
من جثته.

هتف الحمار إعجابًا :

— حسنًا، أنا موافق !

قال الذئب :

سنتطيق غدًا مع بزوغ الفجر.

اقسى لشعلب قربيًا، وُبِحِر على مسه رفقة شريكه ولحمار.  
وسرعان ما ركبوا الأمواج نحو عرض البحر مبتعدين عن  
الشاطئ. وجاءه، لمح الشعلب بعض الغمام في الأفق، فقال ،  
أعتقد أن عاصفة على وشك أن تهبّ . ربَّما يتعيَّن

علينا الرجوع

أجاب الذئب :

— لى يجدي الأمر نفعًا. فات الأوان. ولكن من باب  
الحيلة، أقترح أن يعترف كلُّ واحد منَّا بالذنوب التي  
اقترفها.

قال الحمار :

— نحتاج إلى قسّ لفعل ذلك.

قال الذئب زاعماً :

— لا بد أنك تجهل بأنني قسّ.

قال الثعلب بسرعة :

— ابدأ في الاستماع إلى اعترافاتي.

— أخبرني عن ذنوبك يا بني.

الذئب الوحيد الذي ارتكبته هو سرقتي لبعض الدجاج  
والأرانب بين افينة والأخرى.

إن ذنبك صغير أنها الثعلب، فقد اضطرت إلى ذلك  
حتى لا تموت جوعاً؛ وعليه، ذنبك مغفور.

— وأنت يا رفيقي الحمار، حدثني عن الذنوب التي ارتكبتها.

قال الحمار :

— أنا، ذات يوم كنت أنقل خضاراً إلى السوق لبييعها  
سيدي هناك كن الحمل ثقيلاً وشعرت بالتعب، فاستدرت  
والتقمت ورقة خس وأكلتها.

علق الذئب بنبرة حازمة :

— إن ما فعلته خطأ جسيم جداً.



وزاد الثعلب :

إنها جريمة تستحق عيها لعقاب الشديد.

أضاف الذئب :

— صدقت، وعقاباً لك سناكلك.

اعترض الحمار قائلاً :

— ولكنني أقسم أنني تبت منذ ذلك اليوم

زمجر الذئب :

— ليس لديك أي عذر، يحب أن تأكلك.

قال الحمار :

— حساً، ولكن قبل ذلك، أود أن أطع على وصية والدي،

فإلى الآن لم أتمكن من الاطلاع عليها لأنها مكتوبة

على أحد حوافري الخفية. فهلاً تفصلتما بفراءتها لي،

وبعدها يمكنكما أكلي.

قال الذئب للثعلب :

— تعال وساعدني.

ووقف لاثنان حلف الحمار وانحنيا لقرعة لوصية حينئذ،

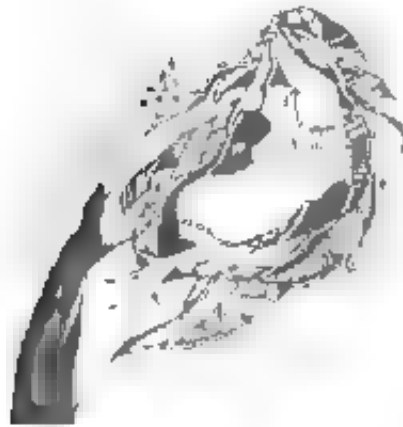
أرسل الحمار قئمته الخلفيتين بكل قوة، فرفس الثعلب

والذئب رفسة عنيفة قدفت بهما في البحر. ولم يكر أي

مهما بجيد السباحة، فأخذا بغرقان، فيما انعطف الحمار

بالقارب وقفل عائداً إلى اليابسة.

## الأمير والذمية (جزيرة كريت)



في أحيان كثيرة، تكون قصص الحب بين  
الأمراء سببًا للتصاح بين شعبين متخاصمين.

حينما يهتاج البحر الأبيض المتوسط يصير فاسيًا لا يرحم.  
هي عرض البحر المحيط بجزيرة كريت، فقدت امرأة زوجها  
الصياد، ثم لم يلبث البحر أن التهم نالتها لثلاث بينما كنَّ  
يقطعنه متوَحَّهات من الجربة إلى بدة على ساحل الفارة  
الأوروبية في زيارة لخالتهنَّ.

غرقت الأم البائسه في الجنون وما من أحد يعريها. ولكن،  
بعد أسابيع معدودات، تمكنت من استعادة رباطة جأشها.  
اقتنت بعض الطحين ومرجته بالماء لتحصل على عجين.  
عركت العجين مدة طويلة ثم تركته جانباً ليرتاح، وبعد بعض  
الوقت شكلت باستخدام هذا العجين ثلاث دُمى كبيرة،  
وألبسها أثواباً جميلة نسجها بيديها، وقررت أن تعبرها  
كناتها.

كانت المرأة قد وضعت على طرف نافذة بيتها حوضاً كبيراً  
يحتوي أزهار الخرامى. ذات يوم، أجلس إحدى الدُمى  
بالقرب من تلك الأزهار، وقبل أن تنصرف إلى شغالها  
قالت لها :

احرصي هذه السنة، واحذري أن يقطفها أحد ما.

بعد برهة، مر ابن الملك بمحذة البيت فاجتذبه جمال  
الدمية لتي اعتفدها امرأة حيّة ؛ افترب منها وكلمها، وبما  
أنها لم تجبه، قطف بعض الأزهار وشكل منها باقة. ثم  
انصرف بعد أن دس حفنة من القطع الذهبية في جيب  
منزر الدمية.

وحينما اكتشفت المرأة أن أحدهم قد مس أزهارها، تملكها  
الغضب الشديد. فقالت للدمية موبخة إياها :

— إنك لم تحرصي أزهارى.

وألقت بها على الأرض فتحطمت إلى قطع، دون أن تدرك أن قيمة القطع الذهبية أكبر من قيمة الأزهار المقطوفة بألف مرة.

في اليوم الموالي، أجلسَت المرأة الدمية الثانية بقرب حوض الخزامى، وأعطتها نفس التعيمات. ومرَّ الأمير بالمكان ثانية فتوقف وحدث إلى الدمية. لقد أعجب بجمالها أكثر من سابقتها. التقط زهرتين وانصرف بعد أن ترك لها بعض القطع الذهبية. وحينما رأت المرأة بأن زهورها قد مُسَّت مرة أخرى، اغتاظت غيظاً شديداً، فضربت الدمية ضربةً حطمتها إلى أشلاء. ونفس هذا المشهد يكرر مع الدمية الثالثة بعدما أجستها المرأة على طرف النافذة. وهكذا بعد أن فقدت المرأة بناتها، وجدت نفسها وحيدةً دون دُماها.

غير أن الأمير كان قد وقع في حَتِّ الدمي فدأب على المرور أمام البيت مراراً وتكراراً وهو يشعر بالحسرة لعدم رؤيتهن. لقد كان حبه كبيراً ما أدى به في الأخير إلى السقوط مريضاً طريح الفراش. واستدعى الملك أمهر الأطباء الذين لم يستطيعوا شيئاً لابته، كما استدعى المشعوذين والسحرة للنظر في مُصابه، غير أن حالة الأمير ساءت وامتنع عن الأكل أو الكلام. استبدَّ لقلق بالملك، وألحَّ على ابنه في السؤال عما أصابه. وفي نهاية المطاف، كشف الأمير لأبيه عن السرِّ

وراء مرضه. وعلى الفور، أرسد الملك مبعوثًا إلى بيت المرأة  
يأمرها بأن تحضر ابنتها إلى القصر لكي يترَوَّجها الأمير.  
قالت المرأة للمبعوث :

— ليس لديّ بات. كنت لي ثلاث بات في السابق،  
ولكنّ البحر خطفهنّ مني.  
ولكنّ المبعوث رفض أن يصدّقها، وقال :

— ليس لديك خيار، أحضري ابنتك غدًا إلى القصر، وإلاّ  
ستُسجنين.

قالت المرأة :

— حسنًا، سأفعل.

ما إن تصرف مبعوث الملك حتّى صنعت المرأة دمية  
باستخدام الطّحين و لماء، وخاطت لها ثيابًا، واشتغلت الليل  
بطوله كي تجعلها تبدو كفتاة حقيقيّة. وعندما فرغت من  
عملها، كانت تباشير الصباح قد بدأت في البروغ. نامت  
المرأة بعض السّاعات، ثمّ قصدت المرفأ مُصطحبة الدّمية  
معهما، وهناك، طلبت من أحد الصّيادين أن يأخذهما إلى  
قصر الملك عبر البحر. غادر المركب المرفأ، وفي الطّريق  
غافت المرأة لصيّد ودفعت الدّمية إلى الماء، وراحت  
تتنحب باكيةً

— ابنتي المسكينه سقطت في الماء، إنها تغرق.

انعطف الصياد بالمركب في محاولة لإنقاذ الذمية ولكن دون جدوى، فقد عاصت سريعاً في قاع البحر. وبعد بعض الوقت، أكمل المركب مسيره. وما إن علم الأمير بالخر الحزير حتى تملكه البأس والضيق: فأمر لملك أمهر الغواصين في لمملكة بالسعي إلى البحث عن الفتاة في عمق البحر، ولكن لا أحد تمكن من العثور عليها. وكان لصياد شاب دليلاً صديقاً فطلب منه المساعدة.

نشبت الشان برعانف لدلفين الذي سحبه تحت الماء، وبعد أن توغلا في مملكة الأعماق، عبرا مدينة الطحالب، ومرا بمحاذاة مدينة الرمال، ثم مدينة الصخور، فبر أن يصلأ أمام قصر السعاب المرجانية لصاحبه ملكة البحر، فصاح الصياد الصغير:

يا ملكة البحر، إن ابن الملك يبحث عن الفتاة الحميلة التي سقطت في الماء الباردة صباحا لكي يبرؤجها.

وبعدها صعد الصياد والدلفين إلى سطح الماء، وما كادا يطان رمال الشاطئ حتى اهاجت الأمواج وبرزت حورية صغيرة من بين كومة من الربد، وصاحت فائلة:

— ها أنا دي!

لم تكن هي الذميه التي سقطت من المركب. وبدلاً عنها، أرسلت ملكة البحر ابنتها ذات الجمال الأخاذ عندما حضرت الحورية إلى القصر، قال الملك :

— أفهم يا بني لماذا فقدت رشذك بسبب هذه الفتاة الفاتنة.

كان الأمير سعيداً، ووجد حطيبه في عابة الحسن واحمال، حتى أنه لم يعتب عليها حينما أخبرته عمن تكون. لم يهتم كثيراً من كونها ليست الفتاة التي رآها قرب حوض الخزامى، ذلك أن هذه كانت أجمل من تلك.

بيد أن الملك غضب أشد الغضب بعدما عزم بالهوية الحقيقية لخطيبة الأمير، فقبر عشر سنوات، شبت حرب بين مملكته ومملكة البحر، ومذاك لم ينعقد بينهما صلح أو سلام.

ولكن، بعد مفاوضات يسيرة، اتفق الجانبان على إقامة الزفاف، ودامت الأفرح عشرة أيام لباليه. وكانت هذه بداية تعاون مثمر نشأ بين المملكتين

## البخارة الثيرانيون (روما القديمة)



اقتُست هذه حكاية من قصيدة بحولات للشاعر  
اللاتيني اوفيد الذي وُلد في سمونا سنة 43 قبل الميلاد.

رفض الإمبراطور « نتيوس » أن يخضع لعباده « بوخوس »،  
بينما كان رعاياه يحتفون بهذا الأخير على أبواب مدينة طيبة  
إلهً جديداً لهم. وأمر نتيوس حنوده باعتقال بوخوس، غير  
أنهم عادوا من دونه، فسألهم :

— هل وجدتموه ؟



— لا ! ولكننا قبضنا على أحد مرافقيه لُدي يشتغل  
كاهنًا عنده.

وقدّموا أمامه رجلًا يده مقيّدتان إلى ظهره، فقال له :  
— إنها نهايتك، وسيكون موتك عبرة لكل من يعبد  
بوحوس. ولكن، قبل أن أقتلك، أودّ أن أعرف من تكون،  
ولماذا تحتفي بهذا الإله الجديد.

أجاب السّجين :

— أدعى « سيناَس ». وغادرت بلاد التّيرانيين لألتحق  
بالركب المقدّس للإله بوخوس.

أهلي يعيشون في ظروف مرّية، ولم يترك لي والدي حقولًا  
ولا قطعان مشية، لأنّه ببساطة لم يكن يملك شيئًا من ذلك.  
دأب والدي على اصطياد لسمك بواسطة شباكهِ وصنانيره،  
فيسحبها من الماء وهي ترتعش وتنخبّط، ثمّ يبيعها ويؤمن  
لنا بثمنها لقمة عيشا. كنت مهنته كل ثروته. فعُمني إياها.  
كان يقول لي : « خذ، هذه الثّروة الوحيدة التي يمكنني  
تقديمها لك ». وبعد موته، لم يترك لي إلّا مياه « بحرنا ».  
وكي لا أبقى مسمرًا على نفس الصّخور دائميًا، تعلّمت قيادة  
المركب، والإبحار عبر الالهنداء بالأجرام السّموية كمجموعة  
نجوم جدي أليوس والقلائص والدّب، ثمّ عرفت مواقيت

وأماكن هبوب الرياح ولمونئ المواتية للمراكب. ودات يوم خرجت من بدتي « ليدي »، وأبحرت جنوباً نحو مدينة « ديبوس »، وفي الليل توقفت وطاقم مركبي على سواحل مدينة « خيوس ». وفي صباح العد، استيقظت بينما كنت الشمس تلامس الأفق بأشعتها الأرجوانية، وطلبت من رحالي جلب بعض الماء اعذب من نبع قريب من الشاطئ الذي قضينا فيه ليلتنا، ثم اعتليت قمة إحدى التلال، وحاولت أن أتنبأ بما ستكون عليه حالة الريح. تركت لأفراد الطاقم الوقت للاغتسال وملء الجرر قبل أن أصبح فيهم بأن يعودوا إلى المركب، فأقبل البخار « أوفلتس » وقال : « هـ نحن قد جئنا ». كان يجر بيده طفلاً يترنح في مشيته وهو يلحقه بصعوبة. شرح أوفليس بأن أفراد لطاقم وجدوه نائمًا قرب النبع تفحصت الطفل فاكتشفت فوراً أن صفاته ليست صفات بشر، ففقت في سري باستغراب . « إن جسد هذا الطفل يخفي إله بداخله »، ثم توجهت إلى الطفل مخاطبًا، وفلت : « كن مفيدًا وساعدنا على الوصول إلى ميناء جيد ». عندها قال « دبكتوس » وكان كثر رجلي رشاقة، ذاك الذي بتسلق أعلى السور بكل سهولة، قال : « كف عن التوسل إليه من أجلنا »، ثم انصم إلى رأيه « ليبيس » و « ميونثوس »،

ليتبعهما « السيميدون » و « إيبوبي » ذوا الصّوت المتناغم مع إيقاعات المجاديف والذي يشجّعون به البحّارة على التّحديف بقوة. وسرعان ما نادى الجميع بهذا الرّأي أيضًا بعد أن أعمى الطّمع بصائرهم ؛ ذلك أنّ أفراد الطّاقم كانوا يبيعون الطّف في سوق العبيد والحصول من ورائه على مبلغ ضخم تملّكني الغضب، وصرخت : « لا ! لن نلّطخ سمعة هذا المركب بحملكم عليه أيها الأنجاس، لن أقبل بهذا أبدًا، وأنا القائد المسؤول هنا. » وهكذا، حاولت منع أفراد الطّاقم من الصّعود على متن المركب، وحينئذ استشاط « ليكباس » غضبًا، وكان شخصًا منفيًا طرد من مسقط رأسه عقابًا له على ارتكابه جريمة قتل شنيعة. أطبق ليكباس على عني محولًا خفي فيما كان الرّجال يأخذون أماكنهم على المركب قاومته وتمكّنت من دفعه عني ولكن كان المركب قد ابتعد عن الشّاطئ. أخيرًا تدخل بوخوس، فهو الإله الذي كان مختبئًا داخل حسد الطّفل، وقال : « أين تأخذونني أيها البحّارة ؟ » وأجبه « بروري » : « لا تخش شيئًا يا صغيري، سنقلّك أينما تريد »، وردّد البحّارة الآخرون القول نفسه في استهزاء. قال بوخوس : « ما المجد الذي ستحقّقونه من وراء خداع طفل صغير مثلي واستغلال ضعفه ؟ ».

والآن، وأنا أقسم بأن قصتي حقيقية، جمد المركب بغته في مكانه على سطح الماء، في حين كان البخارة يجتهدون في ضرب المياه بمجاديفهم. وبعدها بشروا الأشرعة، ولكن السفينة لم تحرك ساكنًا، وبرزت سيقان نبات اللبلاب، كنت تنمو بسرعة، وانبعدت على المجاديف، وأخذت تتوى وتتعرج كالتعبان حتى اكتسحت الباخرة كلها. راح بخوس، وقد عطت عناقيد العنب حبهته، بلوح برمحه، وهذدت الأوشاق والفهود المرقطة البخارة المرعوبين وحاصرتهم من كل جانب. كان « ميدون » أول من تغيرت هيئته، فتلونت بشرته باللون الرمادي وتقوس ظهره، فبادره ليكاباس قائلاً : « ولكن، ماذا جرى لك ؟ »، وفيما هو يتحدث، كان أنه ينعقف وفمه يكبر وساقاه تتحولان إلى ذنب يشبه لمنجل. أما ليبيس فقد رأى بأم عينه ذراعه ويدها تُضمران قبل أن تتحوّلا إلى رعانف. لقد تحوّلوا جميعهم إلى دلافين ثم قفزوا في البحر بين الأمواج الزرقاء، وبقيت وحيداً على السفينة بعدما كنّا عشرين رجلاً. كان جسدي متجمّداً من شدة البرد، أريجف والسر بعمرني. طمأنني الإله بوخوس قائلاً : « لا تخف، فلا أريد بك أي سوء. كل ما أطلبه منك هو أن تقودني إلى جزيرة ناكسوس ». وحينما وصنا إلى تلك الجزيرة، قرّرت أن أهب نفسي لخدمة هذا الإله.

وهنا قال بنتيوس :

— لقد أصغيت لحديثك المطور فقط لأنني صبور.  
ولكنّ كلامك لم يهنّني ؛ ولذا أحكم عليك بالعذاب حتّى  
الموت. أيّها الحرس، خذوه.

وعلى الفور، قيّد « أسيتاس » التبرانيّ ووُضع في السّجن.  
وبسّما كان الجلّادون يهيّئون أدوات التعذيب من حديدٍ وناز،  
انفتحت أبواب السّجن وانفكّت قيوده، فتمكّن من الهرب.  
حينما علم بسبوس بفراره، انطلق بمفرده في ملاحقته.  
فهاجمه أنصار بوخوس وقتلوه. وهكذا، راح هؤلاء يحتفون  
ببوخوس، إلههم الجديد، عن طريق تقديم البحور وتشريف  
معبدّه المقدّس.

## الميت الشاكر للجميل (إيطاليا)



أبدًا، لن يضيع العمل الخير سُدى.

كان لأحد لتجّار الأثرياء ابن شاب، فقرّر أن يعنّمه أصول  
التجارة وذات يوم أراد أن يضعه قيد لتجربة فاستأجر  
سفينة وحملها باليصائع، وقال له :

— ستذهب إلى الضفة الأخرى من لبحر الأبيض المتوسط  
وتبيع هذه الشحنة، على أن تُحصل أقصى ربح ممكن.

عبرت لسفينة البحر بسلام دون حوادث، ومكث ابن التاجر  
أسابيع عديدة في المرفأ الذي رسا عليه، قبل أن يعثر على

مشتريين قبلوا بالسعر الذي طلبه. وعندها قرّر، وهو سعيد بما حقق، أن ينال أيامًا من الراحة قبل أن يتخذ سبيل العودة إلى بلدته. وبعد أن نجول في المدينة المجاورة للمرفأ، رغب في زيارة الأرياف المحيطة بها، فتوحّه صوب باب لخروج الرئيسي للمدينة، وعبر إلى الحانب الآخر من السور الذي يصوّفها من كلّ جانب. وهناك، رأى مشهدًا أصابه بصدمة عنيفة. رأى جثة مُمرّغة في الثرب تنهشها الكلاب المتحلّقة حولها. التقط الشاب بعض الحجارة ورمى بها الكلاب فهربت. وجس بحانب الحثة بترقب. واستفهم من أوّل شخص يمرّ بالمكان عن أمر ما شاهد، فعلم منه أنّ كلّ ميت في هذه المدينة لم يدفع ديونه تلقى جثته فريسة للحيوانات. عندها، تولّى الشاب دفع ديون ذلك المسكين، ودفعه دفنًا كريمًا، ثمّ ركب سفينته وقفل عائداً إلى بلده سرّ والده من رؤيته عائداً بصحة وسلامة، وسأله :

إذن، هل كان ربحك وفيراً من بيع بضائعك ؟

أجاب الابن :

— أجل، ولكنني لم أعد بكامل المال.

وقصّ عليه ما حدث. فأجاب الأب :

يا بني، أرى أنّ لك قلباً طيباً، وهذه صفة حميدة، لكنّها لا تنفع في التجارة. ومع ذلك، أسامحك هذه المرّة.

بعد مُضَيَّ عِدَّةَ أَشْهُرٍ، اسْتَأْجَرَ التَّاجِرُ سَفِينَهُ أُخْرَى وَعَثَاها  
بِالسُّعِّ والبِضَائِعِ الْكَثِيرَةِ، ثُمَّ عَهِدَ بِهَا إِلَى ابْنِهِ وَأَرْسَلَهُ إِلَى  
بَلَدٍ آخَرَ مِنْ بِلْدَانِ سَاحِلِ الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمَتَوَسِّطِ كَانَ الْفَصْلُ  
شَتَاءً، وَاحْتَاكَتْ عَاصِفَةٌ هَوِجَاءُ السَّفِينَةَ فَكَادَتْ تَغْرُقُهَا، وَمَعَ  
ذَلِكَ تَمَكَّنَتْ مِنَ الْوُصُولِ إِلَى الْمِينَاءِ الْمُنَشُودِ.

بَاعَ الشَّابُّ حَمُولَتَهُ بِأَفْضَلِ سَعَرٍ مُمْكِنٍ. ثُمَّ، كَمَا فِي الْمَرَّةِ  
الْأُولَى، أَخَذَ أَيَّامًا مِنَ الرَّاحَةِ وَعَرَّجَ عَلَى الْمَدِينَةِ يَزُورُهَا، وَلَمْ  
يَكْدِ يَصِلْ إِلَى سَاحَتِهَا لِرَتْيسِيَّتِهِ حَتَّى لَمَحَ حَشْدًا مِنَ النَّاسِ  
فِي هَرَجٍ وَمَرَجٍ، فَاقْتَرَبَ مِنْهُمْ. لَقَدْ كَانَ سُوقُ الْعَبِيدِ حَيْثُ  
عُرِضَ لِلْبَيْعِ رِجَالٌ وَنِسَاءٌ وَأَطْفَالٌ مِنْ كُلِّ الْأَجْنَاسِ وَالْأَعْرَاقِ.  
رَأَى الشَّابُّ فِتَاءً جَمِيلَةً ذَاتَ بَشْرَةٍ فَاتِحَةٍ وَحَوْلَهَا تِجَارٌ أَفَارِقَةٌ  
عُجَائِزٌ يَتَفَاسُونَ فِي الْمَزِيدِ بِتَمَنِّيهِهَا لِلظَّهْرِ بِهَا.

كَانَتْ الْفِتَاءُ الْمَسْكِينَةُ بَاكِئَةً، فَرَّقَ لَهَا قَلْبَ الشَّابِّ، وَعَرَضَ  
مِبلَعًا ضَخْمًا ثَمَّنَ بِهَا فَكَسَبَ الْمَرَايِدَةَ مِنَ الْآخَرِينَ. دَفَعَ الْمَالَ  
وَانصَرَفَ مَعَ لَمَتَاهُ تَحْتَ أَنْظَارِ التِّجَارِ الْأَفْرِقَةِ الْحَافِدِينَ

جَرَتْ رَحْلَةُ الْعُودَةِ فِي أَجْوَاءِ مَنَاخِيَةٍ هَادِئَةٍ. وَعِنْدَمَا حَلَّ  
الْقَصَى بِبَيْتِ وَالِدِهِ، رَوَى لَهُ مَا فَعَلَ؛ فَغَاضَ الْأَبُ غَيْطًا  
شَدِيدًا وَطَرَدَ ابْنَهُ مَعَ الْأُمَّةِ الشَّائِنَةِ.

سَارَ الْاِثْنَانِ عَلَى أَقْدَامِهِمَا إِلَى أَنْ اسْتَقَرَّ بِهِمَا الْمَقَامُ  
فِي مَدِينَةٍ سَاحِلِيَّةٍ أُخْرَى، وَهَذَكَ تَزَوُّحًا وَشَتَغْلًا كَأَجِيرِينَ



في إحدى السبخات الملحيه. وكثيراً ما كان الرّوج يسأل زوجته عن ماضيها ووالديها وبلدها لأصلي، فكانت كلّ مرّة تردّ بالجواب ذاته قائلةً : « لقد اختُطِفت، ثمّ بعوني » دون أن تضيف أيّ تفاصيل.

بعد انقضاء ثلاث سنوات، دُرّق الرّوحان بصبيّ، وعلم الجد بخبره فاغتتم هذه المنسبة السعيدة ليطلب من ابنه العودة رفقة زوجته وطفلهما، بعد أن ندم على طرده. وأمّن لهما الإقامة في بيت صغير قريب من منزله.

وقرّر الجد بعد بضعة أسابيع أن يضع ابنه في الاختبار مرّة أخرى، وعهد إليه بسفينة ثلاثة محمّلة بالبضائع. أشارت المرأة على زوجها أن لا يذهب في تجارنه إلى البلاد التي أرادها أبوه، وإنّما يمضي إلى البلاد التي تدّله هي عليها. وأضافت :

— ابحث عن رسّام يرسم لنا صوراً نحن الثلاثة، وعنق الصّور في مقدّمة السّفينة بحيث يكون طاهرة للعيان. امثل الرّجل لنصائح زوجته. وحينم حلّ بالبلاد المنشودة، شاهد بعض أقارب الملك صورة الفئاة فتعرّفوا عليها. واسدعي التّاجر إلى قصر الملك الذي سأله :

— لمن الصّور الثلاثة المعلّقة على مقدّمة سفينتك ؟

— إنّها صُوري أنا وزوجتي وطفلي.

— وما البلد الذي تنحدر منه زوجتك ؟

قال الرجل :

لا أدري يا جلالة الملك.

ثم راح يقصّ عليه حكاية لقائه مع زوجته وعند انتهائه قال  
الملك :

— هذا يعني أنك تزوّجت من ابنتي.

— انتك !

أجل !

وأراه الملك صورة لابنته، فتعزف الروح عليها فوراً، وقل :

— إنها زوجتي فعلاً !

أرجوك أن تحضر لي ابنتي وحفيدي الذي أتوق لرؤيته.  
ووافق الروح على تلبية رجائه. اشترى الملك كلّ ما كان معه  
من سلع كي يتمكن من الذهاب سريعاً لإحصارهما.

كان للملك ابن أخ يعيش في القصر، وقد وُعد بأن تكون  
الأميرة زوجةً له. أعرب ابن الأخ هذا عن رغبته في مرافقة  
الزوج في رحلته، فوافق هذا الأخير دون أن يساوره شكّ  
في أن هذا القريب يضمّر له الخيرة ويخطّط لتخصّص منه.  
وهكذا، انطلقا سوياً بحيث بذل القريب جهده لربط صداقة

مع الزّوج ولأنّ الرّياح كانت مواتية، فقد وصلت السّفينة إلى وجهتها في وقت قصير.

كان والد الزوج في الميناء لفضاء بعض أشغاله عندما رست السّفينة ههنا، فهنا ابنه على بيع الحمولة كلّها كما سُرّت الأميرة سرورًا عظيمًا بقاء زوجها ثنية، ولكنّ الاستياء غمرها من رؤية ابن عمّها، وتمت أن تسافر إلى والدها الملك بسرعة لأنّها كانت تتوق لأن يرى طفها.

على الفور، قام أب الزوج، الذي كانت التجارة همّه الوحيد، باستئجار سفينة وجّهزها بالبضائع المتنوعة، ثمّ عهد بها إلى ابنه. انطلق الزوجان والطفل وابن العمّ على متن السّفينة. وأثناء إبحارهم، داهمتهم عاصفة. في ذلك اليوم، أظلمت السّماء بعتة في آخر الظّهيرة وهتاج البحر. فيما كانت الأميرة تداعب صغيره في المقصورة المخصصة للضبيّ، وروجها يتجاذب أطراف الحديث مع ابن عمّها على ظهر المركب، بدأت السّفينة في الاهتزاز، وكانت الغيوم كبيرة قائمة بحيث حجبت أشعة الشّمس التي كانت تسطع على الميناء فبر لحظات قليلة فقط، وبدأ كما لو أنّ النّيل قد خيّم. انتهز القريب الجوّ المعتم ليدفع الزّوج إلى البحر، فم ير أيّ بحر ما حدث وانتظر وقتًا طويلًا قبل أن ينذر الآخرين بوقوع الحادث رافعًا عقيرته بالصّياح.

— هناك رجل في الماء ! رجل في الماء !

ولكن لم يُعثر للزَّوج على أثر.

عند عودة السَّفينة، دخلت العتلة المالكة في حداد. ولأن زوجها قد مات، عرمت الأميرة على البقاء في بلدها. باعت حموله البضائع وعهدت بالباخرة والمال لرجل تفقه كي يسلمهما إلى والد زوجها.

لم ينتظر ابن العم طويلاً حتَّى ذهب يطب يد الأميرة للزَّواج، فرفضت في بادئ الأمر، ثمَّ انتهت بها الأمر أن رضخت لنوَسَلات والدها المتكرِّرة، بعد أن تمكَّن ابن عمِّها من استمالته إلى صفِّه. وهكذا، بدأت التَّحصيرات للاحتفال بالزَّفاف.

لكنَّ الرُّوح المسكين كان قد نجا من لموت. فعند أن حملة النِّيار، جنح إلى جزيرة صغيرة مهجورة، وأخذ يقنات من جمع المحار وقطف السَّمار البرِّيَّة. وبعد مرور بضعة أسابيع، لمح مركبًا متواضعًا آتيًا نحوه، وكان على متنه رجل في غايه الشَّحوب والهزال، قال له الرَّجل :

— إنَّ الجميع يعتقدونك ميتًا، حتَّى أنَّ الملك يوشك على عقد قرار زواجك مع ابن أخيه. يجب أن تسرع في العودة لمنع حدوث ذلك. اصعد على مركبي، فلا وقت لنضيِّعه.

خلال الرحلة، راح الغريق يفكر في كيفية شكر هذا الرجل  
على صنيعه. وقل له  
سأمنحك المكافأة التي تطلبها.  
أجابه الرجل :  
— سوف أذكر كلامك هذا .

وصى الرجلان بسرعة فائقة إلى المرفأ حيث كان الزوج قد  
رسا قبل بضعة أشهر بالسفينة المزينة بالصور الثلاث شكر  
الزوج الرجل الذي أحسن إليه وهو يشد على يده حرارة،  
ثم توجه إلى القصر الملكي كانت ثيابه في حالة يرثى لها،  
ما جعد الحراس يمنعونه من الدخول، فاحتج عليهم بشدة  
وأصر على رؤية الملك، وإذا بأحدهم يلاحظ وجود وجه  
للشبه بين هذا الرجل وزوج الأميرة. فاقتيد عند الملك الذي  
سرعان ما تعرّف عليه. وسأله :

— كيف استطعت النجاة من الغرق ؟!

روى زوج الأميرة على مسمع الملك كل ما حدث له ، فأمر  
الملك فوراً بإلقاء القبض على ابن أخيه وسجنه، ثم نظم  
حفلاً بهيجاً احتفاءً بعودة صهره.

بعد أسابيع قليلة من ذلك، أُقبل على القصر الملكي الرجل  
الذي أنقذ زوج للأميرة، وقال له :

— جئت لأطالب بمكافأتي. لقد وعدت بأن تعطيني  
ما أريد. حسناً، أريدك أن تمنحني طفلك.  
قال الأب متعجباً :

— مستحيل، اختر أي شيء غير هذا !  
قال الرجل :

— لا، لا أريد غير طفلك. ولكن، بما أنك محتار في قبول  
الأمر، أقبل بأن نقطعه إلى نصفين، ويأخذ كل واحد منّا  
شطرًا.

لا أبدًا، بل خذه بأكمله.

أمسك الرجل الطفل من يده ومشى صوب الباب، ثم استدار  
ورجع إلى الأب، وقال له :

— ها هو ابنك أعيده إليك. وم كنت أريد إلا أن أمتحنك.  
أنا هو لرجل الذي دفنته بعد أن دفعت ديونه. لقد  
جئبتني الخزي والعار، وفي مقابل ذلك، أعدتني إلى  
أسرك وهكذا، أبين لك أن العمل الحتر لا يصنع سُدى  
أبدًا.

ثم اختفى الرجل دور أن يمهل الأب وقتًا للردّ عليه.

## أَكَلَةُ الْكَلِمَاتِ

(قصرص)



متى حرم لمرء من كد شيء، سعى له دتَّم الكلمات

كان خمسة صيادين يعيشون في قرية صغيرة من قرى  
جزيرة في البحر الأبيض المتوسط. كانوا أصدقاء يتعرفون  
مذ الطُفولة، ويتشاركون العمر على نفس الباخرة  
في تلك السنة، قلَّ السمك في البحر، فبات الصيِّدون  
الخمسة يعودون إلى بيوتهم بشباكٍ حاوية. على الغداء،  
كان عليهم أن يقنعوا بقطعة خبز وبعض حنات الرِّيتون.

وَيَمْضَغُونَ الطَّعَامَ الْقَلِيلَ الَّذِي مَعَهُمْ أَطْوَلَ فِتْرَةٍ مُمْكِنَةٍ  
إِيهَامًا لِنَفْسِهِمْ أَنَّ بَيْنَ يَدَيْهِمْ وَجِبَةً دَسَمَةً.  
دَابَ بَوْمٌ، أَحَدُ أَحَدِ الصَّيَادِينَ بَرَوِي لِرَفَاقِهِ عَمَّا جَرَى مَعَهُ فِي  
أَمْسِيَتِهِ السَّابِقَةِ. وَقَالَ :

كَمَا لَا يَخْفَى عَلَيْكُمْ، رَوْجَتِي صَبَاخَةٌ مَاهِرَةٌ، وَتُجِيدُ  
الْكُنِيرَ مِنَ الْوَصَفَاتِ، كَرَّ وَصْفَةٌ أَفْضَلُ مِنَ الْآخَرَى. الْبَارِحَةَ  
مَسَاءً، اسْتَحْدَمْتُ إِحْدَى وَصَفَائِهَا، الَّتِي لَا يَعْمُ سَرْهَ إِلَّا  
هِيَ، فِي تَحْصِيرِ طَبَقِ دَحَاحٍ بِالْطَّمَاظِمِ. كَانَ غَايَةً فِي  
اللَّذَّةِ، حَتَّى أَنِّي اعْتَرَفْتُ مِنْهُ ثَلَاثَةَ صَحُونَ. يَكْفِي أَنْ  
أَتَحَدَّثَ عَنْهُ فَيَسِيلَ اللَّعَابُ فِي فَمِي.

كَانَ لِرِّجَالِ الْأَرْبَعَةِ الْآخَرُونَ يَحْدَقُونَ فِي بَعْضِهِمُ الْبَعْضَ  
دُونَ أَنْ يَفْقَهُوا شَيْئًا. كَيْفَ تَمَكَّنَ صَدِيقُهُمْ مِنَ الْحَصُولِ عَلَى  
الدَّجَاجِ، فِي حِينِ أَنْ الصَّيْدَ شَحِيحٌ ؟  
فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ، وَحِنْمَا حَلَّ مَوْعِدُ الْغَدَاءِ، صَرَخَ صَدِيقُهُمْ  
عَنْ عَدَمِ إِحْسَاسِهِ بِالْجُوعِ. وَأَضَافَ :

— بِالْأَمْسِ، صَبَخْتُ زَوْجَتِي أَرْثَبًا بِلِصْلَصَةٍ إِلَى جَانِبِ  
عَصِيدَةٍ مِنْ دَقِيقِ الدَّرَّةِ. لَقَدْ أَكَلْتُ كَثِيرًا حَتَّى أَنَّنِي  
لَا أُسْتَطِيعُ الْيَوْمَ وَضْعَ شَيْءٍ فِي فَمِي.

تَسَاءَلُ الصَّيَادُونَ الْآخَرُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ مَرَّةً أُخْرَى كَيْفَ تَمَكَّنَ  
صَدِيقُهُمْ مِنْ شِرَاءِ رَنْبٍ، بَيْنَمَا لَشُبُّكَ خَاوِيَةٌ عَلَى اسْتِوَامِ ؟



ودأب « غيوسيبي » على إخبار أصدقائه كل يوم بما  
أكل على العشاء في الليلة السابقة. حدّثهم عن الدوجن  
السمية، والأرانب الضخمة، والكبش المشوية، ولحم البقر  
المطبوخ مطوّلًا على نار هادئة. وبعد شهر، ما عاد الرجال  
الأربعة يطيقون صبرًا، وأخبروا زوجاتهم عما حدث، فقلن  
لهم في استغراب :

— ولكن ما العمن للحصور على كل هذا، ونحن نوشك  
على الموت جوعًا ؟

وقتئذ، فكرت لنسوة في زيارة زوجة غيوسيبي. ودات  
ظهيرة، ذهبن إليها وفي نيتهن معرفة المزيد عن  
الحكاية سرّت زوجة غيوسيبي بزيارتهن واستقبلتهن  
أحسن استقبال. وبعد أن تبادل أطراف الحديث حول  
القليل والقال في القرية، فتحن الموضوع الذي شغل بالهن،  
فسألها :

— وما هو الطبق اللذيذ الذي ستحضّرينه لعشاء في هذا  
المساء ؟

على الفور، شرعت زوجة غيوسيبي في التّحيب، وقالت :  
— لا أملك في البيت فلسًا واحدًا، ولم أوقد نارًا منذ شهر  
— ولكن، ماذا تأكلون إذن ؟  
أجابت باكية :

— ما تتصدق به أُمِّي عليّ

فالت الأخريات ؛

— آه ! يا مسكينة، الحياة نعيسة حدًا حينما تخلو شباك  
أرواجنا من الصيد.

مع عودتهنّ إلى بيوتهنّ، أخبرت النسوة أرواجهنّ أنّ الشر  
في بيت غيوسيبي لم توقد منذ شهر. ولما حان وقت  
الغداء على المركب في اليوم التالي، خاصب أحد الصيادين  
غيوسيبي قائلًا ؛

— أخبرنا عمّا أكلت البارحة مساءً.

— حسّن، لقد كان الطعام أصيب من المعتاد ..

فقاطعه أصدقاؤه الأربعة، وقلّوا ؛

— أكاذيب أخرى ! لقد مرّ شهر وأنت تحدّثنا عن الدواجن  
واللحوم لشهية، بينما لم توقد زوجتك بارًا في البيت منذ  
أمد طويل.

شعر غيوسيبي بالحجل لاكتشاف أمره، فطأ رأسه،  
واغرورقت عيناه بالدموع، ثمّ قال ؛

— إن كنت قد كذبت عليكم، فلأنني كنت أحلم بما صاب  
ولّد من المأكولات في حين لم أكن أملك شيئًا، حتّى أنّي  
تقريبًا صدّقت كل ما أخبرتكم به ؛ وهكذا، كنت أحسن  
نفسى أقلّ بؤسًا.

— إنا لا نلومك، بر نتفهم تصرفك لأننا نعاني شح  
الطعام أيضًا.

في النهاية، اتفق لصّادون الحمسة على أن يتعاونوا في  
الحديث عما لم يخطّوا بأكله في الأمسية السابقة، وهكذا  
فعلوا في انتظار أن تعجّ شبكهم من جديد بالسّمك الوفير.  
وحلال تلك الفترة الحرجة، حاولوا التّحاشي على جوعهم عبر  
التّهام الكلمات.

## الطفل وسمكة السلور (جزيرة سردينيا)



حتى السمك يوفي بوعوده،

يُروى أنَّ صيَّادًا رملًا كان يعيش مع ابنه « إيطالو » في جزيرة  
كبيرة من جزر البحر الأبيض المتوسط. ما فتئ الصغر، ومنذ  
أن نعلم النطق، يطم من أبيه اصطحاه معه على المركب،  
ولكن الصيَّاد كان يرفض مُردَّدًا :

— لن تبحر معي حتى تصير غلامًا يافعًا.

حينما أتم إيطالو عامه السابع، ركب البحر مع والده، وأخذ  
يساعده في تجهيز الشراع وإلقاء الشباك والقيام بكل  
الأشغال التي تتطلبها مهمة الصيد كان الصبي سعيدًا، بركص

بين مقدمه القارب ومؤخرته، بين ميسرته وميمنته، كما لو أنه مملكته الخصة. كان الأب فخورًا بانه، ويحدث نفسه قائلاً : « يومًا ما، سيحمل إبطو المشعل عني، وحيما أشيخ سأبقى على اليبسة أصبح الشباك بينما يمضي هو إلى الصيد ».

في احر الظهيرة، بدأ الأب يسحب من البحر أسلاك الصيد الطويلة المجهزة بالشصوص، فيما أخذ إيطالو في التقط الأسماك العالقة بها. وإذا به يصادف سمكة سلور ضخمة ذات جسم أُمس وطويل كالشعبان. حاول إيطالو سحبها من الماء، ولكن السمكة راحت تتخبط وتخفق الهواء بذيلها خفقًا عنيفًا، فطلب الصي المساعدة من أبيه الذي أمسك بالمجذاف ولطم السمكة فحرّت صريعة، وقال في سرور :  
— إنها حقًا عنيمة جيده. سنجني منها مبلغًا كبيرًا.

ما إن فرغ الصيادان من سحب جميع الأسلاك حتى اتّخذا وجهتها نحو الجزيرة. سلّم الأب دفة الفياده لإيطالو وتولّى هو أمر الشراع. وانطلق المركب بسرعة نحو الساحل مدفوعًا بنسمات عليية.

كانت سمكة السلور هامدةً قبالة الطفل، ولكن عيناها كانتا تتحرّكان، رأهما إيطالو فصاح :

— أبي ! إن السمكة تنظر إليّ.

— هذا مستحيل يا بني، إنها ميتة !

أحكم لطفل قبضته على الدفة مُصَوِّبًا بصره نحو السمكة. كانت عيناها تنتعشان أكثر فأكثر، تحدق في إيطالو ثم تُجِيلُ النَّظْرَ في البحر لتعود وتحملق في الصَّبِيِّ. دَبَّت الحياة في سمكة السلور من حديد، وعلى حير غرة، ففزت والنفت بجسدها حول الطفل ثم سحبته معها بين الأمواج الزرقاء، فيما كنت حمرة السماء تتلاشى في الأفق فاسحةً المحال لعتمة الليل. صاح الأب وهو يشاهد ابنه يختفي في الماء :

— إيطالو !

استبدَّ اليأس بالرجل المسكين حتّى كاد يفقد عقله، وظلَّ حينًا من الزمن حزينًا معنكفًا في بيته قبل أن يشرع مجددًا في الخروج إلى البحر. كلَّ صباح، كان ينطلق بمركبه مع بزوغ الفجر، وبلقي بمرسته في المكان حيث اختفى إيطالو ويحدث الأمواج وهو يصطاد ؛ كان يحبرها عن حبه لابنه وحسرتة على فقدانه.

ومرّت عشر سنوات، كان الصياد خلالها يكبر ويفقد رويدًا رويدًا كلَّ طعام للحياة، فانغرق في وحدته منعزلًا

ذات يوم، حلّ بالقريه شابّ وسيم مجهول لدى الجميع.  
 تريتّ قبيلاً أمام بيت الصياد ثمّ ذهب إلى الميناء، وهناك  
 علم بأنّ العجوز عدّة ما يعود من لبحر في آخر الظهيرة.  
 حرص الشاب على التملّص من الأسئلة التي كانت تُطرح  
 عليه، وعندما سُئل عن البلد الذي أتى منه، اكتفى بإشارة من  
 أصبعه إلى البحر. وأخيراً، لاح شراع مركب الصياد لعجوز  
 في الأفق. كان يبدو أكر كلما اقترب، وسرعان ما صار في  
 الميناء. دنا الشابّ منه وسأله :

— هل تبيع السمك الذي تحمله ؟

— لا !

— إنّ هذا من سوء حظي، فأنا أنضور جوعاً.

في هذه الحال، أوافق على بيعك بعضاً منه.

عندها قال الشابّ موضحاً :

— أنا غريب، وليس لديّ مكان أطهو فيه هذا السمك،

فهل توافق على طهيه عندك ثمّ نتفاسمه سوياً ؟ وسأدفع  
 لك ثمن كلّ ذلك.

ثمّ مدّ الشابّ يده إلى الصياد وناولهُ صُرّةً، فوافق على طلبه  
 وقال :

— تعالى إلى بيتي بعد ثلاث ساعات، أسكن في...

قاطعه الشَّابَّ :

— أعرِف أين يقع بينك.

ثم ذهب يتجول بمحاذاة الشاطئ ريثما يحلّ موعد العشاء.  
كانت الصّرة مليئة بالذهب، فم بدّحر الصّناد العجوز  
منها شيئاً، واشترى خضراً وفواكه وحبّيات وعدة زجاجات  
مشروبات. حضّر مأدبة فاخرة، ثم ارتدى ثياباً جميلة إكراماً  
وتقديرًا لضيفه. وقبّر لحضات من قدوم الشَّابَّ، وضع العجوز  
الأطباق على طاولة كبيرة.

حينما وصل الضيف، هتف وهو يستعدّ لجلوس .

— يا لها من رائحة زكية.

ملأ العجوز الأقداح، وراح الاثنان يحتسيان الشراب. قال  
الشَّابَّ :

— أنا في قمة السعادة لرؤيتك بصحة جيّدة بعد طول  
هذه السنين.

حدّق الصياد فيه باندھاش، فنزع الشَّابَّ القلادة الفضية  
المعلّقة في عنقه ووضعها على الطاولة. بدد القلادة مألوقة  
لدى الشَّيخ. حملها وقبّنها. كان محفوراً على ظهرها اسم :  
« إيطالو ». فقال العجوز بتلعثم :

— ولكنّها قلادة ابني !



صدّق الشاب على قوله :

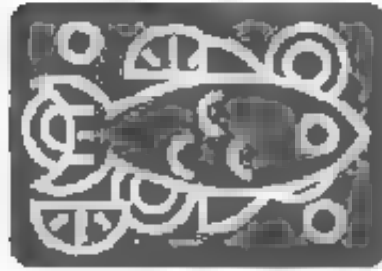
— يا فعل.

كنت هي السبعة من العمر حينما سحبتني سمكة سنور تحت الماء، وسجنتني عشرة أعوام في « مملكة السلور »، وكانت هي الملكة، انقاصًا من الصيادين الذين كانوا يقلون أبناء جنسها. بيد أنها أحسنت معاملتي، تعلقت بي ووفرت لي تعليمًا ممتازًا. وهذا الصباح، خلت سبيلي وأعطتني كنزًا هائلًا قبل أن تضعني على الشاطئ، ذلك أنها أحببتني حبًا جمًّا. وفي مقابل ذلك، وعدتها بأن أمتنع عن اصطياد أسماك السلور إلى الأبد.

عندما فرغ إيطلو من الحديث، كانت دموع الفرح تفيض من عيني والده. بعاقبا ثم تناولوا أطيب عشاء في حياتهم.

## الصيادون الثلاثة

(فرنسا)



حينما نفعت الحيلة الصياد،  
فتمكّن من ملء بطنه لفاً جاع.

في تلك الصبيحة، كان الحوّ جميلاً، ولكنّ طقس البحر  
الأبيض المتوسط أحياناً يتبدّل بين لحظة وأخرى. بغتة، بدأ  
رذاذ المطر في التساقط مُعِينًا عن اقتراب العاصفة لثلاثة  
صيّادين كانوا يعملون على نفس المركب. أطلّمت السماء  
وارتدت ثوباً رمادياً فحمياً سرعان ما صار أسود قاتماً، وعلت  
الأمواج فسحب الزجل شباكهم. وفي لمح البصر، اهتاحت  
العاصفة هيجاناً شديداً.

دوى هريم الرعد، ومرق البرق صفحه السماء، وهبت رياح  
عنيفة دفعت المركب نحو الشاطئ، وإذا بموجة هائلة  
تقذفه إلى عور بحري؛ فضن الصيادون أن المركب سيتحطم  
على الصخور لا محالة. لكن الحظ حالفهم، فوجدوا أنفسهم  
في مضيق رملي مديد، دون أن يمسهم أي ضرر.

شد الصيادون الثلاثة وثاق مركبهم جيّداً، وسارعوا إلى مغادرة  
صغيرة وحدوا بداحلهم بعض الحصب. نالوا قسطاً وافراً من  
الراحة قبل أن يأخذهم تفكيرهم إلى السمكة الوحيدة التي  
خرجوا بها من بين الأمواج لمصطربة. لم تكن السمكة كبيرة  
بما يكفي لإشاعهم جميعاً، فرغب كل واحد منهم في أن  
يأكلها وحده. ولكن، كيف السبيل إلى تحديد من سينال هذا  
الامتياز؟ فكروا في طرق عديدة، ثم استقرّوا على حلّ رضوا  
به جميعاً: سيحلدون إلى الثوم، وعند ستيقاظهم، ستقدم  
السمكة لصاحب أجمل حسم.

استنقى الصيادون الثلاثة، وسرعن ما غما اثنان منهم، فيما  
ظلّ الثالث مستيقظاً، وكان الأمل بينهما. وما إن غطّ رفيقاه  
في يوم عميق حتى قام وأشعل ناراً صغيرة ثم شوى السمكة  
والتهمها بسرعة، ثم خلد إلى فراشه ونام هو أيضاً  
بعد بضع ساعات، أفاق الصيادون الثلاثة، وقل الأور :

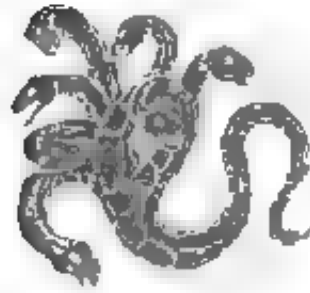
— لقد رأيت حلمًا رائعًا، جاءني فيه مَلَكٌ وأَقْلاني إلى الجنة حيث تحدثت مع أبواي وأجدادي.

قال الثاني :

— إنه حلم حميل، لكن حلمي أحمل. لقد جاءني ملكان وضربا الأرض بأقدامهما فاشقت، ثم حملاني إلى جهنم حيث رأيت الشيطان وهو يدفع الأشرار إلى لهيب النار. وقال الثالث :

إن حلمي كما جميلان، لكنكما، ولا شك، ستتفقان معي بأن حلمي أجمل من حلمكما بمرتين، ذلك أنه يشمل ما رأيتماه معًا لقد رأيت أحكما يصعد إلى الجنة والثاني يرل إلى جهنم، فاقترعت بأنكما لـن تعودا أبدًا ؛ وبالتالي شويت السمكة وأكلتها.

## الطُّفل والشَّيطان (جزيرة كورسيكا)



مأسسة إلى الشيطان، يمكن للابن أن يحل دائماً محل الأب.

كان يا ما كان في قديم الزمان، رَجُل وامرأة متزوَّجان منذ أكثر من عشر سنوات ولم يكن لديهما أطفال. كان ذلك الوضع يعلق المرأة كثيراً، فهي كلَّ مرّة كانت تسمع فيها بولادة طفل جديد في القرية، تنفجر باكياً وتستمرّ على هذه الحال لساعات.

ذات يوم، وبينما كانت الزوجة تجمع الكستناء مع جاراتها وكلّ واحدة منهنّ تتحدّث عن أطفالها، قالت لهنّ بصوت مرتفع :

— أودَّ حقًا أن يكون لديّ طفل، حتّى وإن أخذه مني الشيطان يومًا.

نصرت إليها جاراتها مذعورات، ولكن ما من واحدة تحرّأت على أن توجّه إليها أيّ ملاحظة، ورسمت بعضهن إشارة الضليب لطرد الرّوح الشرّيرة.

في السنة التالية، رزقت المرأة أخيرًا بطفل. جلب هذا الطفل بقدومه السعادة لها ولزوحها وحظي بالعديّة والدلال. كبر الطّفر دون أن يسبب أيّ مشكلة لوالديه، إلّا أنّه في إحدى الليالي، رأى الزوجان الحلم نفسه، أو بالأحرى الكابوس نفسه : حيث عرفا أن الشّيطان سيتعصّ عليهما سعادتهما وذلك بأن يسلبهما أعزّ ما يملكان . بهما. وسبّحت ذلك في عيد ميلاده الثامن عشر.

عندما بلغ الابن خمسة عشر عمّا من عمره، بدأ يلمح شيئًا من الحزن في عيني والديه، وكان ذلك الحزن يكثر كلّما تقدّم في السنّ.

لماذا أنتم حزينا إلى هذه الدرجة ؟ سأل الابن.

— لقد حزن الوقت لتعرف ما أخفيناه عنك طوال هذه المدة. أجاب الوالدان. سيأتي الشّيطان حثّا عنك ما إن نبغ ثمانية عشر عامًا، ولن يتمكن من القيام بذلك إلّا في ذلك اليوم.

— سأفعل ما بوسعني لمنعه من ذلك. أجاب الصبي.

قبل أسابيع من التاريخ المحتوم، قرّر الفتى أن يمضي بحثاً عن الشيطان ليحاول التفاوض معه، وربما ليقتله إن سنحت الفرصة لذلك. فأخبر والديه بالأمر. وفي صبيحة اليوم الذي قرّر فيه الرحيل، وضعت الأم في متاعه بعض الحبز واللحم والخبز، وأعطاه والده حنجر الصيد الذي يتناقله رجال العائلة من جيل إلى جيل. عانق الفتى والديه واطلق.

ابتعد الفتى عن القرية وعبر غابة شاسعة دون أن يلتقي بالشيطان. ومع مغيب الشمس، وصل إلى قرية صغيرة، فطرق أول باب صادفه. فتح له رجل، كان راعياً عجوزاً، أدخله إلى بيته وأحسّر ضيافته، وبينما كان الفتى يتناول الطعام، بدأ الراعي يطرح عليه الأسئلة، فأخبره بسبب سفره وأخبره بأنه متوجه نحو الساحل الشرقي.

— كن ينبغي عليك أن تحصر معك كلباً. سوف أعطيك الكلب الذي كان يملكه أخي والذي حصلت عليه بعد وفاته. إنه قوي ولا يخشى أحداً حتى الذئب. سيعتاد عليك بسرعة وسيعيبك عن مواجهة الشيطان.

في اليوم التالي، شكر الشاب الرجل العجوز وانطلق برفقة الكلب. كان كلب حراسة ذا أنياب حادة، تمّت تربيته تربية

صارمه. فقد كان يستجيب بلا كل للأوامر التي توجه إليه. سلك الشاب والكلب طريقًا طويلًا يتعرج عبر الأجمة وواصل الشير طوال النهار، وأخيرًا أمضيا الليل في حظيرة مهجورة. عندما بلغا ضفة البحر الأبيض المتوسط، مشيا على طول الشاطئ صعودًا نحو الشمال. كن الطقس لطيفًا. ناما في العراء لليلتين متتاليتين، ثم استراحا في نزل متواضع، وتابعا طريقهما حتى وصلا إلى مدينة صغيرة حيث استأجر الشاب غرفة صغيرة عند أحد سكانها. كان قد ترك قريته منذ أكثر من أسوع دون أن يلتقي بالشيطان، وبدأ يتساءل أين يمكن أن يكون هذا الخبيث قد اختبأ.

في صبيحة اليوم التالي، بدأت كل أجراس المدينة تُقرع.

— ماذا يجري ؟ سأل الشاب.

أجابه الناس أن وحشًا يهدد بتدمير المدينة إن لم تُمنح له كل يوم فتاة شابة يلهمها كوجبة غداء ، لذا كانت لأجراس تقرر لتذكير السكان بذلك.

— يجب التخلص من هذا الوحش ! قال الشاب متعجبًا

— هذا أمر مستحيل، إنه شديد القوّة والبأس. أحابه أحدهم.

— مع ذلك، سأحاول. أين يمكنني إيجاداه ؟



— إنه يعيش في ابهر، ويخرج منه كل يوم قل الظهر  
 بقليل ليستولي على فريسته التي يلتهمها فوق الرمل  
 بجانب برج حنوة الذي يمكنك رؤيته من هنا.  
 — أعطوني سيفًا كبيرًا وسأمحوه من وجه الأرض. قال  
 الشاب بحزم.

حصل الشاب على ما طلبه وانطلق إلى الشاطئ برفقة كلبه.  
 جلس على صخرة وأمعن النظر في البحر بينما كان الحيوان  
 يطارد النوارس التي كانت تمشي على الرمل المبلل. طارت  
 الطيور وحطت في مكان أبعد، فتابع الكلب جريه باتجاه  
 الطيور البحرية، إلا أنه توقف فجأة مقابل البحر فانتصب  
 شعر جسمه وكثر عن أنيابه وأخذ يدمدم، ثم عاد أدراجه  
 للحق بصاحبه، وما إن اقترب منه حتى أخذ يبح يحذره  
 من حصر وشك. عندها فهم الشاب أن الوحش سيظهر،  
 فوقف واستل سيفه.

أخذ البحر يغلي ويزيد وظهر الوحش على سطح المياه.  
 خرج من لبحر وتقدم فوق الشاطئ الرمل.

— أين غدائي؟ زمجر الوحش.

— لن تحصل على شيء اليوم، أجاب الشاب.

— سوف ألتهمك أنت وكلبك.

— ما ستندوقه هو طعام سفي وطعم أنياب كلب.

— لن تستطيعا أنتما الاثنان أن تقفا في وجهي.  
كانت للوحش سبعة رؤوس، كان يتبغى قطعها كلها للقضاء عليه. من أول ضربة سيف، قطع الشاب أحد رؤوس الوحش، بينما عضه الكلب بوحشية في رجله. انخفض الوحش، والتقط الرأس ووضعه في مكانه.

— اتركه واهتمّ بالرؤوس. صاح الشاب محاطبًا كلبه  
لوح الشاب بسيفه وقطع رأسًا ثم اثنين ثم ثلاثة... وأخيرًا وصل إلى الرأس السابع الذي أصدر صوتًا مكتومًا وهو يسقط فوق الزمل المبلل، في كل مرة كان الكلب يتقط الرأس الذي يقطعه صاحبه ويبعده عن الوحش كي لا يتمكن هذا الأخير من استرجاعه. كان كُرُّ مهما يشجع صاحبه، الأول بإطلاق صرخات عالية والثاني بالتباج الشرس. في النهاية انهار الوحش وقضى نحبه.

احتفّ سَكَن المدينة بالشاب وكلبه، فتهدفت الجميع على مداعبة الكلب. كما عمروا صاحبه بالهدايا، حتى أن أعنى رجل في المدينة عرض عليه لزواج بابنته.

كانت الفتاة رائعة الجمال، ما جعل الشاب يقبل دون تردد. أقيم حفل الزواج في عيد ميلاده الثامن عشر، وحضر أهله الحفر الذي دام ثلاثة أيام بياليه دون انقطاع. كن المكان

مزدحمًا بالناس بحيث لم يتمكن الشيطان من الاقتراب،  
وهكذا نجا لعريس مه.  
بعد مرور عام، أنجب الزوجان طفلًا اختفى من مهده بعد  
ولادته ببضعة أيام. لم يعرف أحد من اختطفه.  
« كن ذلك انتقام الشيطان »، هكذا فكر الجدّان دون أن  
يجروا على البوح بذلك أمام أحد.

## الحذاء والقبعة

(إسبانيا)



في هذه القصة يضع الحذاء مسابقات صوبه وبتى  
حديداً أم الشعة فلها دور آخر عبر احمصه من اسمس

كان يا ما كان، رجل وامرأة يشغلان بالفلاحة، ولديهما ابن  
وثلاث بنات. كانت العائلة تعاني الفقر المدفع، ما دفع الابن  
للاغتراب بحثاً عن المال في مكان آخر. وليطعم عائلته، كان  
الأب يررع قطعة أرض متواضعة وبحوب الغابات المجاورة  
ليجمع الحطب وينقله على ظهر حماره ليبيعه لسكان قريته.

في صبيحه أحد الأيام، وبينما كان يمضي ليوم عمل شاق،  
اعترض طريقه حملٌ.

أوقف الفلاح حماره، فلقى عليه الحمار التحيّة وأخذ يحدثه ؛  
ذعر الفلاح...

— لا تخف، قال الحيوان، أودّ فقط أن أقترح عليك أمراً.

— إنّي أستمع إليك، أجاب لرحل بشيء من الارتياب.

— أعطني ابنتك البكر وسأملأ قفسيّ حمارك بالذهب.

— لن أعطيك إياها إلّا إذا قبلت هي بذلك. أجاب الفلاح.

— سأمرّ بمنزلك بعد بضعة أيام للحصول على جواب.

قال الحمل.

في المساء، تحدّث الأب مع ابنته في الأمر وقبلت البنت  
به لتحلّص أهلها من فقرهم ؛ فأعطاهما الأب للحمل وحصل  
على ما وعده به.

بعد عدّة أسابيع، حطّ نسر في وسط الطريق مجبراً حمار  
الفلاح على التوقّف. كن الطائر يتكلّم أيضاً، ألقى التحيّة  
على الفلاح وطلب يد ابنته الثانية وقال له :

— إذ أعطيني بنتك، سأملأ فعتي حمارك بالفضّة.

— يحب أن أستشيرها أولاً، أحاب الأب.

قبلت الفتاة. لأنها كانت تؤدّ مساعدة أهلها كما فعلت أختها ؛ فأعطها الفلاح للنسر الذي التزم بوعدّه.

حرت الأمور على نفس المنوال بالنسبة للنبت الثالثة التي أُعطيت لسمكة ضخمة مقبل قفتين من البرونز.

قام الأب بإصلاح منزله وتوسيعه مستخدمًا جزءًا من الأموال التي حصل عليها.

بعد مرور سنتين، عاد الابن من السفر. لم يكن قد كوّن ثروة وإنما عاد بمبلغ من المال كان قد جمعه على أمل أن يشتري قطعة أرض صغيرة ويستقر فيها. كان قد ترك أهله فقراء وعاد ليجدهم وقد أصبحوا أغنياء.

— أين أخواتي ؟ سأل الشاب.

— لقد تزوّجن وذهبن مع أزواجهن. أحاب الأب

— كانت ريجات موفقة. حصبا لقاء موافقة والدك على ثروته كبيرة.

— لقد قمتما إذن ببيعهن. أجاب الابن موبخًا.

— لا أبدًا ! أجاب الوالدان. لقد وافقن بملء إرادتهن.

— وآين يعشن ؟

— لا نعرف. فمنذ رحيلهن لم نسمع أي خبر عنهن

غضب الابن لسماع ذلك.

— كيف استطعتما ترويجهن لغرباء و تركهن يذهبن من  
دون أن تعرفا إلى أين ؟

— كنا نعاني من فقر شديد مما جعلنا لا نفكر إلا في  
إمكانية التّخلص من وضعنا المرري، أجاب ابوالدّان.  
— سوف أذهب للبحث عنهنّ لأرى إذا كنّ سعيدات، قال  
الشّابّ.

— كيف ستجدهنّ طالما أنك لا تعرف مكان سكهنّ ؟  
— سأتدبّر أمري !

— ابق معنا وتمتّع بثروتنا.

رفض الابن البقاء، فأعطته أمّه الرّاد للطريق و أعطاه أبوه  
المال وكذلك عصا المسافر. عابى الابن أبويه وانطلق. استمرّ  
في المشي لعدّة أيام إلى أن النّفى برحّلين يتنزعا حول  
ملكّية قنّعة وفردتي حذاء

— عى رشحكما، قال الشّابّ لهما. لا مبرّر لخصامكما، فإنّ  
ما تتعاركان من أجله لا قيمة له.

— أنت مخطئ في ما نقول، لأنّ هذه الأشياء مسحورة،  
فالقنّعة تجعل من يلبسها غير مرئي، أما لحذاء فهو ينقل  
من ينتعله بسهولة أتى يريد.

— حسنًا، قال الشّابّ. أقترح أن أكون الحَكَم بينكما.

وافق المتخاصمان. تابع الشاب قائلاً :

— سب سابقان وسركضان حتى تلك اللحظة التي نراها من هنا، وسيكون لأول الواصلين الحق في الاختيار بين القبة والحذاء من دون أن يعترض الآخر.

وقف الرجلان على خط الانطلاق الذي رسمه الحكم، وانطلقا عند سماع الإشارة وعندما كانا يركضان، وضع الشاب القبة على رأسه فاخطف، ثم تنعس الحذاء وقر له — خذني إلى حيث توجد أختي الكبرى.

عندما وصل المتسابقان إلى النحلة، كان الحكم قد أصبح بعيداً جداً، وعندها فهم المسكينان أنه بدل أن يتنازعا كان يحذر بهما أن يتحدا ليستفيدا كل بدوره من الأشياء المسحورة التي ضيعاها بسبب غناهما.

وجد الشئ نفسه أمام صحرة كبيرة، دار حولها عدة مرات، وعندما لم يجد ما يمكنه من العثور على أخيه الكبرى، أخذ الشئ يساوره « يا ترى هل أحضري الحذاء إلى حيث أردت ؟ ». تابع البحث لكن دون جدوى، وتملكه شيء من اليأس سرعان ما تحول إلى غضب، ف ضرب الصخرة بعصاه صريره قوية، وكانت الدهشة حينما سمع صوتاً أنثوياً يعرفه :

— من هذك ؟



— أنا أخوك. أجاب الشاب.

انفتحت الصخرة وخرجت منها أخته الكبرى التي ارتمت في أحضانه واستسلم الاثنان للعناق.

— ماذا تفعل هنا ؟ سألته.

— كنت أبحث عنك. كنت أود أن أطمئن عن أحوالك.

— إنني بخير، لكن يجب ألا يراك زوجي وإلا سيقتلك.

— من هو زوجك ؟

— منك الحملان.

— لا تخافي، فأنا أمك قبة سحرية تجعلني غير مرئي بمجرد أن أضعها فوق رأسي.

— إن لم يرك، فإنه سيشعر بوجودك. وإن رفضت أن أدله على مكانك فقد يقتلني أنا.

بعد برهة، وصل الزوج. لكن الأخ كان قد اعتمر قبعته.

يا امرأة، إنني أشم رائحة رجل ! إن لم تسلميه سي فسوف تدفعين الثمن.

— إنه أخي، لقد جاء ليراني.

— فليخرج إذن من مخبئه. أعدك ألا ألحق به أي أذى

نزع الأخ قبعته فأصبح مرئيًا. ألقى التحية على صهره وتحدث إليه طويلاً، وقال له زوج أخته :

— إني أجذك لطيفاً جداً اقتلع إذن شعرة من رأسي،  
وإذا احتجت للمساعدة في أحد الأيام، أمسك بالشعرة  
بين السَّابِبة والإبهام وقر: « يا ملك الحمل، هلمَّ  
لمساعدتي ! » وسأحضر في الحال.

شكر الشَّبَّ لحمل على حسن صنيعه ثمَّ طلب من الحذاء  
أن يبقه إلى حيث يوجد أخته الوسطى. حينها وجد نفسه  
أمام صخرة مشابهة للصخرة السابقة، فضربها بعصاه، فسمع  
صوتاً أنثوياً يعرفه :

— من هذك ؟

— أنا أخوك !

انفتحت لصخرة وظهرت الأحب الوسطى، فنعانقا ثمَّ سألته :

— لِمَ أنت هنا ؟ سألته.

— كنت أودُّ الاصمنان عليك.

أنا بحير، لكن عبيك أن تذهب قبل أن يأتي زوجي،  
لأنه سيقتلك إن وجدك هنا.

— من يكون زوجك ؟

— ملك النُّسور.

حضر الزوج على الفور، وفي لمح البصر، اعتنم لشبَّ قبعة  
الإخفاء.

— يا امرأة، أشم رائحة لحم بشري. قال الزوج.

— إنه أخي، جاء لزيارتي.

— فليظهر، عليه الأمان.

نزع الشاب قمّطته وألقى التحيّة على صهره تعارفاً وتحذّراً  
لوقت طويل، ثمّ قال له زوج أخته :

— أودّ أن أقدم لك هديّة. انزع ريشة من رأسي واحتفظ  
بها، وإن واجهتك مشكّة يوماً ما، أمسك بها بين السّبابية  
والإبهام وقل : « يا ملك السّور، ساعدني ! » وسأحضر  
على الفور لمساعدتك.

شكر الشّابّ التّسرّ، وعذّق أخته الوسطى، ثمّ طلب من  
الحذاء أن ينقله إلى حيث أخته الصّغرى : فوجد نفسه  
على شاطئ البحر. في هذه المرّة أيضاً، صرب الماء  
بعضاه، فما لبث أن انبعث من الماء صوت مرأة يعرفه :

— من هناك ؟

— أنا أخوك !

خرجت الأخت الثّالثة من المياه فتعانقا. سألتها أخته عن  
أحوال عائلتها فطمأنها عن والديها وأختيها، ثمّ سألتها .

— وأنت كيف حالك ؟

— أنا بحير، لكن عليك انذهب قبل أن يأتي زوجي  
ويحدثك، لأنّه إن وجدك فسوف يقتلك.

— من يكون زوجك ؟

— ملك الأسماك.

سرعان ما ظهر الزوج، فوضع لأخ قبعته بسرعة واختفى.

— يا امرأة، إنى أشم رائحة لحم بشري. قال الزوج.

— إنها رائحة أخي الذي جاء لرؤيتي.

— فليظهر ! ما من داع ليخاف مني !

خضع الشاب قبعته وظهر من جديد تعرّف على صهره الذي  
وجده لطيفاً فقال له :

— انزع قشرة من رأسي، وإذا واحتهك مشكلة في أحد

الأبام، أمسك بها بين السّانة والإبهام وقل .

« يا ملك الأسماك، ساعدني ! » وسأهب لنجدتك.

— شكره الشاب، ثم ودّع أخته واستأذن بالانصراف.

أخرج من جيبه العبة الصغيرة التي كن قد وضع فيها  
الشعرة والريشة وأضاف القشرة، ثم قال لحذائه .

— خذني إلى حيث تنتظرنني ثروتني، سواء أكانت جيّدة  
أم سيّئة.

أحذه الحذاء إلى مكان ضيق بين حرفين صخريين. في آخر  
الممر، كان يوجد قصر، وكان بابه مفتوحاً. وضع الشاب قبعة  
الإخفاء ودخل.

في بهو الاستقبال الواسع، رأى فتاة تجلس إلى طاولة كبيرة. كانت الفتاة وحده. اقترب منها عملاق يحمل طبقاً فيه الوحمة المحصصة للفتاة، وضعه أمامها وانصرف. جاء الشات وجلس قرب الفتاة، وكان لا يزل منخفياً كانت الفتاة رثعه الجمال. كان يتأملها وهي تأكل وكان يأكل من طبقها خلصة. وكلما نظر إليها، ازداد إعجاباً بها.

عندما أكملت الفتاة طعامها، نادى العملاق وقالت له مؤتبة :

— لم يكن الغداء كافياً هذه المرة.

— كانت كمية الطعام كالمعتاد.

— لكنني أشعر كما لو أنني لم أكل شيئاً.

ليس بإمكانني فعل شيء، أجاب العملاق هازئاً كتفيه قبل أن يفرغ الطاولة.

ما إن خرج لعملاق حتى سعل الشات قبيلاً تمهيداً لظهوره.

— من هناك ؟ سألت الفتاة وهي تتلفت حولها بقلق، فأجابها الشات بعد أن خلع قبّعته.

— لا تخافى، لا أريد بك شراً. أردت فقط أن أعرف ماذا تفعلين هنا.

لقد اخنطفني العملاق الذي رأيته منذ قليل، وهو يحتجرتني في هذا القصر لمسحور.

— يَمْ لَا تَلُودِينَ بِالْفِرَارِ طَالَمَا أَنَّ الْبَابَ مَفْتُوحٌ عَلَى  
مَصْرَاعِيهِ ؟

— لَقَدْ حَاوَلْتُ، لَكِنْ هُنَاكَ عِنْدَ الْمَذْحِلِ حَاحِزٌ غَيْرُ مَرْتِنٍ  
لَا يُوقِفُ أَحَدًا غَيْرِي. بِنِ أَتَمَكَّنُ مِنَ الْخُرُوجِ مِنْ هُنَا إِلَّا  
عِنْدَمَا يَمُوتَ الْعَمَلَاقُ. وَلَا يَوْجِدُ سِوَى حَلٍّ وَحِيدٍ لِقَتْلِهِ.  
— مَا هُوَ ؟

— يَجِبُ الْبَحْثُ عَنْ صَحْرَةٍ تَوْجِدُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ  
الْمَتَوَسِّطِ وَإِحْضَارُهَا إِلَى الْيَابِسَةِ. فِي دَاخِلِهَا، تَوْجِدُ  
حِمَامَةً يَجِبُ الْبِقَاطُهَا وَالْإِحْصَاطُ بِهَا حَتَّى تَضَعَ بَيْضَةً، فِي  
هَذِهِ الْبَيْضَةِ يَكْمُنُ سِرُّ حَيَاةِ الْعَمَلَاقِ وَمَوْتِهِ.  
سَأَفْعَلُ مَا يَوْسَعِي لِأَحْضُرَ لَكَ هَذِهِ الْبَيْضَةَ. أَجَابَ  
الشَّابُّ.

خَرَجَ الشَّابُّ مِنَ الْقَصْرِ وَأَمَرَ حِذَاءَهُ بِأَنْ يَأْخُذَهُ إِلَى حَيْثُ  
تَوْجِدُ لَصْخْرَةً. فَانْتَقَلَ عَلَى الْمَوْرِ إِلَى الْبَحْرِ. وَفِي الْحَالِ،  
لَمَحَ جَزِيرَةً مَقْفَرَةً، رَسَا فَوْقَهَا. بِجَانِبِ الْجَزِيرَةِ، كُنْتَ تَطْفُو  
صَحْرَةٌ فَوْقَ الْمَوْجِ. مِنْ دُونِ رَدْدٍ، أَحْرَجَ الشَّابُّ الْعِلَّةَ  
الصَّغِيرَةَ مِنْ جَيْبِهِ، وَتَنَاوَلَ الْقَشْرَةَ الَّتِي وَضَعَهَا فِي رَاحَتِهِ.  
لَمْ تَكُنْ قَشْرَةً لَسْمَكَةٍ قَدْ جَفَّتْ بَعْدَ. كَانَتْ لَا تَرَالُ مُحْتَفِظَةً  
بِلِمْعَانِهَا وَشِفَافِيَّتِهَا الْمَائِلَةِ إِلَى الْبُيُوتِ الْقَصِيِّ كَمَا كَانَتْ يَوْمَ  
أَعْطَاهُ إِيَّاهَا صَهْرَهُ.

— يا ملك لأسماك، ساعدني على نقل هذه الصخرة إلى  
اليابسة.

انتظر الشاب ولم يحدث شيء.

كّرر الجمّة مشدّدًا على كلّ مقطع. لا شيء ! جلس على  
الحصى البيصء فوق الشاطئ وفكر بالفتاة كان شديد  
الإعجاب بها بحيث أنّه كان من المستحيل أن يتركها بين  
يدي العملاق. « رتّما لم يكن تلك العبارة الصحيحة »، قال  
في نفسه.

نذكر كلمات صهره لعدّة مرّات، كبت مطابقة دلفعن للتي  
كان قد تلفّظ بها لمرّتين كان واثقًا من أنّه لم يخطئ ولم  
يكن ليفهم لماذا تخلى عنه ملك الأسماك.

أخيرًا استسلم لفشلّه، وقرّر أن يترك الجزيرة. أخرج من جيبه  
العلبة الصّغيرة ومسك بين السّبابة والإبهام الفشرة التي  
كان قد وضعها في راحة يده، وهي اللّحظة التي أراد فيها  
أن يعيدها إلى العلبة، حول أن يتلفّظ بالعبارة. في هذه  
المرّة، كان يمسك بالقشرة كما ينبغي ؛ وسرعان ما اقترب  
عدد وفير من الأسماك أحاط بالصخرة واقتلعها من البحر  
وحملها إلى ايباسة، بينما كان الشّب الذي حمّله حذاؤه  
يلحق بالأسماك بفرحة عارمة.

ولمّا وصل إلى الصخرة أمسك شعرة الحمل وقال :

— يا ملك الحملان، هلمّ لمساعدتي واكسر هذه الصخرة.  
وعلى الفور حضر ألف حمل فضربوا الصخرة برؤوسهم  
وفتتوها، فتحرّرت حمامة وطارَتْ ، فأخذ ريشة النسر بين  
السبابة والإبهام وقال :

— يا ملك النسر، ساعدني أرجوك. أمسك هذه حمامة  
وأحضرها لي.

أحاطت مجموعة من النسر بالحمامة، وأمسك أحدها  
الحمامة بين مخالبه وأعطّاها للشاب، فأحكم هذا الأخير  
قبضته عليها وطلب من حذائه أن يعيده إلى القصر. في  
اللحظة التي وصل فيها إلى الفتاة، وضعت حمامة بيضة،  
فقال :

ها هو سرّ حياة العملاق وموته. ماذا عليّ أن أفعل ؟

— يجب أن تكسرها على رأسه لقتله.

انتظر الشاب حلول الليل ليتصرّف، ولمّا نام العملاق نسلّ  
إلى غرفته واقترب من سريره وكسر لبيضة على رأسه، فمات  
العملاق.

خرجت الفتاة إذ ذاك من القصر، وقبلت الذهاب مع الشاب  
فقد كانت شديدة الإعجاب به. حملها الشاب بين ذراعيه  
بينما نقلهما الحذاء إلى بيت والديه.



بعد بضعة أسابيع، تروّجا، وحضرت الأخوات الثلاث عرسهما،  
وكنَ برفقة أزواجهنّ الذين تحوّلوا من حيوانات إلى رجال  
بمنتهى الوسامة ؛ إذ كان مفعول لسحر قد بطر في اللّيلة  
التي اختفى فيها العملاق.

## الدلفين الكريم (جزر البليار)



يُقال عن الدلافين أنها صديقة الإنسان، وقد  
تسعى لنجدة حينما تواجهه المآزق، تُحدثنا  
هذه الحكاية عن دلفين صاحب جود وكرم، لم  
يتوان في مساعدة صياد شاب وقع عليه ظم،  
وفي تأنيب الملك لبنصفه وبعيد حقه المسلوب.

في قرية صغيرة تقع على تخوم البحر الأبيض المتوسط،  
كان يعيش صياد وروجه لم يكونا أغنياء جدًا، لكنهما  
كانا سعيدين.

ذات يوم، وبينما كان الصياد في البحر، داهمته عاصفه،  
فانحرف مركبه عن مساره مدفوعاً بريح عاتية، وألقت به  
إلى إحدى الجزر. أنزل الصياد مرساته وترجل على اليابسة.  
بدت الجريرة مهجورة، ومع هذا عثر على كوخ متواضع  
متورٍ بين أشجار النخيل. ندى على أصحاب الكوخ، فبرر  
له رجر عجوز باسم الثغر تغرو التجاعيد وجهه، صدره  
عار، يرتدي سروالاً قصيراً وبعتمر قتعة. رفع العجوز  
قبعته تحية للصياد فانكشفت صلعتة الحليقة، ثم سأل  
باندهاش :

— ما الذي جاء بك إلى هنا ؟ فما عدا العصافير، لم يسق  
أن رأيتُ هنا أي مخلوق في فصل الشتاء.

أجاب الصياد موضحاً :

— لقد سحبت العاصفة مركبي إلى هنا.

هل أنت بمفردك ؟

— أحل.

إذن، ليس لديك ولدٌ يساعدك في الصيد ؟

لا، وهذه حسرةٌ كبيرة في قلبي أنا وزوجتي. لقد  
قصدا عدة أصدقاء، وحتى السحرة زُرناهم. لكن، لا أحد  
نفعنا في شيء. فسلمنا أخيراً بأننا لن ننجب أطفالاً أبداً.

حدّق الرّجل العجوز طويلاً في وجه الصّيّاد، ثمّ قال له :  
— اسمكة الخضراء هي الحرّ الوحيد لمساعدتك. اصطد  
واحدة وأصعّمها لزوجتك، ومن ثمّ سيكون لك ولد.  
قال الصّيّاد :

— منذ أن كنت فتّى يافعاً وأنا أخرج إلى البحر، لكنّ  
شباكي لم تستقط أسماكاً خضراء قطّ. أين يمكنني أن أجد  
واحدة مثلها ؟  
— في الأعماق السحيقة.

دعا العجوز الصّيّاد على العشاء وقضاء اللّيلة في بيته وفي  
الغد، كانت العاصفة قد هدأت. فشكر الصّيّاد العجوز على  
حسن صدفته وانصرف بمركبه عائداً إلى بلده وحينما وصل  
إلى بيته، لم تكن تراوده إلا فكرة واحدة، ألا وهي اصطيد  
سمكة خضراء. ولكن، كيف السبيل إلى ذلك ؟ وأخذ يجوب  
الساحل ويسأل الصّيّادين الذين يقابلهم. ولكن لا أحد منهم  
سمع عن مثل هذه السمكة.

داب يوم، وبينما كان الصّيّاد عائداً إلى بيته بعد يوم عمل  
طويل في البحر، راح يقول في نفسه أنّ السمكة التي أحبره  
عنها لعجوز لا وجود لها على الأرجح إلّا في مخيلته وإذا به  
يلمح دلفياً يسبح على مقربة من مركبه، وكلّما طفا الذلفير

إلى السطح ليأخذ نفسًا، كن يحدّق في العجوز، إلى أن  
سأله في الأخير قائلاً :

— ما سبب الحزن البادي على وجهك ؟

— ببساطة، لأنّه ليس لديّ طفل. وقد علمت بأنّ زوجتي  
لن تتمكّر من الإنجاب إلا إذا أكلت سمكة حضراء. هل  
بإمكانك أن تجلب لي واحدة ؟

قال الدّلفين :

— أجل، بشرط أن تعدني بـ...

قاطعته الصّياد :

— أعدك بكل ما تريد.

— حسناً، إذا أنجبت طفلاً، أريد أن أكون عزّابه.

هتف الرّجل بإعجاب :

— أعدك ! سأحضره بين يديك حالماً يولد.

وقبّ أن يغوص في البحر، قال الدّلفين :

— ألق بمرساتك، و انتظرنّي هنا.

كانت الشمس ترسل آخر أشعتها قبل الغروب، وفضى الصّياد  
الليل بأكمله في الانتظار. وحينم بدأ الأفق يصطبغ بالحمرة،  
ظهر الدّلفين من جديد وقال :

— ها هي السمكة التي طببت. أعطاها لزوجتك. إن  
أكبت الرأس والذنب فستنجب صبيًا، وإن أكلت الرعانف  
فتحصل على فتاة. ولا تنس وعدك لي.

قال الرجل: «اعتمد عليّ» ثم شكر الدلفين، رفع المرساة  
وقفل عائدًا إلى بيته، وهناك، قم بقي السمكة لخضراء  
وناولها إلى زوجته فأكلتها بأكملها. وبعد انقضاء تسعه  
أشهر، أنجبت المرأة توأمًا: صبيًا وصبيّة، فهتف الصياد  
فرحًا حينما رآهما. عندها تذكر الوعد الذي قطعه للدلفين،  
فحمل طفله بين ذراعيه وتوجّه به صوب البحر. ولما بلع  
الشاطئ، وضع الطفل على الرمل حتى يتسنى له نزع حذائه  
وثنى أسفل سرواله، ثم تقدّم في الماء وبأدى على الدلفين  
الذي سرعان ما ظهر، فقال له الصياد:

— ها هو أبي.

صاح الدلفين في إعجاب:

— يا له من صبيّ جميل. عليك أن نعطسه في الماء ثلاث  
مرّات، وهكذا أصبح عزّابه.

وفعل الصياد ذلك، وعندها قال العزّاب:

إن احتاج إلى أيّ مساعدة فما عليه إلا أن يناديني،  
وسأحضر على جناح السرعة.

قال الصياد قبل أن ينصرف :

— مرة أخرى، أشكرك على كل ما فعله من أجلي

لاحقاً، ثم تعميد الصبي وشقيقته في الكنيسة الصغيرة للقرية، وكبر التوأم. في البداية، كانا يلعبان في الحديقة المحيطة بمنزل والديهما، ثم سرعان ما بلغا سنًا تسمح لهما بالذهاب إلى الشاطئ حيث كانا يركضان ويسابقان. وكان الدلفين يأتي بين الفينة والأخرى لرؤيتهما ويجب لهما نجوم البحر والأصداف الجميلة. وحينما تعلّما لسباحة، كان يحملهما على ظهره ويجول بهما عبر الأمواج.

مرزب سنوات عديدة. وصر الشئ برفق والده بومياً إلى الضيد، فيما تشتغل الفتاة ووالدها بالتطريز، وسرعان ما بلغا سنّ الزواج.

مضى بعض الرّمس. وذات يوم من أيام الصيف، أذاع الملك في المملكة كلّها أنّه ينوي ترويح انتته الكر للّدي يتمكّن من جلب الخاتم الملكي المرصّع بالرمزّد وكان الملك قد أضع الخاتم خلال إحدى رحلاته البحرية.

عزم ابن الصياد على إبحاد الخاتم، وعاص في البحر طوال عدّة أيام. غير أنّ البحر كان شاسعاً عميقاً، بينما الخاتم صغير، فكاد يستسلم للفشل لولا أن اقترح عليه والده أمراً فقال :

— يجدر بك طلب المساعدة من الذلفين.

فمن الشاب ذلك، وسرعان ما عنر الذلفير على الخاتم  
وسلمه إياه قائلاً :

— ها هو الخاتم.

في العد، ارتدى لشاب أجمل تيابه وتوجه إلى القصر  
الملكي لم يصدق الملك عينيه، ونظر مطوّلاً إلى الخاتم  
بعين فاحصة إلى أن اقتنع أخيراً بأنه فعلاً خاتمه.  
فقال للشاب :

إنّ ما فعلته معجزة حقيقية ؛ وتسحق مكافأة عليه.  
سأمنحك صرة مليئة بالقطع لذهيبة.

— يا جلالة الملك، لا أريد إلا الزواج بابنتك. لقد وعدت  
بهذا لمن يحضر لك خاتمك.

— كيف أمكن لك أن تتصور بأنني سأمنح يد ابنتي البكر  
لصياد حقير مثلك ؟ وحتى تكون أهلاً لها فعلاً، عليك أن  
تجلب لي صندوقاً مليئاً بالأحجار الكريمة.  
سأبذل قصارى جهدي يا جلالة لملك.

علمت الأميرة من إحدى خادوماتها أنّ حاطباً قد جلب  
الخاتم الملكي ؛ فسارعت لرؤيته وهو يغادر القصر، فأعجبها  
ووقعت في حبه فوراً.



عاد الشاب إلى مسكنه ذليلاً، وأخبر أهله :  
لقد طُلب الملك أن أحضر له صندوقاً مليئاً بالأحجار  
الكريمة إن أردت الزواج من ابنته.

قالت الأخت بنبرة احتجاج :

— إنه الظلم بعينه

وقال الأب متحسراً :

— الصيادون أفقر من أن يتزوّحوا الأميرات.

قال الشاب :

— فقراء أم لا، لا يغيّر هذا في الأمر شيئاً. على الملك أن  
بوفي بوعده لأنني أحصرت حايمة كما طلب.

قالت الأخت ناصحة :

— اختر بنتاً من بنات الصيادين. فهناك من هنّ أجمل  
بكثير من الأميرة.

وفي الأخير اقترحت الأم :

يحب عبيك، رثماً، أن تطلب مساعدة الدّلفين.

— كيف يمكنه أن يحب لي مثل هذا الكثر ؟

قال الأب

إن لبحر يخفي الكثير من الكنوز الغارقة مع السفن  
التي كانت تحملها، ولا أحد يعلم مكانها غير الحيوانات  
البحريّة.

في صباح اليوم لموالي، قصد الشاب الشاطئ وطلب المساعدة من الدلفين وعلى الفور، غاص الدلفين في الماء، وعاد بعد بضع ساعات حاملاً صندوقاً على ظهره ووضعه على الرمال. كان الصندوق مغطى بالطحالب اللزجة، ومُحَكَّم الإغلاق بقفل ضخم.

شكر الشاب الدلفين، وجعل يفرك الصندوق بالرمل كي ينظفه، ثم غسسه وحمله إلى بيته، وهناك كسر القفل. كان يحوي أحجاراً كريمة ليس لها منيل إلا في خرائن أميرات ألف ليلة وليلة. وحبسما رأى والد الشاب وشقيقته كل تلك الثروة، حاولوا ثنيه عن تقديمها لسمك، فترجته الأم قائلة :  
احتفظ بهذا الكنز يا بني، ولن نقع في لفقر بعد ذلك أبداً.

رفض الشاب الإصغاء لكلامها، وحمل الصندوق إلى القصر الملكي. وهناك، رفع الملك غطاءه، فعقدت الدهشة لسانه إعجاباً بما رأى. تمالك نفسه وحدق في الخاطب بنظرة ارتياب. ثم قال :

— من أين لك بهذا الكنز ؟

قال الصياد الشاب :

— من البحر.

— مستحيل، لا بد أنك سرقتَه.

— لا أبدًا يـ جلاله الملك، لقد حصلت عليه من البحر.  
أشار الملك إلى حراسه فأخذوا الخاطب وزجّوا به في السّجن.  
وعندما تأخّرت عودة الابن إلى البيت، ذهب الصّناد لعجور  
إلى القصر، فعلم بأنّ به في السّجن بتهمة سرقة كنز  
عاد الأب المسكين حزينًا إلى منزله، وقصّ على زوجته  
وابنته ما جرى؛ فشرعت الأمّ في النّحيب بينما الأب يواسيها.  
وانتهزت البنت الفرصة للانسلال خارج البيت خفيةً، وذهبت  
إلى الشاطئ حيث نادى :

— أيّها الدّلفين، أيّها الدّلفين، هلمّ إلى مساعدتنا !

لم يتأخّر الدّلفين في البروز، وقال :

ماذا جرى ؟

زجّ الملك بأخي في السّجن. سعدنا أرجوك. سأفعل  
من أجلك أيّ شيء في مقابل ذلك.

سأل الدلفين :

— وهل ستقبلن الزّواج بي ؟

أجابت لفتاة :

— أجل، فأنت مخلوق كريم.

— ستكونين في مملكتي أكثر سعادة ممّا أنت عليه في  
الأرض. ولكن، لتدبّر أولًا أمر أخيك. أعلم أنّ الملك يخرج

كل شهر في نزهة بحريّه، وسأكنمه بشأنه خلال خرجته  
القادمة.

— شكرًا.

بعد مرور بضعة أيّام، خرج الملك في نزهته، ولم يكد يبتعد  
قليلاً عن الميناء حتّى تبدد السّماء وهبّ الرّيح وارتفعت  
الأمواج ؛ فقال ربّان السفينة للملك :

— يا جلالة الملك، هياك عصفه وشيكة. قد يكون من  
دواعي الحذر لو عدنا إلى اليابسة.  
ردّ الملك :

— لا شيء نخشه، فلنكمل نزهتنا.

وإن هي إلّا لحطاب حتّى اشتدّ هيجان العاصفة وتلاطم  
الأمواج، فاجتاحت موجةً هائلةً سطح السفينة وحملت  
الملك مُنيّةً إيّاه في غياهب البحر.

اعتقد الملك نفسه ميّتًا لولا أنّه أحسّ بشيء يحمله إلى  
السّطح. وما إن صعد إلى الهواء الطّبق حتّى تنفّس بعمق  
واستعاد كامل وعيه، فلاحظ أنّه يجلس على ظهر دلفين.

هدأت العاصفة. وعادت السّماء زرقاء بعد أن كانت،  
قبل لحظات، صفحةً قاتمةً كفحم يرسم عليها البرق  
خطوطًا بيضاء.

### قال الدلفين :

— أيها الملك، لقد أخفت وعدك عندما رفضت مرتين  
ترويح بنتك البكر للصيد الشاب، بل إنك لم تتردد في  
الزخ به في السجن. وقد قررت أن أنقذك من الغرق  
وإيصالك إلى الشاطئ شرط أن تفي بالتزاماتك السابقة.  
لم يكن بيد الملك خيار غير القبول، فقال بتعثم :

— أوافق على زواجه من ابنتي.

انطلق الدلفين على جندح السرعة حتى بلغ ليابسة، وهناك  
وضع الملك الذي كان يرتعش وقد غمره البس. واصطر الملك  
إلى العودة إلى قصره سيراً على الأقدام. لقد كان في حال  
يرثى لها، حتى أن الحرس على بوابة القصر وحدوا صعوبة  
في التعرف عليه.

بعد بضعة أسابيع، قيم زفافان في نفس اليوم : زفاف الصياد  
الشاب مع الأميرة، وزفاف شقيقة الشاب مع الدلفين. وقد  
تمت مراسيم الأول في كيسة العاصمة واحتفل به ببذخ  
حيث دامت الأفراح سبعة أيام بلياليها. أما الثاني فقد تم  
في كتمان، إذ حمل الدلفين الفتاة على ظهره وغاص بها  
في الماء، وما كادت مياه البحر المتوسط الزرقاء تغمرهما  
حتى تحولت الأخت إلى أنثى دلفين جميلة. ثم صعدا

سويًا إلى السطح وسبحا جنبًا إلى جنب نحو عرض البحر. وبعدها، غاصا ثانيةً إلى قعره. كانت المياه تزداد ظلمةً كلما ازدادت عمقًا، إلى أن بلغا مدينةً تحت الماء تعجُّ أزقتها بالسّمك. كانت الحيوانات البحريّة جميعها تنحني لهما حين مرورهما، وبَدَدَ الدّلفين دهشة زوجته حينما أخبرها بأنّه الملك، وأدركت أنّها، بزواجها منه، صارت الملكة. ثمّ دخلا إلى قصرٍ وثيرٍ الأثاثِ جُدرانهُ مُزَيّنة بالأصداف اللؤلئيّة والمرجان. فقال الدّلفين :

— آمل أن قصري قد أعجبك.

ابتسمت الزّوجة وعانقته.

عاش الزّوجان مع زوجتيهما حياةً هانئةً ؛ عروسان في قصرهما البرّي، والآخران في قصرهما البحريّ. وكانت زوجة الدّلفين تستعيد هيئتها البشريّة بشكل منتظم لتزور أخاها أو والديها. أمّا الوالدان فينعمان حالياً بالسّعادة في بيت فخم جاءهما هديّةً من ابنيهما.



## فهرس

5	تمهيد.....
9	الأميرتان (المغرب).....
17	جحا و البحر (الجزائر).....
20	في البحر الأبيض المتوسط (تونس).....
23	الصياد والعملاق (مالطا).....
28	الصياد والقرد (ليبيا).....
38	رحلة أونامون (مصر القديمة).....
44	التوأمان (مصر).....
50	الأمير الذي أراد مملكة (فلسطين).....
62	إليسا (فينيقيا).....
67	الأشقاء الثلاثة (لبنان).....
74	السّمكة السوداء الصغيرة (قبرص).....



79.....	أحسنّت ! (سوريا)
86.....	ابن الصيّاد (تركيا)
95.....	الإسكندر الأكبر (اليونان القديمة)
99.....	الثعلب والحمّار والذئب (اليونان)
105.....	الأمير والذّمية (جزيرة كريت)
111.....	البخّارة الثيرانيّون (روما القديمة)
117.....	الميّت الشّاكر للجميل (إيطاليا)
126.....	أكّلة الكلمات (قبرص)
131.....	الطفّل وسمكة السّلور (جزيرة سردينيا)
137.....	الصيّادون الثلاثة (فرنسا)
140.....	الطفّل والشيطان (جزيرة كورسيكا)
147.....	الحذاء والقبّعة (إسبانيا)
161.....	الدّلفين الكريم (جزر البليار)

أنجز طبعه في أفريل 2019  
على مطابع ع. قرفي - باتنة - الجزائر